叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 冰山快车(the Iceberg Express) 000001

2. 冰山快车(the Iceberg Express) 000002

3. 冰山快车(the Iceberg Express) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冰山快车(The Iceberg Express)
第1/3页

[ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] [ɪk'spres]
The **Iceberg** **Express**
这 冰山 表达

冰山快车

[baɪ]
by
经过

经过

['deɪvɪd]['kɔˌri:]
David **Cory**
大卫 科里

大卫·科里

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['mædʒɪk] [koʊm]
The **Magic** **Comb**
这 魔法 梳子

神奇梳子

[ðə; ði]['kɔ:rəl] ['pæləs]
The **Coral** **Palace**
这 珊瑚 宫殿

珊瑚宫

[kɪŋ] -
King **Seaphus**
国王 -

国王海神

['dæmɪdʒɪz]
Damages
损害

损害

[ðə; ði] [rek]
The **Wreck**
这 破坏

残骸

['wʌndərlænd]
Wonderland
仙境

仙境

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [prɪns]
The **Enchanted** **Prince**
这 迷人的 王子

魔法王子

[ðə; ði]['mædʒɪk] [siːdz]

The	Magic	Seeds
这	魔法	种子

神奇的种子

['kændi] ['sɪti]

Candy	City
糖果	城市

糖果城

[tɔɪ] [lænd]

Toy	Land
玩具	土地

玩具乐园

[ðə; ði]['mædʒɪk] [koʊm]

The	Magic	Comb
这	魔法	梳子

神奇梳子

[wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [went] ['trʌdʒɪŋ]

One	bright	morning	in	August	little	Mary	Louise	put	on	her	hat	and	went	trudging
一	明亮的	早晨	在	八月	小的	玛丽	路易丝	放	在	她	帽子	和	去	艰难跋涉

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

across	the	meadow	to	the	beach	.
穿过	这	草地	到	这	海滩	.

八月的一个阳光明媚的早晨，小玛丽·路易丝戴上帽子，跋涉穿过草地，走向海滩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌstɪd] [aʊt] [ə'loʊn] [sɪns] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd]

It	was	the	first	time	she	had	been	trusted	out	alone	since	the	family	had
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	到过	可信	出去	独自的	自从	这	家庭	有

[muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] ;

moved	to	the	seashore	for	the	summer	;
已搬	到	这	海滨	为了	这	夏天	;

这是自全家搬到海边过暑假以来，她第一次被允许独自外出；

[fɔːr; fər] ['meri] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] , [ɪk'sept]

for	Mary	Louise	was	a	little	girl	,	nothing	about	her	was	large	,	except
为了	玛丽	路易丝	曾是	一个	小的	女孩	,	没有什么	关于	她	曾是	大的	,	除了

[hɜːr; hər] [raʊnd] [greɪ] [aɪz] .

her	round	gray	eyes	.
她	圆形的	灰色的	眼睛	.

玛丽·路易丝是个小女孩，她身上没有一处很大，除了她那双圆圆的灰色眼睛。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [mɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] - [ɔːf] [siː] ,

There	was	a	pale	mist	on	the	far	-	off	sea	,
那里	曾是	一个	苍白	薄雾	在	这	远的	-	离开	海	,

远海之上笼罩着一层淡淡的薄雾。

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] [waɪt] [klaʊdz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hjuːz] [ʌv; əv] [pɪŋks]

and	up	around	the	sun	were	white	clouds	edged	with	the	hues	of	pinks
和	向上	大约	这	太阳	是	白色的	云	边缘	和	这	色调	的	粉色

[ænd; ənd] ['vaiəlits] .

and	violets	.
和	紫罗兰	.

太阳周围是白色的云朵，边缘泛着粉红色和紫色的光泽。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] , ['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] ['groʊɪŋ]

The	tide	was	coming	in	,	and	the	waves	,	little	at	first	,	but	growing
这	潮	曾是	未来	在	,	和	这	波浪	,	小的	在	第一的	,	但	生长

['lɑ:rdʒər] ['evri] ['moʊmənt] ,

larger	every	moment	,
更大的	每一个	片刻	,

潮水上涨，波浪起初很小，但每时每刻都在增大。

[wɜ:r; wər] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['peblz] , ['læfɪŋ] , ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

were	crowding	up	,	along	the	sand	and	pebbles	,	laughing	,	winking	and
是	拥挤	向上	,	沿着	这	沙	和	鹅卵石	,	笑	,	眨眼	和

['wɪspərɪŋ] ,

whispering	,
耳语	,

他们挤在沙滩和鹅卵石上，笑着、眨着眼、窃窃私语。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] , [laɪk]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['hʌrɪŋ] [hoʊm]

as	they	tumbled	over	each	other	,	like	thousands	of	children	hurrying	home
作为	他们	翻滚	超过	每个	其他	,	喜欢	数千	的	孩子们	匆忙	家

[frʌm; frəm] [sku:l] .

from	school	.
从	学校	.

他们互相推搡着，就像成千上万放学后匆匆赶回家的孩子一样。

[hu:] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] , ['hɑ:loʊ] [vɔɪs] ,

Who	was	down	there	under	the	blue	water	,	with	the	hoarse	,	hollow	voice	,
WHO	曾是	向下	那里	在下面	这	蓝色的	水	,	和	这	嘶哑	,	空洞的	嗓音	,

谁在蓝色的水面下，发出沙哑空洞的声音?

[ɜ:rdʒɪŋ][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ?

urging	and	pushing	them	across	the	beach	to	her	feet	?
敦促	和	推动	他们	穿过	这	海滩	到	她	脚	?

她催促着、推搡着他们穿过沙滩，来到她身边?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [si:] , [soʊ] [di:p] ,

And	what	was	there	beneath	the	sea	,	and	beyond	the	sea	,	so	deep	,
和	什么	曾是	那里	下面	这	海	,	和	超过	这	海	,	所以	深的	,

而海面之下，以及海的彼岸，那么深处，究竟有什么呢?

[soʊ] [brɔ:d] [ænd; ənd][soʊ][dɪm] , [ə'weɪ] [ɔ:f] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪps] , [ðæt] [lʊkt] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən]

so	broad	and	so	dim	,	away	off	where	the	white	ships	,	that	looked	smaller	than
所以	广阔	和	所以	暗淡	,	离开	离开	在哪里	这	白色的	船舶	,	那	看起来	较小的	比

['si:bɜ:dz] ,

seabirds	,
海鸟	,

如此广阔又如此昏暗，远处白色的船只，看起来比海鸟还要小。

[wɜ:r; wər]['glaɪdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] ?

were	gliding	out	and	in	?
是	滑翔	出去	和	在	?

是滑进滑出吗?

[bʌt; bət] [waɪl] ['meri] ['lu:ɪs] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] ['rɪplɪŋ]

But	while	Mary	Louise	stood	still	and	wondered	,	there	came	a	low	rippling
但	尽管	玛丽	路易丝	站立	仍然	和	想知道	,	那里	来了	一个	低的	涟漪

[læf] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪr] .

laugh	to	her	ear	.
笑	到	她	耳朵	.

但当玛丽·路易丝站在那里疑惑不解时，她耳边传来一阵低沉的笑声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] , ['sʌmwʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] , ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

A	little	distance	down	the	beach	a	girl	,	somewhat	older	than	herself	,	rested	on	the	beach	.
一个	小的	距离	向下	这	海滩	一个	女孩	,	有些	老	比	她自己	,	休息	在	这	海滩	.

沿着海滩往下走不远，一个比她年纪稍大的女孩正躺在沙滩上休息。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['swɪmɪŋ] ,

She	evidently	was	tired	from	swimming	,
她	显然	曾是	疲劳的	从	游泳	,

她显然游累了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [hæf][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæf][ɑːn][ðə; ði][wɔːrm][sænd] ,

for	she	lay	half	in	the	water	and	half	on	the	warm	sand	,
为了	她	躺	一半	在	这	水	和	一半	在	这	温暖的	沙	,

因为她一半身子浸在水里，一半身子躺在温暖的沙滩上。

[hɜːr; hər] [feɪs] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˌʌp'tɜːrnd] [pɑːmz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['meri] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

her	face	resting	on	her	upturned	palms	,	looking	at	Mary	Louise	with	a	smile	,
她	脸	休息	在	她	翻转	棕榈树	,	寻找	在	玛丽	路易丝	和	一个	微笑	,

她双手托腮，面带微笑地看着玛丽·路易斯。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][koʊm][maɪ] [her] ?

which	seemed	to	say	:	"	Why	don't	you	come	over	and	comb	my	hair	?
哪个	似乎	到	说	:	"	为什么	不	你	来	超过	和	梳子	我的	头发	?

这似乎在说："你为什么不过来帮我梳头呢？"

" [ɪn'diːd] , [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

"	Indeed	,	this	must	have	been	exactly	what	she	meant	,
"	的确	,	这	必须	有	到过	确切地	什么	她	意思是	,

"的确，这肯定就是她的意思。"

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][held] [aʊt][ə; eɪ] ['prɪti] [pɜːrl] [koʊm] [ʌn'tɪl] ['meri] ['luːɪs] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [noʊ][lɔːŋgər] .

for	she	held	out	a	pretty	pearl	comb	until	Mary	Louise	could	resist	no	longer	.
为了	她	握住	出去	一个	漂亮的	珍珠	梳子	直到	玛丽	路易丝	可以	抵抗	不	更长	.

她拿着一把漂亮的珍珠梳子，直到玛丽·路易丝再也无法抗拒。

['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [her] .

Little	Mary	Louise	had	never	before	seen	such	beautiful	long	hair	.
小的	玛丽	路易丝	有	绝不	前	已见	这样的	美丽的	长的	头发	.

小玛丽·路易丝以前从未见过如此美丽的长发。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [laɪk][ə; eɪ][skɑːrf][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] ['ʃəuldəz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] .

It	spread	like	a	scarf	from	the	girl's	shoulders	down	upon	the	sand	.
它	传播	喜欢	一个	围巾	从	这	女孩们	肩膀	向下	之上	这	沙	.

它像围巾一样从女孩的肩膀垂落到沙滩上。

['meri] ['luːɪs] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] ,

Mary	Louise	had	forgotten	that	there	were	mermaids	,	and	that	mermaids	always	had	most	beautiful	hair	,
玛丽	路易丝	有	被遗忘的	那	那里	是	美人鱼	,	和	那	美人鱼	总是	有	最多	美丽的	头发	,

玛丽·路易丝忘记了世上有美人鱼，也忘记了美人鱼都拥有最美丽的头发。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kəumd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pɜːrli] [kɔmz] !

and	that	they	always	combed	it	with	pearly	combs	!
和	那	他们	总是	梳理过的	它	和	珍珠般的	梳子	!

而且他们总是用珍珠梳子梳头！

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['swɪmɪŋ] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] .
" Have you been swimming ? " asked Mary Louise .
" 有 你 到过 游泳 ? " 问 玛丽 路易丝 .

"你游泳了吗？"玛丽·路易斯问道。

" [jes] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] ,
" Yes , a long swim , " answered the little mermaid ,
" 是的 , 一个 长的 游泳 , " 回答 这 小的 美人鱼 ,

"是的，要游很长一段路，"小美人鱼回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɪk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
and she gave a sudden kick in the water with her little feet ,
和 她 给予 一个 突然 踢 在 这 水 和 她 小的 脚 ,

她突然用小脚在水里踢了一脚，

[ɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smɔːl] [fɪn] - [teɪl] , [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [spreɪ] ['flaɪɪŋ] .
or , should I say , with her small fin - tail , which sent the spray flying .
或者 , 应该 我 说 , 和 她 小的 鳍 - 尾巴 , 哪个 发送 这 喷 飞行 .

或者，应该说，是她那小小的鳍状尾巴，激起了飞溅的水花。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] !
" Oh , you're a mermaid !
" 哦 , 你是 一个 美人鱼 !

"哦，你是条美人鱼！"

" [ɪk'skleɪmd] ['meri] ['luːɪs] , [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] .
" exclaimed Mary Louise , surprised and delighted at her unexpected discovery .
" 惊呼 玛丽 路易丝 , 惊讶 和 高兴极了 在 她 意外 发现 .

"玛丽·路易丝惊呼道，她对这个意想不到的发现感到既惊讶又高兴。"

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['fɪni] [teɪl] .
" I saw your finny tail .
" 我 锯 你的 芬尼 尾巴 .

我看到了你的鳍状尾巴。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [teɪlz] ['betər] [ðæn; ðən] [fiːt] ? "
Do you like tails better than feet ? "
做 你 喜欢 尾巴 更好的 比 脚 ? "

你更喜欢尾巴还是脚?

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [fiːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] , " [soʊ][aɪ][kɑːnt] [seɪ] ,
" I never had feet , " said the little mermaid , " so I can't say ,
" 我 绝不 有 脚 , " 说 这 小的 美人鱼 , " 所以 我 不能 说 ,

"我从来没有脚，"小美人鱼说，"所以我不能说，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] . "
but I should think they'd be very nice to walk on . "
但 我 应该 思考 他们会 是 非常 好的 到 走 在 . "

但我认为走在上面会很舒服。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][læst] ['sʌmər] , " ['ænsər] ['meri]
" Yes , if you go to the mountains , as we did last summer , " answered Mary
" 是的 , 如果 你 去 到 这 山脉 , 作为 我们 做过 最后的 夏天 , " 回答 玛丽
['luːɪs] ,
Louise ,
路易丝 ,

"是的，如果你去山区，就像我们去年夏天那样，"玛丽·路易斯回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "
" but you don't have to climb hills in the ocean . "
" 但 你 不 有 到 爬 丘陵 在 这 海洋 . "

"但你不需要在海洋里爬山。"

" [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd]
" **Perhaps you don't know there are mountains in the sea , " said the little mermaid**
" 也许 你 不 知道 那里 是 山脉 在 这 海 , " 说 这 小的 美人鱼
.
:
·

"或许你不知道海里也有山，"小美人鱼说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][tɑːps] .
" **Of course , you have seen nothing but their tops .**
" 的 课程 , 你 有 已见 没有什么 但 他们的 最高额 .

当然，你看到的只是他们的上半身。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rɑːki] [ledʒ] ['oʊvər]['jɑːndər] , [wer] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪthaʊs] [stændz] ,
What is that little rocky ledge over yonder , where the white lighthouse stands ,
什么 是 那 小的 岩石 壁架 超过 远处 , 在哪里 这 白色的 灯塔 站立 ,

远处那座白色灯塔所在的小岩石平台是什么?

[bʌt; bət][ðə; ði]['stoʊni][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ?
but the stony top of a hill rising from the bottom of the sea ?
但 这 石质的 顶部 的 一个 爬坡道 上升 从 这 底部 的 这 海 ?

但是，是从海底升起的山顶上的石头呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['prɪti] [griːn] ['aɪləndz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd]
And what are those pretty green islands , with their clusters of trees and
和 什么 是 那些 漂亮的 绿色的 岛屿 , 和 他们的 集群 的 树木 和
['græsi] [sloʊps] ,
grassy slopes ,
草丛 连续下坡 ,

那些美丽的绿色岛屿是什么？岛上树木成片，草坡绵延。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [hɪlz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ? "
but the summits of hills lifted out of the water ? "
但 这 峰会 的 丘陵 抬起 出去 的 这 水 ? "

但是，山顶却从水中升起?

" [oʊ] ! " [sed] ['meri] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .
" **Oh ! " said Mary Louise , with a gasp .**
" 哦 ! " 说 玛丽 路易丝 , 和 一个 喘气 .

"哦！"玛丽·路易斯倒吸一口凉气说道。

" [juː; jʊ][duː] [noʊ] [dʒi'ɑːgrəfi] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" **You do know geography , don't you ?**
" 你 做 知道 地理 , 不 你 ?

你懂地理，对吧?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , [ə'weɪ] [daʊn] [ðer; ðər]['ʌndər][ðə; ði] [weɪvz] ?
Is it pretty , away down there under the waves ?
是 它 漂亮的 , 离开 向下 那里 在下面 这 波浪 ?

海浪之下，风景很美吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] .
" **she added wistfully .**
" 她 额外 怅然地 .

她怅然地补充道。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [smaɪld] ['veri] ['swiːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The mermaid smiled very sweetly as she answered , " Yes , it is .
这 美人鱼 微笑 非常 甜蜜地 作为 她 回答 , " 是的 , 它 是 .

美人鱼甜甜地笑着回答说："是的，就是这样。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

There	are	many	wonderful	things	to	see	,	and	many	strange	beautiful	things
那里	是	许多	精彩的	事物	到	看	,	和	许多	奇怪的	美丽的	事物

[tuː; tə] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] !

to	hear	under	the	sea	!
到	听到	在下面	这	海	!

海底有很多奇妙的景象可以看，也有很多奇特美妙的声音可以听!

[aɪ] [wɪl] [koʊm] [jʊr; jər] [her] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mædʒɪk] [koʊm] ,

I	will	comb	your	hair	with	my	magic	comb	,
我	将要	梳子	你的	头发	和	我的	魔法	梳子	,

我会用我的魔法梳子为你梳头。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ðə; ði] ['pɜːrli] [koʊm] ['dʒentli] [θruː] ['meri] [luː'iːzɪz] [her] .

"	and	she	ran	the	pearly	comb	gently	through	Mary	Louise's	hair	.
"	和	她	跑	这	珍珠般的	梳子	轻轻地	通过	玛丽	路易丝的	头发	.

她用那把珍珠色的梳子轻轻地梳理着玛丽·路易丝的头发。

" ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪps] [seɪl] ,

"	Over	the	sea	the	white	ships	sail	,
"	超过	这	海	这	白色的	船舶	帆	,

“白色的船驶过大海，

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːlɪkɪŋ] [geɪl] ,

Out	through	the	mist	and	the	rollicking	gale	,
出去	通过	这	薄雾	和	这	欢快的	大风	,

穿过迷雾和狂风，

[waɪl] [diːp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [swɪm]

While	deep	below	the	mermaids	swim
尽管	深的	以下	这	美人鱼	游泳

在深海之下，美人鱼们游弋。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɪni] [teɪlz] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [trɪm] .

With	their	finny	tails	so	neat	and	trim	.
和	他们的	芬尼	尾巴	所以	整洁的	和	修剪	.

它们的尾巴又细又整齐。

[soʊ] [pliːz] , ['lɪt(ə)l] ['mædʒɪk] [koʊm] , [dəunt] [feɪl]

So	please	,	little	magic	comb	,	don't	fail
所以	请	,	小的	魔法	梳子	,	不	失败

所以，请你，神奇的小梳子，不要失败

[tuː; tə] [gɪv] ['meri] ['luːɪs] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [teɪl] .

To	give	Mary	Louise	a	mermaid	tail	.
到	给	玛丽	路易丝	一个	美人鱼	尾巴	.

给玛丽·路易斯一条美人鱼尾巴。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [gruː] [ðə; ði] ['prɪti] [kəːlz] , [ʌn'tɪl] ,

"	And	the	more	she	combed	the	longer	grew	the	pretty	curls	,	until	,
"	和	这	更多的	她	梳理过的	这	更长	生长	这	漂亮的	卷发	,	直到	,

“她越梳头，漂亮的卷发就越长，直到……”

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['meri] ['luːɪs] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [her] ['treɪlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

to	the	astonishment	of	Mary	Louise	,	she	found	her	hair	trailing	down	to
到	这	惊讶	的	玛丽	路易丝	,	她	成立	她	头发	尾随	向下	到

[hɜːr; hər] ['veri] [fiːt] .

her	very	feet	.
她	非常	脚	.

令玛丽·路易丝惊讶的是，她发现自己的头发一直垂到脚踝。

[ðə; ði] [briːz] ['sʌd(ə)nli] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

The	breeze	suddenly	blew	it	to	one	side	,	and	there	on	the	sand	,
这	微风	突然	吹	它	到	一	边	,	和	那里	在	这	沙	,

一阵微风突然把它吹到一边，然后，它就落在了沙滩上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ʃuːz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [teɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [f'lɪpɪ] -

instead	of	her	two	little	shoes	,	was	a	mermaid's	tail	,	with	a	flippy	-
反而	的	她	二	小的	鞋	,	曾是	一个	美人鱼的	尾巴	,	和	一个	翻转	-

['flɑːpi] [fɪn][ɑːn][ðə; ði][end] !

floppy	fin	on	the	end	!
软盘	鳍	在	这	结尾	!

她脚上穿的不是两只小鞋，而是一条美人鱼尾巴，尾巴末端还有一个可以随意摆动的鱼鳍！

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ,

"	Come	with	me	,	"	said	the	mermaid	,
"	来	和	我	,	"	说	这	美人鱼	,

"跟我来，"美人鱼说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['meri] ['luːɪs] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

and	without	a	moment's	hesitation	Mary	Louise	followed	her	into	the	water
和	没有	一个	瞬间	犹豫	玛丽	路易丝	随后	她	进入	这	水

[ænd; ənd][aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['breikəz] ,

and	out	beyond	the	breakers	,
和	出去	超过	这	断路器	,

玛丽·路易斯毫不犹豫地跟着她走进了水中，游到了浪花之外。

['swɪmɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] ,

swimming	as	easily	as	if	she	had	always	been	a	little	mermaid	,
游泳	作为	容易地	作为	如果	她	有	总是	到过	一个	小的	美人鱼	,

她游泳游得轻而易举，仿佛她一直都是一条小美人鱼。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wɔːr] [tæn] [ʃuːz] .

instead	of	a	girl	who	wore	tan	shoes	.
反而	的	一个	女孩	WHO	穿着	棕褐色	鞋	.

而不是一个穿着棕褐色鞋子的女孩。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] ,

"	Where	are	we	going	?	"	asked	Mary	Louise	,
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	玛丽	路易丝	,

"我们要去哪里？"玛丽·路易斯问道。

[æz; əz][ðə; ði][dɪm][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt]

as	the	dim	line	of	the	shore	disappeared	and	there	was	nothing	in	sight
作为	这	暗淡	线	的	这	支撑	消失	和	那里	曾是	没有什么	在	视线

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ,

but	the	great	,
但	这	伟大的	,

当海岸线的模糊轮廓消失，眼前只剩下巨大的.....

['restləs] ['oʊʃ(ə)n] .

restless	ocean	.
不安	海洋	.

波涛汹涌的大海。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn'tentli] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

The	mermaid	did	not	answer	,	but	looked	about	intently	,	as	if	trying	to	find
这	美人鱼	做过	不是	回答	,	但	看起来	关于	专注地	,	作为	如果	尝试	到	寻找

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

美人鱼没有回答，而是专注地环顾四周，似乎在寻找什么。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs]
" **What** **are** **you** **looking** **for** **?** " **asked** **Mary** **Louise** **,** **for** **she** **was** **a** **curious**
" 什么 是 你 寻找 为了 ? " 问 玛丽 路易丝 , 为了 她 曾是 一个 好奇的
['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
little **girl** **,**
小的 女孩 ,

"你在找什么？"玛丽·路易丝问道，因为她是个好奇的小女孩。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][wʌn] ['kwestʃən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'nʌðər] .
and **forgot** **one** **question** **as** **soon** **as** **she** **asked** **another** **.**
和 忘了 一 问题 作为 很快 作为 她 问 其他 .

她刚问完一个问题，就把之前的问题忘了。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" **Oh** **,** **there** **it** **is** **!** " **exclaimed** **the** **mermaid** **.**
" 哦 , 那里 它 是 ! " 惊呼 这 美人鱼 .

"哦，找到了！"美人鱼惊呼道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" **Come** **with** **me** **.**
" 来 和 我 .

"跟我来。"

[hoʊld][jʊr; jər][hændz][aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][daɪv] [daʊn] ! "
Hold **your** **hands** **out** **before** **you** **like** **this** **and** **dive** **down** **!** "
抓住 你的 双手 出去 前 你 喜欢 这 和 潜水 向下 ! "

像这样伸出手，然后跳下去！

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?
" **But** **where** **are** **we** **going** **?**
" 但 在哪里 是 我们 去 ?

但我们究竟要去哪里？

" [ə'gen] [æskt] ['meri] ['luːɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
" **again** **asked** **Mary** **Louise** **as** **they** **sank** **lower** **and** **lower** **in** **the** **sea** **.**
" 再次 问 玛丽 路易丝 作为 他们 沉没 降低 和 降低 在 这 海 .

"玛丽·路易斯再次问道，此时她们正沉入海底越来越深的地方。"

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
" **Oh** **,** **I** **forgot** **,** " **answered** **the** **mermaid** **,** **turning** **with** **a** **smile** **to** **her** **little**
" 哦 , 我 忘了 , " 回答 这 美人鱼 , 转弯 和 一个 微笑 到 她 小的
[kəm'pænjən] ;
companion **;**
伴侣 ;

"哦，我忘了，"美人鱼笑着转向她的小伙伴回答道；

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['entrəns] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][jʊr; jər] ['kwestʃən] . "
" **I** **was** **so** **busy** **looking** **for** **the** **subway** **entrance** **that** **I** **forgot** **your** **question** **.** "
" 我 曾是 所以 忙碌的 寻找 为了 这 地铁 入口 那 我 忘了 你的 问题 . "

"我当时正忙着找地铁入口，把你的问题给忘了。"

" ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['meri] ['luːɪs] .
" **Goodness** **!** " **cried** **Mary** **Louise** **.**
" 善良 ! " 哭 玛丽 路易丝 .

"天哪！"玛丽·路易丝惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ! "
" **I** **didn't** **know** **there** **was** **a** **subway** **in** **the** **sea** **!** "
" 我 没有 知道 那里 曾是 一个 地铁 在 这 海 ! "

"我不知道海里竟然有地铁！"

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	To	be	sure	,	"	answered	the	mermaid	.
"	到	是	当然	,	"	回答	这	美人鱼	.

"当然,"美人鱼回答道。

" [ðə; ði] [træk] [laɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	The	track	lies	along	the	bottom	of	the	ocean	.
"	这	追踪	谎言	沿着	这	底部	的	这	海洋	.

"这条轨道位于海底。"

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ,

It's	not	a	railroad	train	we're	going	to	take	,
它是	不是	一个	铁路	火车	是	去	到	拿	,

我们不会乘坐火车。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wɔːtər] [treɪn] [ðæt] [kʌmz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] ,

but	a	water	train	that	comes	all	the	way	from	the	Northern	seas	,
但	一个	水	火车	那	来	全部	这	方式	从	这	北方	海域	,

但这是一列从北方海域一路驶来的水运列车,

['swiːpɪŋ] [ɑːn][laɪk][ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [siː] .

sweeping	on	like	a	river	in	the	sea	.
扫荡	在	喜欢	一个	河	在	这	海	.

像大海中的河流一样奔涌而下。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get] [daʊn] [ðer; ðər] .

Wait	till	we	get	down	there	.
等待	直到	我们	得到	向下	那里	.

等我们下去再说。

[juːl] [siː] [haʊ] [fæst][ˌaɪ 'tiː][goʊz] .

You'll	see	how	fast	it	goes	.
你会	看	如何	快速地	它	去	.

你会发现它进展得有多快。

" ['meri] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Mary	Louise	was	too	astonished	to	speak	.
"	玛丽	路易丝	曾是	也	惊讶	到	说话	.

玛丽·路易丝震惊得说不出话来。

" [ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːrz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , " [ɑːr; ər] ['aɪsˌbɜːgz] .

"	The	Pullman	cars	,	"	continued	the	mermaid	,	"	are	icebergs	.
"	这	普尔曼	汽车	,	"	持续	这	美人鱼	,	"	是	冰山	.

"普尔曼车厢,"美人鱼继续说道,"就像冰山一样。"

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ['evri] ['sʌmər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [saʊθ] . "

They	come	from	the	North	every	summer	to	take	a	trip	South	.	"
他们	来	从	这	北	每一个	夏天	到	拿	一个	旅行	南	.	"

他们每年夏天都从北方来南方旅行。

" [hwjuː] ! " ['ʃɪvəd] ['meri] ['luːɪs] .

"	Whew	!	"	shivered	Mary	Louise	.
"	呼!	!	"	瑟瑟发抖	玛丽	路易丝	.

"呼!"玛丽·路易斯打了个寒颤。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ˌeɪ 'ɑːr] [nɪr] [wʌn] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [kwaɪt][koʊld] .

"	I	think	we	ar	near	one	now	,	for	I	feel	quite	cold	.
"	我	思考	我们	ar	靠近	一	现在	,	为了	我	感觉	相当	寒冷的	.

"我觉得我们快到1了,因为我感觉很冷。"

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kloʊz][æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt]
" Sure enough , she was right , for there close at hand was a great white
" 当然 足够的 , 她 曾是 正确的 , 为了 那里 关闭 在 手 曾是 一个 伟大的 白色的
['ɑ:bdʒekt] .
object .
目的 .

"果然，她是对的，因为就在附近有一个巨大的白色物体。"

" [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][bɪg]['poʊlər] [ber] .
" All aboard ! " shouted a big polar bear .
" 全部 船上 ! " 喊叫 一个 大的 极性 熊 .

"全体登车！"一只巨大的北极熊喊道。

" [wɑ:tʃ] [jʊr; jər][step] !
" Watch your step !
" 手表 你的 步 !

小心脚下！

" [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] [helpt] ['meri] ['lu:ɪs] [tu:; tə][slaɪd][ɑ:n][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] , [ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ]
" The mermaid helped Mary Louise to slide on a projecting ledge , and off they
" 这 美人鱼 帮助 玛丽 路易丝 到 滑动 在 一个 投影 壁架 , 和 离开 他们
[went] .
went .
去 .

"美人鱼帮助玛丽·路易斯滑上一个突出的岩架，然后她们就滑下去了。"

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['si:nəri] , " [læft] [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ,
" Now we can enjoy the scenery , " laughed the mermaid ,
" 现在 我们 能 享受 这 风景 , " 笑了 这 美人鱼 ,

"现在我们可以欣赏风景了，"美人鱼笑着说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'reɪndʒd] [hɜ:r; hər][teɪl][ɪn][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk] [kɜ:rv] [ænd; ənd] [brʌʃt] [bæk] [hɜ:r; hər] [her] ,
as she arranged her tail in an artistic curve and brushed back her hair ,
作为 她 安排 她 尾巴 在 一个 艺术 曲线 和 刷过 后退 她 头发 ,

她将尾巴摆成优美的弧形，然后把头发向后梳去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [aɪz] [baɪ][ðə; ði][swɪft]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
which had been swept over her eyes by the swift action of the water .
哪个 有 到过 扫荡 超过 她 眼睛 经过 这 迅速 行动 的 这 水 .

水流湍急，冲刷过她的眼睛。

" [ðə; ði][treɪn] ['nevər]['stɑ:ps] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" The train never stops , you know , until it reaches its destination ,
" 这 火车 绝不 停止 , 你 知道 , 直到 它 到达 它是 目的地 ,

"你知道，火车一刻不停，直到到达目的地。"

[bʌt; bət][ðæt] [ni:d] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['getɪŋ] [ɔ:f] ['eni] [taɪm][wi:; wi] [pli:z] [ʃʊd; ʃəd]
but that need not interfere with our getting off any time we please should
但 那 需要 不是 干扰 和 我们的 获得 离开 任何 时间 我们 请 应该
[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə]['vɪzɪt]['eni] ['prɪti] [spɑ:t][wi:; wi][pæs][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .
you wish to visit any pretty spot we pass on our journey .
你 希望 到 访问 任何 漂亮的 点 我们 经过 在 我们的 旅行 .

但如果您想参观我们旅途中经过的任何漂亮地方，我们随时都可以下车，这并不妨碍我们这样做。

" [dʒʌst][æt; ət][ðæt]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] [ænd; ənd]['meri] ['lu:ɪs]
" Just at that moment there was a tremendous crash and Mary Louise
" 只是 在 那 片刻 那里 曾是 一个 巨大的 碰撞 和 玛丽 路易丝
[faʊnd] [hɜ:r'self] [θroʊn] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
found herself thrown off into the water ,
成立 她自己 抛掷 离开 进入 这 水 ,

"就在这时，一声巨响，玛丽·路易斯被抛进了水里。"

[waɪl] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔ:r] [roʊld] [θru:] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

while	a	muffled	roar	rolled	through	the	depths	of	the	ocean	.
尽管	一个	闷音	吼	滚动	通过	这	深度	的	这	海洋	.

与此同时，一声沉闷的轰鸣声从海洋深处传来。

[ðə; ði]['kɔ:rəl] ['pæləs]

The	Coral	Palace
这	珊瑚	宫殿

珊瑚宫

" [waɪ] , [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [krækt] [aɪs] !

"	Why	,	the	ocean	is	full	of	cracked	ice	!
"	为什么	,	这	海洋	是	满的	的	裂纹	冰	!

"为什么，海洋里到处都是碎冰！"

" [ɪk'skleɪmd] ['meri] ['lu:ɪs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd]

"	exclaimed	Mary	Louise	,	as	she	and	the	mermaid	rose	to	the	surface	and
"	惊呼	玛丽	路易丝	,	作为	她	和	这	美人鱼	玫瑰	到	这	表面	和

[lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

looked	about	them	.
看起来	关于	他们	.

"玛丽·路易斯惊呼道，她和美人鱼浮出水面，环顾四周。"

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] ? "

"	I	wonder	what	it	was	that	caused	such	a	tremendous	crash	?	"
"	我	想知道	什么	它	曾是	那	导致	这样的	一个	巨大的	碰撞	?	"

"我想知道是什么原因导致了如此巨大的崩溃？"

" [pər'hæps][ðə; ði] [weɪl] [aɪs] [trʌst] [ɪz]['æftər][ə; eɪ][bɪg][aɪs] [sə'plaɪ] ,

"	Perhaps	the	Whale	Ice	Trust	is	after	a	big	ice	supply	,
"	也许	这	鲸	冰	相信	是	后	一个	大的	冰	供应	,

"或许鲸鱼冰信托基金想要获得大量的冰块供应，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	replied	the	mermaid	with	a	laugh	.
"	回复	这	美人鱼	和	一个	笑	.

"美人鱼笑着回答道。"

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [sɪns] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [hɑ:t] ['weðər] [set]

"	The	ocean	depths	are	no	longer	a	quiet	place	since	this	dreadful	hot	weather	set
"	这	海洋	深度	是	不	更长	一个	安静的	地方	自从	这	可怕	热的	天气	放

[ɪn] .

in	.
在	.

"自从这可怕的酷热天气到来以来，海洋深处不再平静了。"

[dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mə:men] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt]

Just	the	other	day	I	heard	the	King	of	the	Mermen	say	that	they	were	about
只是	这	其他	天	我	听到	这	国王	的	这	人鱼	说	那	他们	是	关于

[tu:; tə][send][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv]['proʊtest][tu:; tə]['neptju:nˌneptu:n][fɔ:r; fər]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]

to	send	a	note	of	protest	to	Neptune	for	violating	the	laws	of
到	发送	一个	笔记	的	反对	到	海王星	为了	违反	这	法律	的

! "

Merland	!	"
美人鱼	!	"

就在前几天，我听到人鱼王说，他们正准备向海王星递交一份抗议书，控告他违反了人鱼王国的法律！

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['meri] ['lu:ɪs] ,

"	I	don't	know	much	about	it	,	"	said	Mary	Louise	,
"	我	不	知道	很多	关于	它	,	"	说	玛丽	路易丝	,

"我对此不太了解，"玛丽·路易斯说。

" [ɪk'sept] [ðæt] [its] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['vɔɪɪdʒ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .
" except that it's very inconvenient to have one's voyage disturbed in such a way .
" 除了 那 它是 非常 不方便 到 有 一个人的 航程 不安 在 这样的 一个 方式 .

"只是旅途受到这样的干扰非常不方便。"

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "
What are we going to do now ? "
什么 是 我们 去 到 做 现在 ? "

我们现在该怎么办?

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛr, 'mɜːr] [kɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]
" How would you like to visit the Court of the Mer King ? " asked the
" 如何 会 你 喜欢 到 访问 这 法庭 的 这 梅尔 国王 ? " 问 这
['mɜːrmeɪd] .
mermaid .
美人鱼 .

"你想去参观一下人鱼王的宫廷吗?"美人鱼问道。

" [oʊ] , ['lʌvli] !
" Oh , lovely !
" 哦 , 迷人的 !

"哦，太好了！"

" [kraɪd] ['meri] ['luːɪs] .
" cried Mary Louise .
" 哭 玛丽 路易丝 .

"玛丽·路易丝喊道。"

" [aɪv] ['nevər] [met] ['eni] [kaɪndz] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['feri] ['stɔːriz] . "
" I've never met any kinds , although I've read about them in fairy stories . "
" 我已经 绝不 遇见 任何 种类 , 虽然 我已经 读 关于 他们 在 仙女 故事 . "

"我从未见过这种生物，虽然我在童话故事里读到过它们。"

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" Come along then , " said the mermaid .
" 来 沿着 然后 , " 说 这 美人鱼 .

"那就跟我来吧,"美人鱼说道。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [streɪt] [daʊn] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrəl]
" Follow me straight down , for I think we are not very far from the Coral
['pæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

"跟我直走，因为我觉得我们离珊瑚宫不远了。"

[wer] [kɪŋ] - [hoʊldz] [kɔːrt] .
where King Seaphus holds court .
在哪里 国王 - 持有 法庭 .

海神西弗斯国王在此觐见。

" ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] ['daɪvɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['prɪti]
" Placing the palms of her hands together diving fashion , she gave her pretty
" 放置 这 棕榈树 的 她 双手 一起 潜水 时尚 , 她 给予 她 漂亮的
[teɪl][ə; eɪ] [kɪk] - [ɔːf] ,
tail a kick - off ,
尾巴 一个 踢 - 离开 ,

她双手合十，摆出潜水的姿势，然后甩了甩漂亮的尾巴。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , [hed] ['daʊnwərd] , [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
and away she went , head downward , through the water .
和 离开 她 去 , 头 向下 , 通过 这 水 .

于是她头朝下，游进了水里。

['meri] ['luːɪs] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Mary	Louise	followed	her	example	,	somewhat	surprised	at	the	ease	with	which
玛丽	路易丝	随后	她	例子	,	有些	惊讶	在	这	舒适	和	哪个

[ʃiː; ʃi]['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [mə'nuːvər] .

she	executed	this	difficult	maneuver	.
她	执行	这	难的	演习	.

玛丽·路易丝效仿了她的做法，对她如此轻松地完成这个高难度动作感到有些惊讶。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

In	a	short	time	they	found	themselves	on	the	bottom	of	the	ocean	.
在	一个	短的	时间	他们	成立	他们自己	在	这	底部	的	这	海洋	.

很快，他们就发现自己身处海底。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['kɔːrəl] .

In	the	distance	could	be	seen	the	dim	outline	of	a	magnificent	castle	of	pink	and	white	coral	.
在	这	距离	可以	是	已见	这	暗淡	大纲	的	一个	壮丽	城堡	的	粉色的	和	白色的	珊瑚	.

远处隐约可见一座由粉色和白色珊瑚建造的宏伟城堡的轮廓。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['haɪweɪ] , ['flæŋkt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ]

Leading	up	to	it	was	a	wide	highway	,	flanked	on	either	side	with
领导	向上	到	它	曾是	一个	宽的	公路	,	侧翼	在	任何一个	边	和

['bjuːtɪf(ə)l] [siː] - [græs] ,

beautiful	sea	-	grass	,
美丽的	海	-	草	,

通往那里的是一条宽阔的公路，两侧长满了美丽的海草。

[ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [laɪk] ['maɪlˌstəʊnz] , [stʊd] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrəl] .

and	dotted	here	and	there	,	like	milestones	,	stood	columns	of	beautiful	coral	.
和	虚线	这里	和	那里	,	喜欢	里程碑	,	站立	列	的	美丽的	珊瑚	.

点缀其间的，如同里程碑一般，是一排排美丽的珊瑚柱。

[bæŋks][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [roʊz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ;

Banks	of	exquisite	mother	-	of	-	pearl	rose	at	intervals	along	the	way	;
银行	的	精美的	母亲	-	的	-	珍珠	玫瑰	在	间隔	沿着	这	方式	;

沿途不时可见精美的珍珠贝母玫瑰花丛;

['wɔːtər][plænts][ʌv; əv] ['veriəs] [hjuːz] [gruː] [ɪn][waɪld] [prə'fjuːʒn] .

water	plants	of	various	hues	grew	in	wild	profusion	.
水	植物	的	各种各样的	色调	生长	在	荒野	丰富	.

各种颜色的水生植物茂盛生长。

" [waɪ] , [its] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [ɪk'skleɪmd] ['meri] ['luːɪs] , " ['oʊnli][wʌn] ['dʌznt] [wɔːk] ,

"	Why	,	it's	very	much	like	the	earth	,	"	exclaimed	Mary	Louise	,	"	only	one	doesn't	walk	,
"	为什么	,	它是	非常	很多	喜欢	这	地球	,	"	惊呼	玛丽	路易丝	,	"	仅有的	一	不	走	,

“哎呀，它和地球很像啊，”玛丽·路易斯惊呼道，“只不过地球不会走路。”

[ænd; ənd][ɪts][nɑːt] ['dʌsti] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [its] [nɑːt][hɑːt][ænd; ənd] ['sʌni] ! "

and	its	not	dusty	,	and	—	and	it's	not	hot	and	sunny	!	"
和	它是	不是	尘土飞扬	,	和	—	和	它是	不是	热的	和	阳光明媚	!	"

而且这里不尘土飞扬，而且——而且这里也不炎热，阳光也不强烈!

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	No	,	indeed	!	"	said	the	mermaid	.
"	不	,	的确	!	"	说	这	美人鱼	.

“不，的确如此！”美人鱼说道。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pest][ʌv; əv]['wɔ:tər] [næts] [ðæt][ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]

"	But	sometimes	we	have	a	pest	of	water	gnats	that	are	worse	than
"	但	有时	我们	有	一个	害虫	的	水	小飞虫	那	是	更糟	比

[mə'ski:toʊz] ,

mosquitoes	,
蚊子	,

"但有时我们会遇到比蚊子更可怕的水蚋害虫，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][pʊt][ʌp] ['netɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz] [tu:; tə] [ki:p]

and	we	have	to	put	up	netting	on	our	bedroom	windows	to	keep
和	我们	有	到	放	向上	网	在	我们的	卧室	视窗	到	保持

[ðem; ðəm][aʊt] .

them	out	.
他们	出去	.

我们不得不在卧室窗户上安装纱窗，防止它们进来。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

"	As	she	finished	speaking	they	approached	the	door	of	the	castle	,
"	作为	她	完成的	请讲	他们	接近	这	门	的	这	城堡	,

"她说完话后，他们就走向了城堡的大门。"

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɪni] [teɪl] .

on	which	she	knocked	with	a	flap	of	her	finny	tail	.
在	哪个	她	敲门	和	一个	瓣膜	的	她	芬尼	尾巴	.

她用鳍状尾巴拍打了一下，然后就上去了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd][baɪ][ə; eɪ]['mɜ:rmæn] [drest] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	immediately	opened	by	a	merman	dressed	in	the	uniform	of	a
它	曾是	立即地	打开	经过	一个	人鱼	穿着	在	这	制服	的	一个

[kɔ:rt] [peɪdʒ] .

court	page	.
法庭	页	.

它立刻被一个身穿宫廷侍从制服的人鱼打开了。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] ?

"	What	can	I	do	for	you	,	Your	Highness	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	你的	高度	?

"殿下，我能为您做些什么？"

" [hi:; hi] [æskt] , ['bəuiŋ] [loʊ] .

"	he	asked	,	bowing	low	.
"	他	问	,	鞠躬	低的	.

他深深鞠躬问道。

" [waɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['prɪnses] ? " [æskt] ['meri] ['lu:ɪs] [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	Why	,	are	you	a	princess	?	"	asked	Mary	Louise	in	surprise	,
"	为什么	,	是	你	一个	公主	?	"	问	玛丽	路易丝	在	惊喜	,

"怎么，你是公主吗？"玛丽·路易丝惊讶地问道。

['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd][ænd; ənd] [fə'getiŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt] [ðeɪ]

turning	quickly	to	the	mermaid	and	forgetting	for	the	moment	that	they
转弯	迅速地	到	这	美人鱼	和	遗忘	为了	这	片刻	那	他们

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [mɜ:mænz] ['kæs(ə)l] .

were	on	the	steps	of	a	real	merman's	castle	.
是	在	这	步骤	的	一个	真实的	美人鱼的	城堡	.

他们迅速转向美人鱼，一时忘记了他们正站在一座真正的人鱼城堡的台阶上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜ:rmeɪd]['oʊnli] [læft] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

The	little	mermaid	only	laughed	in	reply	,
这	小的	美人鱼	仅有的	笑了	在	回复	,

小美人鱼只是笑着回应。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['meri] ['luːɪs] [baɪ][ðə; ði][hænd][led][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrəl] [dɔːz] [tuː; tə] [kɪŋ]

and	taking	Mary	Louise	by	the	hand	led	her	through	the	coral	doors	to	King
和	采取	玛丽	路易丝	经过	这	手	引领	她	通过	这	珊瑚	门	到	国王

-
.

Seaphus	.
-	.

他牵着玛丽·路易丝的手，穿过珊瑚门，来到了海神国王面前。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [pɜːrl] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['preʃəs]

His	Majesty	was	seated	on	a	throne	of	pearl	,	studded	with	many	precious
他的	威严	曾是	坐着	在	一个	王座	的	珍珠	,	带钉的	和	许多	宝贵的

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

陛下端坐在镶嵌着众多宝石的珍珠宝座上。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['emərəld] [roʊb] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ə; eɪ]

A	long	emerald	robe	fell	from	his	shoulders	and	on	his	head	rested	a
一个	长的	翠	长袍	跌倒	从	他的	肩膀	和	在	他的	头	休息	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kraʊn] [set][wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

magnificent	crown	set	with	glittering	jewels	,
壮丽	王冠	放	和	闪闪发光	珠宝	,

一件翠绿色的长袍从他肩上垂落，头上戴着一顶镶嵌着闪亮宝石的华丽王冠。

[wɪtʃ] [gliːmd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbər] .

which	gleamed	and	sparkled	in	the	dim	light	of	the	royal	chamber	.
哪个	闪闪发光	和	闪闪发光	在	这	暗淡	光	的	这	皇家	房间	.

在昏暗的皇家寝宫灯光下，它们闪闪发光。

" [ɑː] , [maɪ] ['dɔːtər] , [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] ?

"	Ah	,	my	daughter	,	whom	have	you	here	?
"	啊	,	我的	女儿	,	谁	有	你	这里	?

“啊，我的女儿，你带谁来了？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['meri]

"	he	asked	,	leaning	from	the	throne	and	gazing	intently	at	little	Mary
"	他	问	,	倾斜	从	这	王座	和	凝视	专注地	在	小的	玛丽

['luːɪs] .

Louise	.
路易丝	.

“他问道，从王座上探出身子，目光专注地盯着小玛丽·路易丝。

" [mɪ'θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - ['mɔːrt(ə)l] !

"	Methinks	she	is	a	mermaidized	mortal	!
"	我觉得	她	是	一个	-	凡人	!

“我觉得她是个被变成美人鱼的凡人！”

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] ['laʊdli] ,

"	At	which	the	King	laughed	loudly	,
"	在	哪个	这	国王	笑了	高声	,

国王听后哈哈大笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,

for	he	was	very	fond	of	coining	words	and	was	busily	engaged	,
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	铸币	字	和	曾是	忙碌地	已订婚的	,

因为他非常喜欢创造新词，并且一直忙于此。

[wen] [hɪz; ɪz] [steɪt] ['duːtiz] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] , [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['dɪkʃəneri] .

when	his	state	duties	did	not	interfere	,	in	compiling	a	new	dictionary	.
什么时候	他的	状态	职责	做过	不是	干扰	,	在	编译	一个	新的	字典	.

当他的国家职责不干扰他编纂新词典时。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['fɑːðər] - , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .

" **You** **are** **right** **,** **Father** **Seaphus** **,** **"** **replied** **his** **beautiful** **daughter** **.**

" 你 是 正确的 , 父亲 - , " 回复 他的 美丽的 女儿 .

"您说得对，西弗斯神父，"他美丽的女儿回答道。

" [let] [ˌem ˈiː] [ˌɪntrəˈduːs] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] .

" **Let** **me** **introduce** **little** **Mary** **Louise** **.**

" 让 我 介绍 小的 玛丽 路易丝 .

让我来介绍一下小玛丽·路易丝。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [raɪt] [hænd] .

" **The** **King** **rose** **graciously** **and** **extended** **his** **royal** **right** **hand** **.**

" 这 国王 玫瑰 亲切地 和 扩展 他的 皇家 正确的 手 .

国王优雅地起身，伸出他的右手。

['meri] ['luːɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['kəːtsi] ,

Mary **Louise** **made** **a** **low** **curtsey** **,**

玛丽 路易丝 制成 一个 低的 屈膝礼 ,

玛丽·路易丝微微屈膝行礼。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ækt]

finding **it** **much** **easier** **now** **that** **she** **was** **a** **mermaid** **to** **perform** **this** **little** **act**

寻找 它 很多 更轻松 现在 那 她 曾是 一个 美人鱼 到 履行 这 小的 行为

[ʌv; əv] ['greɪʃəsnəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfleksə'bɪləti][ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl] .

of **graciousness** **on** **account** **of** **the** **flexibility** **of** **her** **tail** **.**

的 亲切 在 帐户 的 这 灵活性 的 她 尾巴 .

由于她现在是一条美人鱼，尾巴的灵活性使她更容易做出这种优雅的小举动。

[legz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]

Legs **,** **of** **course** **,** **are** **indispensable** **for** **walking** **;** **but** **,** **then** **,** **in** **these** **days** **of**

腿 , 的 课程 , 是 必不可少 为了 步行 ; 但 , 然后 , 在 这些 天 的

[nuː] [in'venʃənz] ,

new **inventions** **,**

新的 发明 ,

当然，腿对于行走至关重要；但是，在如今这个新发明层出不穷的时代，

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['trævəst] [baɪ] [wiːlz] ,

when **the** **air** **is** **invaded** **by** **wing** **,** **and** **the** **earth** **traversed** **by** **wheels** **,**

什么时候 这 空气 是 入侵 经过 翼 , 和 这 地球 穿越 经过 车轮 ,

当翅膀侵入空气，车轮驰骋大地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [baɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [fɪnz] , ['wɔːkɪŋ] [meɪ] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and **the** **depths** **of** **the** **waters** **by** **mechanical** **fins** **,** **walking** **may** **soon** **become** **a**

和 这 深度 的 这 水 经过 机械的 鳍 , 步行 可能 很快 变得 一个

[lɔːst] [ɑːrt] !

lost **art** **!**

丢失的 艺术 !

借助机械鳍深入水底，行走可能很快就会成为一门失传的艺术！

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [flitid] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['ænsər]

Something **like** **this** **may** **have** **flitted** **through** **her** **mind** **,** **but** **she** **only** **answered**

某物 喜欢 这 可能 有 飞掠 通过 她 头脑 , 但 她 仅有的 回答

[ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

in **a** **trembling** **voice** **,**

在 一个 发抖 嗓音 ,

或许她脑海中闪过类似的想法，但她只是颤抖着声音回答道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "

" **How** **do** **you** **do** **,** **Your** **Majesty** **!** **"**

" 如何 做 你 做 , 你的 威严 ! "

"陛下，您好！"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , - ['mɜːrmeɪd]['meri] , - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi]

"	You	are	welcome	,	'	Mermaid	Mary	,	'	to	our	Kingdom	of	the	Sea	,	"	he
"	你	是	欢迎	,	-	美人鱼	玛丽	,	-	到	我们的	王国	的	这	海	,	"	他

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“欢迎你来到我们的海洋王国，‘美人鱼玛丽’，”他回答道。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	I	hope	you	will	enjoy	your	stay	with	us	.
"	我	希望	你	将要	享受	你的	停留	和	我们	.

希望您在我们这里住得愉快。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['gæləntli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][goʊld] [kraʊn] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [meɪd] [ə'nʌðər]

"	So	saying	,	he	gallantly	lifted	his	gold	crown	as	little	Mary	Louise	made	another
"	所以	说	,	他	英勇地	抬起	他的	金子	王冠	作为	小的	玛丽	路易丝	制成	其他

['kəːtsi] .

curtsey	.
屈膝礼	.

说着，他英勇地举起金冠，小玛丽·路易丝又行了一个屈膝礼。

" [let] [juː 'es] [dres] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	Let	us	dress	for	dinner	,	"	said	the	mermaid	.
"	让	我们	裙子	为了	晚餐	,	"	说	这	美人鱼	.

“我们换上晚礼服去吃晚饭吧，”美人鱼说。

[ðeɪ] [swæm] ['kwɪkli] [ˌʌp'sterz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bæləˌstreɪdz] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['kɔːrəl][tuː; tə][hɜːr; hər]

They	swam	quickly	upstairs	between	two	balustrades	of	lovely	coral	to	her
他们	游泳	迅速地	楼上	之间	二	栏杆	的	迷人的	珊瑚	到	她

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

他们迅速游上楼，穿过两道美丽的珊瑚栏杆，来到她的卧室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['feri] - [lænd] ; [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] ,

It	was	just	like	fairy	-	land	;	at	least	,	it	seemed	so	to	little	Mary	Louise	,
它	曾是	只是	喜欢	仙女	-	土地	;	在	至少	,	它	似乎	所以	到	小的	玛丽	路易丝	,

那里简直就像仙境一样；至少，在小玛丽·路易丝看来是这样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] [ruːm] .

as	she	looked	about	the	pretty	room	.
作为	她	看起来	关于	这	漂亮的	房间	.

她环顾着这间漂亮的房间。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bed][ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['verid]

In	one	corner	stood	a	beautiful	bed	of	mother	-	of	-	pearl	,	hung	with	varied
在	一	角落	站立	一个	美丽的	床	的	母亲	-	的	-	珍珠	,	悬挂	和	多种多样

['kʌlərd] [siː] [græs] [fɔːr; fər] ['kɜːtənz] .

colored	sea	grass	for	curtains	.
有色	海	草	为了	窗帘	.

角落里摆放着一张美丽的珍珠母贝床，上面悬挂着五彩缤纷的海草帘。

[siː] [mɔːs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [daʊn] .

Sea	moss	made	it	as	soft	as	down	.
海	苔藓	制成	它	作为	柔软的	作为	向下	.

海藻使它像羽绒一样柔软。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][tuː; tə] ['meri] ['luːɪs] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz]

In	fact	,	it	seemed	almost	softer	to	Mary	Louise	,	who	by	this	time	was
在	事实	,	它	似乎	几乎	更柔和	到	玛丽	路易丝	,	WHO	经过	这	时间	曾是

['veri] ['sliːpi] .

very	sleepy	.
非常	困	.

事实上，对此时已经非常困倦的玛丽·路易丝来说，这声音似乎更柔和了些。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər]['taɪərd]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt]

She	rested	her	tired	little	body	upon	the	cushions	and	in	a	few	short
她	休息	她	疲劳的	小的	身体	之上	这	靠垫	和	在	一个	很少	短的

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

seconds	was	sound	asleep	.
秒	曾是	声音	睡着了	.

她疲惫的小身子靠在垫子上，没过几秒钟就睡着了。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['mɜːrmeɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [aɪz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['veri] [loʊ]

The	princess	mermaid	looked	at	her	with	loving	eyes	,	while	she	sang	very	low
这	公主	美人鱼	看起来	在	她	和	爱	眼睛	,	尽管	她	唱	非常	低的

[ænd; ənd] ['swiːtli] :

and	sweetly	:
和	甜蜜地	:

美人鱼公主用充满爱意的眼神望着她，同时低声甜美地唱着歌：

" [sliːp] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [ə'weɪk] ,

"	Sleep	,	little	sister	,	for	when	you	awake	,
"	睡觉	,	小的	姐姐	,	为了	什么时候	你	醒	,

“睡吧，小妹妹，等你醒来的时候……”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [keɪk] !

We'll	have	a	fine	dinner	of	fishes	and	cake	!
出色地	有	一个	美好的	晚餐	的	鱼	和	蛋糕	!

我们将享用一顿丰盛的晚餐，包括鱼和蛋糕！

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [tʊk] ['sʌmwʌt] ['æftər][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['fɑːðər][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [spoʊk]

"	I	think	the	mermaid	took	somewhat	after	her	royal	father	for	she	often	spoke
"	我	思考	这	美人鱼	采取	有些	后	她	皇家	父亲	为了	她	经常	辐

[ɪn] [raɪm] ,

in	rhyme	,
在	韵	,

“我觉得美人鱼有点像她那位王子父亲，因为她经常说押韵的话。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kəm'poʊzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

which	she	composed	as	she	talked	,	while	his	great	delight	,	as	has	been
哪个	她	由	作为	她	谈话	,	尽管	他的	伟大的	喜	,	作为	有	到过

['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] ,

mentioned	before	,
提及	前	,

她一边说话一边创作，而他则非常高兴，正如之前提到的那样。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪkʃəneri] .

was	to	coin	a	new	word	for	his	dictionary	.
曾是	到	硬币	一个	新的	单词	为了	他的	字典	.

目的是为他的词典创造一个新词。

['liːvɪŋ] ['meri] ['luːɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['slʌmbəz] ,

Leaving	Mary	Louise	to	her	slumbers	,
离开	玛丽	路易丝	到	她	睡眠	,

留下玛丽·路易丝独自酣睡，

[ðə; ði] ['prɪnses] ['mɜ:rmeɪd][sæt][hɜ:r'self] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['mɪrər] [ænd; ənd] [kəumd] [hɜ:r; hər] [her]

the	princess	mermaid	sat	herself	down	before	her	mirror	and	combed	her	hair
这	公主	美人鱼	卫星	她自己	向下	前	她	镜子	和	梳理过的	她	头发

.

:

.

美人鱼公主坐在镜子前梳头。

['prez(ə)ntli] , [ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər][tu:; tə][hɜ:r; hər]['wɔ:rdroʊb][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ʃɪməri]

Presently	,	she	went	over	to	her	wardrobe	and	took	out	a	beautiful	shimmery
目前	,	她	去	超过	到	她	衣柜	和	采取	出去	一个	美丽的	闪闪发光

[pɪŋk] [ʃɔ:l] .

pink	shawl	.
粉色的	披肩	.

她随即走到衣柜前，拿出一条漂亮的闪亮粉色披肩。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ]['kænɑ:t] [tel] ,

What	it	was	made	of	I	cannot	tell	,
什么	它	曾是	制成	的	我	不能	告诉	,

我不知道它是由什么制成的。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃivəd] [ænd; ənd] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['kʌlɚz] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .

except	that	it	shivered	and	quivered	with	little	colors	like	a	rainbow	.
除了	那	它	瑟瑟发抖	和	颤抖	和	小的	颜色	喜欢	一个	彩虹	.

只不过它像彩虹一样，颤抖着，闪烁着五彩斑斓的光芒。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [si:] - [sɪlk] .

Perhaps	it	was	made	of	changeable	sea	-	silk	.
也许	它	曾是	制成	的	多变	海	-	丝绸	.

或许它是用变色的海丝制成的。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['meri] ['lu:ɪs] , [hu:] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['oʊpənd][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

At	any	rate	,	Mary	Louise	,	who	at	that	moment	opened	her	eyes	,
在	任何	速度	,	玛丽	路易丝	,	WHO	在	那	片刻	打开	她	眼睛	,

总之，就在这时，玛丽·路易丝睁开了眼睛。

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

thought	it	was	the	most	exquisite	thing	she	had	ever	seen	.
想法	它	曾是	这	最多	精美的	事物	她	有	曾经	已见	.

她觉得这是她见过的最精美的东西。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?

"	Is	it	really	for	me	?
"	是	它	真的	为了	我	?

“这真的是为我准备的吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ?

Is	it	really	?
是	它	真的	?

真的吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] [keɪm] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

"	she	asked	with	a	cry	of	delight	,	as	the	mermaid	came	toward	her	.
"	她	问	和	一个	哭	的	喜	,	作为	这	美人鱼	来了	朝向	她	.

“她高兴地叫了一声，美人鱼向她游来。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ['prɪnses] ,

"	Of	course	it	is	,	my	dear	,	"	replied	the	mermaid	princess	,
"	的	课程	它	是	,	我的	亲爱的	,	"	回复	这	美人鱼	公主	,

“当然是了，亲爱的，”美人鱼公主回答道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,
" and as soon as you have put it on ,
" 和 作为 很快 作为 你 有 放 它 在 ,

〝一旦你穿上它，

[ænd; ənd] [kəumd] [jʊr; jər] [her] — [juː; jʊ] ['niːdnt] [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] —
and combed your hair — you needn't wash your hands and face , you know —
和 梳理过的 你的 头发 — 你 不必 洗 你的 双手 和 脸 , 你 知道 —
[ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
the banquet will be ready .
这 宴会 将要 是 准备好 .

梳好头发——你知道，你不用洗手洗脸——宴席已经准备好了。

" ['meri] ['luːɪs] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [hɑːpt] , [ɔːr] , ['ræðər] , [flɔpt] [ə'baʊt] ,
" Mary Louise clapped her hands and hopped , or , rather , flopped about ,
" 玛丽 路易丝 鼓掌 她 双手 和 跳跃 , 或者 , 相当 , 失败 关于 ,

玛丽·路易丝拍着手，蹦蹦跳跳，或者更确切地说，是扑腾着身体。

[soʊ] ['hæpi] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
so happy was she to receive such a gift in the depths of the sea .
所以 快乐的 曾是 她 到 收到 这样的 一个 礼物 在 这 深度 的 这 海 .

在深海中收到这样一份礼物，她感到无比幸福。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [ʃɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] - [ʌv; əv] -
When she was dressed in the lovely shawl , and a beautiful mother - of -
什么时候 她 曾是 穿着 在 这 迷人的 披肩 , 和 一个 美丽的 母亲 - 的 -
[pɜːrl] [koʊm] ['fɑːsənd] [ɪn][hɜːr; hər] [her] ,
pearl comb fastened in her hair ,
珍珠 梳子 系紧 在 她 头发 ,

当她披上漂亮的披肩，头发上别着一枚精美的珍珠母贝发梳时，

[ðə; ði] ['prɪnses] ['mɜːrmeɪd] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] " [tuː] [swiːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !
the princess mermaid declared she looked " too sweet for anything !
这 公主 美人鱼 声明 她 看起来 " 也 甜的 为了 任何事物 !

美人鱼公主宣称她看起来〝太甜美了，什么都不适合她！〞

" [ðen] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [daʊn] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
" Then they floated down , arm in arm , to the great dining hall .
" 然后 他们 漂浮 向下 , 手臂 在 手臂 , 到 这 伟大的 用餐 大厅 .

然后他们手挽着手，飘落到大餐厅。

[kɪŋ] -
King Seaphus
国王 -

国王海神

[ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]
The great dining hall of King Seaphus was considered by all the inhabitants of
这 伟大的 用餐 大厅 的 国王 - 曾是 经过考虑的 经过 全部 这 居民 的
— [ðæt] [ɪz] ,
Merland — that is ,
美人鱼 — 那 是 ,

西弗斯国王的大宴会厅被美人鱼王国的所有居民视为——也就是说，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ɪts] ['splendər] — [tuː; tə][biː; bi]
all those who had been lucky enough to have seen its splendor — to be
全部 那些 WHO 有 到过 幸运的 足够的 到 有 已见 它是 辉煌 — 到 是
[ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ['eniwer] .
the most magnificent of its kind anywhere .
这 最多 壮丽 的 它是 种类 任何地方 .

所有有幸目睹其壮丽景象的人——它堪称同类建筑中最宏伟的。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] ['teɪbl] , [ɔ:r]['bæŋkwɪt] [bɔ:rd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

The	dining	table	,	or	banquet	board	,	as	it	was	called	,	was	made	of
这	用餐	桌子	,	或者	宴会	木板	,	作为	它	曾是	称为	,	曾是	制成	的

['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] .

mother	-	of	-	pearl	.
母亲	-	的	-	珍珠	.

餐桌，或者说宴会桌，是用珍珠母制成的。

[ðə; ði] [peɪl] , ['ʃɪməri] [klɔ:θ] [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ʌv; əv] [si:] -

The	pale	,	shimmery	cloth	was	woven	from	the	most	delicate	of	sea	-
这	苍白	,	闪闪发光	布	曾是	编织	从	这	最多	精美的	的	海	-

['gra:siz] .

grasses	.
草	.

这种浅色、闪闪发光的布料是用最娇嫩的海草织成的。

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [pleɪts] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['lʌstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:blət] ,

The	gold	and	silver	plates	shone	with	a	strange	luster	,	and	the	goblets	,
这	金子	和	银	盘子	闪耀	和	一个	奇怪的	光泽	,	和	这	高脚杯	,

金银盘子闪烁着奇异的光泽，酒杯.....

['fæʃnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [pɜ:rl] , [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]

fashioned	of	the	thinnest	and	most	exquisite	pearl	,	gave	the	impression	that
造型	的	这	最薄	和	最多	精美的	珍珠	,	给予	这	印象	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][streɪndʒ] [si:] ['liliz] .

they	were	strange	sea	lilies	.
他们	是	奇怪的	海	百合花	.

它们由最薄最精致的珍珠制成，给人一种奇异的海百合的印象。

[kɪŋ] - ['si:tɪd] [hɪm'self] [mə'dʒestɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [bɔ:rd] ,

King	Seaphus	seated	himself	majestically	at	the	head	of	the	banquet	board	,
国王	-	坐着	他自己	雄伟地	在	这	头	的	这	宴会	木板	,

西弗斯国王威严地坐在宴会桌首位上。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] .

and	little	Mary	Louise	was	shown	the	place	on	his	right	.
和	小的	玛丽	路易丝	曾是	所示	这	地方	在	他的	正确的	.

小玛丽·路易丝被带到了他右边的地方。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][sæt][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ['prɪnses] .

At	the	other	end	sat	the	Mermaid	Princess	.
在	这	其他	结尾	卫星	这	美人鱼	公主	.

另一端坐着的是美人鱼公主。

['mə:men][ɪn][dɑ:rk] [gri:n] ['lɪvəri] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [mi:l] .

Mermen	in	dark	green	liveries	served	the	meal	.
人鱼	在	黑暗的	绿色的	涂装	服务	这	一顿饭	.

身着深绿色制服的人鱼为客人服务。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['meri] ['lu:ɪs] [ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn]

But	what	delighted	and	interested	Mary	Louise	the	most	was	the	way	in
但	什么	高兴极了	和	感兴趣的	玛丽	路易丝	这	最多	曾是	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .

which	the	food	was	served	.
哪个	这	食物	曾是	服务	.

但最令玛丽·路易丝感到高兴和感兴趣的是食物的供应方式。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] , ['evrideɪ] ['dɪʃɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['ertaɪt] ['boʊts] ,

Instead	of	ordinary	,	everyday	dishes	,	it	appeared	in	little	airtight	boats	,
反而	的	普通的	,	每天	菜肴	,	它	出现	在	小的	密闭	船	,

它没有装在普通的日常餐具里，而是装在密封的小船里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['gaɪdɪd] ['dekstrəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [wen] ['oʊpənd] ,
which **the** **servants** **guided** **dexterously** **to** **the** **table** **,** **and** **when** **opened** **,**
哪个 这 仆人 引导 灵巧地 到 这 桌子 , 和 什么时候 打开 ,

仆人们灵巧地将盘子端到桌上，盘子打开后，

[ðə; ði] [stiːm] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [ðæt] [tʊk] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][hjuːz][ʌv; əv][ðə; ði]
the **steam** **escaped** **in** **hundreds** **of** **little** **bubbles** **that** **took** **on** **all** **the** **hues** **of** **the**
这 蒸汽 逃脱 在 数百 的 小的 气泡 那 采取 在 全部 这 色调 的 这
['reɪnboʊ] .
rainbow **.**
彩虹 .

蒸汽化作数百个小气泡逸出，呈现出彩虹的所有颜色。

[ðiːz] ['sloʊli] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] ['wɔːtər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
These **slowly** **ascended** **through** **the** **pale** **green** **water** **until** **they** **reached** **the** **surface** **,**
这些 缓慢地 上升 通过 这 苍白 绿色的 水 直到 他们 达到 这 表面 ,

它们缓缓上升，穿过淡绿色的水面，最终到达水面。

[wer] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['floʊtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [er] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɜːrst] , [laɪk] ['feri] [soʊp] - ['bʌblz] .
where **they** **probably** **floated** **off** **in** **the** **air** **,** **until** **they** **burst** **,** **like** **fairy** **soap** **-** **bubbles** **.**
在哪里 他们 大概 漂浮 离开 在 这 空气 , 直到 他们 爆裂 , 喜欢 仙女 肥皂 - 气泡 .

它们可能在空中飘浮，直到像仙女的肥皂泡一样破裂。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] , ['lɪt(ə)l][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [kræbz] , ['goʊldfɪʃ] , ['lʌʃəs] ['ɔɪstər] ,
All **kinds** **of** **delicious** **fish** **,** **little** **pink** **and** **white** **crabs** **,** **goldfish** **,** **luscious** **oysters** **,**
全部 种类 的 可口的 鱼 , 小的 粉色的 和 白色的 螃蟹 , 金鱼 , 甜美 牡蛎 ,

各种美味的鱼类、粉白相间的小螃蟹、金鱼、鲜美的牡蛎，

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['kɔːrəl] - ['kændi] , [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] .
and **,** **finally** **,** **coral** **-** **candy** **,** **made** **up** **the** **different** **courses** **of** **the** **dinner** **.**
和 , 最后 , 珊瑚 - 糖果 , 制成 向上 这 不同的 课程 的 这 晚餐 .

最后，珊瑚糖果构成了晚餐的各个菜品。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm]
When **it** **was** **over** **and** **the** **coffee** **was** **served** **in** **a** **beautiful** **room**
什么时候 它 曾是 超过 和 这 咖啡 曾是 服务 在 一个 美丽的 房间
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
adjoining **,**
相邻的 ,

活动结束后，咖啡被端到了隔壁一间漂亮的房间里。

[kɪŋ] - [smoʊkt] [ə; eɪ][bɪg][sɪ'gɑːr] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['meri] [luː'iːzɪz] [ə'meɪzmənt] ,
King **Seaphus** **smoked** **a** **big** **cigar** **,** **which** **,** **to** **Mary** **Louise's** **amazement** **,**
国王 - 熏制 一个 大的 雪茄 , 哪个 , 到 玛丽 路易丝的 惊愕 ,

西弗斯国王抽着一根大雪茄，这让玛丽·路易斯感到惊讶。

[gləud] [ænd; ənd] [bəːnd] [laɪk] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][hə'vænə][hɜːr; hər]['fɑːðər] [smoʊkt] [æt; ət][hoʊm] .
glowed **and** **burned** **like** **any** **ordinary** **Havana** **her** **father** **smoked** **at** **home** **.**
发光 和 烧伤 喜欢 任何 普通的 哈瓦那 她 父亲 熏制 在 家 .

它像她父亲在家抽的任何普通哈瓦那香烟一样，散发着光芒，燃烧着。

['æftər] [kɪŋ] - [hæd; həd] [smoʊkt] [ə'weɪ] [ɪn]['pɜːrfɪkt]['saɪləns][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
After **King** **Seaphus** **had** **smoked** **away** **in** **perfect** **silence** **for** **some** **time** **,**
后 国王 - 有 熏制 离开 在 完美的 沉默 为了 一些 时间 ,

海神王默默地抽了好一会儿烟后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [æskt] :
he **turned** **to** **Mary** **Louise** **and** **asked** **:**
他 转向 到 玛丽 路易丝 和 问 :

他转向玛丽·路易斯问道：

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ] [dɪr] , [wen] [juː; jʊ][met][maɪ] ['dɔːtər] ? "
" Where were you going , my dear , when you met my daughter ? "
" 在哪里 是 你 去 , 我的 亲爱的 , 什么时候 你 遇见 我的 女儿 ? "

“亲爱的，你遇见我女儿的时候要去哪里？”

" [oʊ] , ['noʊwer] [ɪn][pər'tɪkjələr] , " [rɪ'plaɪd]['lɪt(ə)l]['meri] ['luːɪs] ['kwɪkli] .
" Oh , nowhere in particular , " replied little Mary Louise quickly .
" 哦 , 无处 在 特别的 , " 回复 小的 玛丽 路易丝 迅速地 .

“哦，没什么特别的地方，”小玛丽·路易丝很快回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] —
" You see , I was playing on the beach when I saw the Princess , and —
" 你 看 , 我 曾是 玩耍 在 这 海滩 什么时候 我 锯 这 公主 , 和 —
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — - "
and — and — - "
和 — 和 — - "

“你知道吗，我当时正在沙滩上玩耍，然后我看到了公主，然后——然后——然后——”

" [ðen] [aɪ] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mædʒɪk][koʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
" Then I combed her hair with my magic comb , " said the Princess ,
" 然后 我 梳理过的 她 头发 和 我的 魔法 梳子 , " 说 这 公主 ,

“然后我用我的魔法梳子给她梳了头发，”公主说。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['meri] ['luːɪs] , [huː] [wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [baɪ]
coming to the relief of little Mary Louise , who was very much embarrassed by
未来 到 这 宽慰 的 小的 玛丽 路易丝 , WHO 曾是 非常 很多 尴尬的 经过
[ðə; ði]['kwestʃən] .
the question .
这 问题 .

这让因这个问题而感到非常尴尬的小玛丽·路易丝松了一口气。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hoʊld][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəlti] ,
You see , she was not at all accustomed to hold conversation with royalty ,
你 看 , 她 曾是 不是 在 全部 习惯 到 抓住 对话 和 皇室 ,

你看，她根本不习惯与皇室成员交谈。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːrmæn] [kɪŋ] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['iːv(ə)n] [mɔːr]
and to be talking to a Merman King was , perhaps , even more
和 到 是 说 到 一个 人鱼 国王 曾是 , 也许 , 甚至 更多的
[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] .
disconcerting .
令人不安 .

而与人鱼国王交谈，或许更令人不安。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , " [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði]['aɪsbɜːrg]
" We took the subway , " continued his daughter , " we caught the Iceberg
" 我们 采取 这 地铁 , " 持续 他的 女儿 , " 我们 捕捉 这 冰山
[ɪk'spres] ,
Express ,
表达 ,

“我们坐地铁，”他女儿接着说，“我们搭乘了冰山快车。”

[ænd; ənd] , [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "
and , well , here we are . "
和 , 出色地 , 这里 我们 是 . "

好了，我们现在就到了这里。

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" So I see , " said the King .
" 所以 我 看 , " 说 这 国王 .

“我明白了，”国王说道。

['meri] ['luːɪs] [geɪv] [ə; eɪ]['gɪg(ə)l][ænd; ənd] , [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] [ɪm'bærəsmənt] , [ɪk'skleɪmd] ,
Mary **Louise** **gave** **a** **giggle** **and** **,** **forgetting** **her** **embarrassment** **,** **exclaimed** **,**
玛丽 路易丝 给予 一个 傻笑 和 , 遗忘 她 尴尬 , 惊呼 ,

玛丽·路易丝咯咯地笑了起来，忘记了尴尬，大声说道：

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" **And** **just** **as** **we** **were** **safe** **on** **board** **,**
" 和 只是 作为 我们 是 安全的 在 木板 ,

“就在我们安全登机的时候，

['æftər][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] [hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr][step] ,
after **the** **Polar** **Bear** **porter** **had** **told** **us** **to** **'** **watch** **our** **step** **,**
后 这 极性 熊 搬运工 有 讲述 我们 到 - 手表 我们的 步 ,

在北极熊搬运工告诉我们”小心脚下”之后，

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] ,
' **there** **was** **an** **awful** **explosion** **,**
- 那里 曾是 一个 可怕 爆炸 ,

发生了一起可怕的爆炸，

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [krækt] [aɪs] .
and **we** **found** **ourselves** **floating** **about** **in** **the** **midst** **of** **a** **lot** **of** **cracked** **ice** **.**
和 我们 成立 我们自己 漂浮的 关于 在 这 中间 的 一个 很多 的 裂纹 冰 .
"
"
"

我们发现自己漂浮在一片碎冰之中。

" [ɪn'diːd] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - ,
" **Indeed** **,** **"** **exclaimed** **King** **Seaphus** **,**
" 的确 , " 惊呼 国王 - ,

“的确如此，”西弗斯国王惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [wiːv] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][ɑːn][ðə; ði] [siː]
" **this** **is** **the** **second** **time** **in** **the** **last** **month** **we've** **had** **an** **accident** **on** **the** **Sea**
" 这 是 这 第二 时间 在 这 最后的 月 我们已经 有 一个 事故 在 这 海
['bɑːtəm] ['sʌbweɪ] .
Bottom **Subway** **.**
底部 地铁 .

“这是上个月海底地铁发生的第二起事故。”

[aɪ][mʌst; məst][kɔːl][ɪn][maɪ][praɪm] ['mɪnɪstər][ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'gʌn] [æt; ət]
I **must** **call** **in** **my** **Prime** **Minister** **and** **have** **an** **investigation** **begun** **at**
我 必须 称呼 在 我的 主要的 部长 和 有 一个 调查 开始 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

我必须召见首相，立即展开调查。

" ['pʊlɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['breɪdɪd] [siː] - [græs] [roʊp] , [hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
" **Pulling** **vigorously** **on** **a** **beautifully** **braided** **sea** **-** **grass** **rope** **,** **he** **awaited** **the** **coming**
" 拉 大力 在 一个 非常漂亮 编织 海 - 草 绳索 , 他 等待中 这 未来
[ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] .
of **a** **page** **.**
的 一个 页 .

他用力拉着一根编织精美的海草绳，等待着侍童的到来。

['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [hɜːrd] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]

Little	Mary	Louise	heard	the	far	-	off	tinkle	of	the	bell	,	and	presently	the
小的	玛丽	路易丝	听到	这	远的	-	离开	小便	的	这	钟	,	和	目前	这

['mɛr, 'mɜːr] - [bel] - [bɔɪ] [ə'pɪrd] .

Mer	-	bell	-	boy	appeared	.
梅尔	-	钟	-	男生	出现	.

小玛丽·路易丝听到了远处传来的铃铛声，不一会儿，人鱼铃铛男孩出现了。

" ['sʌmən] [hɪz; ɪz][moʊst] ['eksələnt] [self] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , " [kə'mɑːndid] [kɪŋ] - .

"	Summon	his	most	excellent	self	,	the	Prime	Minister	,	"	commanded	King	Seaphus	.
"	召唤	他的	最多	出色的	自己	,	这	主要的	部长	,	"	命令	国王	-	.

"召见最杰出的首相，"西弗斯国王命令道。

[ðə; ði]['mɛr, 'mɜːr] - [bɔɪ] [peɪdʒ][glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ə'pɪrd] , [ˌdefə'renʃəli] ['eskɔːtɪŋ]

The	Mer	-	boy	page	glided	away	and	presently	appeared	,	deferentially	escorting
这	梅尔	-	男生	页	滑翔	离开	和	目前	出现	,	恭敬地	护送

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

the	Prime	Minister	.
这	主要的	部长	.

人鱼男孩侍从滑行而去，片刻后出现，恭敬地护送着首相。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

The	latter	was	a	very	distinguished	looking	person	.
这	后者	曾是	一个	非常	杰出的	寻找	人	.

后者是一位相貌非常出众的人。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [waɪt] [bɪrd] [wʌz; wəz]['pɑːrtɪd] ['greɪsfəli] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

His	long	,	white	beard	was	parted	gracefully	in	the	center	,
他的	长的	,	白色的	胡须	曾是	分手了	优雅地	在	这	中心	,

他长长的白胡子优雅地从中间分开。

[noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi][swæm][ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ]

no	doubt	by	the	action	of	the	water	as	he	swam	up	to	where	the	King
不	怀疑	经过	这	行动	的	这	水	作为	他	游泳	向上	到	在哪里	这	国王

[sæt] .

sat	.
卫星	.

毫无疑问，他是借助水流的作用游到国王坐的地方的。

[æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [red] [roʊb] ,

As	befitted	so	important	an	official	,	he	was	clad	in	a	long	,	red	robe	,
作为	合适的	所以	重要的	一个	官方的	,	他	曾是	覆膜	在	一个	长的	,	红色的	长袍	,

作为一位如此重要的官员，他身穿一件长长的红色长袍。

[wɪtʃ] [riːtʃt] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪn] - [teɪl] .

which	reached	nearly	to	the	end	of	his	fin	-	tail	.
哪个	达到	几乎	到	这	结尾	的	他的	鳍	-	尾巴	.

几乎延伸到他鳍尾的末端。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][kæp][ænd; ənd] ['tæsl] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	head	was	adorned	with	a	crimson	cap	and	tassel	made	of	the
他的	头	曾是	装饰	和	一个	赤红	帽	和	流苏	制成	的	这

['sɔftəst] ['velvɪt] [siː] - [græs] .

softest	velvet	sea	-	grass	.
最柔软	天鹅绒	海	-	草	.

他头上戴着一顶深红色的帽子，帽子和流苏是用最柔软的天鹅绒海草制成的。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [kə'mænd] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['bendɪŋ] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] - .

"	What	is	your	majesty's	command	?	"	he	asked	,	bending	low	before	King	Seaphus	.
"	什么	是	你的	陛下的	命令	?	"	他	问	,	弯曲	低的	前	国王	-	.

"陛下有何吩咐？"他问道，同时弯下腰向西弗斯国王行礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	King	did	not	reply	for	a	moment	.
这	国王	做过	不是	回复	为了	一个	片刻	.

国王沉默了片刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][spoʊk] .

He	was	a	wise	King	,	and	thought	for	several	minutes	before	he	spoke	.
他	曾是	一个	明智的	国王	,	和	想法	为了	一些	分钟	前	他	辐	.

他是一位睿智的国王，在开口说话前思考了好几分钟。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɪdʒɪt] [əˈbaʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

This	made	the	Prime	Minister	fidget	about	on	his	tail	.
这	制成	这	主要的	部长	烦躁不安	关于	在	他的	尾巴	.

这让首相焦躁不安。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][praɪm] ['mɪnɪstər][ʌv; əv]['eni][lænd] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

If	he	had	been	a	Prime	Minister	of	any	land	,	and	not	of	the	sea	,
如果	他	有	到过	一个	主要的	部长	的	任何	土地	,	和	不是	的	这	海	,

如果他担任的是任何一个陆地国家的首相，而不是海洋国家的首相，

[hiː; hi]['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	probably	would	have	stood	first	on	one	leg	and	then	on	the	other	,
他	大概	会	有	站立	第一的	在	一	腿	和	然后	在	这	其他	,

他可能先单腿站立，然后再换另一条腿站立。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fiːt] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [əˈbaʊt] [ʌnˈiːzɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɪn] - [teɪl] [ʌnˈtɪl]
[ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] .

but	,	as	he	had	no	feet	,	he	shifted	about	uneasily	on	his	fin	-	tail	until	the	King	spoke	.
但	,	作为	他	有	不	脚	,	他	转移	关于	不安地	在	他的	鳍	-	尾巴	直到	这	国王	辐	.

但他没有脚，只能不安地用鳍状尾巴挪动，直到国王开口说话。

" [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [əˈnʌðər] [rek] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ['bɑːtəm] ['sʌbweɪ] .

"	I	hear	there	has	been	another	wreck	on	the	Sea	Bottom	Subway	.
"	我	听到	那里	有	到过	其他	破坏	在	这	海	底部	地铁	.

“我听说海底地铁又发生了一起事故。”

" [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] [kɔft] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	Prime	Minister	coughed	,	and	little	bubbles	rose	from	the	end	of	his
"	这	主要的	部长	咳嗽	,	和	小的	气泡	玫瑰	从	这	结尾	的	他的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

首相咳嗽了一声，鼻尖冒出几个小气泡。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [kɔːzd] ['meri] ['luːɪs] [tuː; tə]['gɪg(ə)l][əˈlaʊd] .

the	sight	of	which	almost	caused	Mary	Louise	to	giggle	aloud	.
这	视线	的	哪个	几乎	导致	玛丽	路易丝	到	傻笑	大声	.

看到这一幕，玛丽·路易斯差点笑出声来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪˈembər] [hɜːr; hər] ['mænərz] [ɪn][taɪm][ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːrˈself][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]

But	she	remembered	her	manners	in	time	and	saved	herself	the	mortification
但	她	记得	她	礼仪	在	时间	和	已保存	她自己	这	屈辱

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] .

of	such	a	breach	of	etiquette	.
的	这样的	一个	违反	的	礼仪	.

但她及时想起自己的礼仪，避免了因失礼而遭受的羞辱。

" [jes] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] ,

"	Yes	,	Your	Royal	Highness	,	"	admitted	the	Prime	Minister	,
"	是的	,	你的	皇家	高度	,	"	承认	这	主要的	部长	,

“是的，殿下，”首相承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['sɪriəs] .

"	but	I	understand	it	was	not	at	all	serious	.
"	但	我	理解	它	曾是	不是	在	全部	严肃的	.

但我了解到这根本不是什么大事。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsbɜːrg][kɑːrz][wʌz; wəz] [diˈmɔliʃt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [ber]

One	of	the	Iceberg	cars	was	demolished	,	and	one	of	the	Polar	Bear
一	的	这	冰山	汽车	曾是	已拆除	,	和	一	的	这	极性	熊

['pɔːtəz] ,

porters	,
搬运工	,

冰山列车上的一节车厢被毁，北极熊列车上的一名搬运工也遇难。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd] .

I	believe	,	although	I	am	not	certain	at	the	moment	,	was	slightly	injured	.
我	相信	,	虽然	我	是	不是	肯定	在	这	片刻	,	曾是	轻微地	受伤	.

虽然目前我还不能确定，但我相信他受了轻伤。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wʌz; wəz][hɜːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr]

None	of	the	passengers	was	hurt	,	with	the	possible	exception	of	a	Star
没有任何	的	这	乘客	曾是	伤害	,	和	这	可能的	例外	的	一个	星星

[fɪʃ] ,

Fish	,
鱼	,

除了可能有一只海星之外，所有乘客均未受伤。

[huː] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [peɪn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv]['fɪŋgərz] — [aɪ][fər'get] ,

who	complained	of	a	slight	pain	in	one	of	his	five	fingers	—	I	forget	,
WHO	抱怨	的	一个	轻微	疼痛	在	一	的	他的	五	手指	—	我	忘记	,

他抱怨说他五根手指中的一根有点疼——我忘了是谁了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [wɪtʃ] ['fɪŋgər] . "

for	the	moment	,	which	finger	.	"
为了	这	片刻	,	哪个	手指	.	"

目前来说，是哪根手指?

" [ɪz][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ? " [in'kwaiəd] [kɪŋ] - .

"	Is	the	road	again	in	operation	?	"	inquired	King	Seaphus	.
"	是	这	路	再次	在	手术	?	"	询问	国王	-	.

“道路重新通行了吗？”西弗斯国王问道。

" [nɑːt] [jet] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,

"	Not	yet	,	your	Royal	Highness	,	"	replied	the	Prime	Minister	,
"	不是	然而	,	你的	皇家	高度	,	"	回复	这	主要的	部长	,

“还没有，殿下，”首相回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['evri] [ə'ʃʊrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] [treɪnz] [wɪl] [biː; bi]

"	but	I	have	every	assurance	from	the	management	that	trains	will	be
"	但	我	有	每一个	保证	从	这	管理	那	火车	将要	是

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

但我已从管理层得到充分保证，列车将会正常运行。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] , [baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

at	the	very	latest	,	by	tomorrow	morning	.	"
在	这	非常	最新的	,	经过	明天	早晨	.	"

最迟明天早上。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	You	will	have	to	spend	the	night	with	us	,	then	,	"	said	the	Princess	,
"	你	将要	有	到	花费	这	夜晚	和	我们	,	然后	,	"	说	这	公主	,

“那你今晚就得和我们一起过夜了，”公主说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['meri] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

turning	to	Mary	Louise	,	with	a	smile	.
转弯	到	玛丽	路易丝	,	和	一个	微笑	.

转向玛丽·路易斯，微笑着。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [aɪm][glæd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ;

"	You	know	,	"	she	added	in	a	whisper	,	"	I'm	glad	there	was	an	accident	;
"	你	知道	,	"	她	额外	在	一个	耳语	,	"	我是	高兴的	那里	曾是	一个	事故	;

“你知道吗，”她低声补充道，“我很高兴发生了这起意外；

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l] ,

otherwise	you	would	not	have	come	to	our	castle	,
否则	你	会	不是	有	来	到	我们的	城堡	,

否则你就不会来到我们的城堡了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [frendz] . "

and	we	might	not	have	grown	to	be	such	friends	.	"
和	我们	可能	不是	有	生长	到	是	这样的	朋友们	.	"

我们或许就不会成为这么好的朋友了。

" [dəunt] ['wɪspər] , [maɪ] ['dɔːtər] , " [sed] [kɪŋ] - .

"	Don't	whisper	,	my	daughter	,	"	said	King	Seaphus	.
"	不	耳语	,	我的	女儿	,	"	说	国王	-	.

“别窃窃私语，我的女儿，”西弗斯国王说道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [θɪŋk] , [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ruːd] ['dʊrɪŋ]

"	Your	mother	will	think	,	should	she	hear	that	you	had	been	so	rude	during
"	你的	母亲	将要	思考	,	应该	她	听到	那	你	有	到过	所以	粗鲁的	期间

[hɜːr; hər] ['æbsəns] ,

her	absence	,
她	缺席	,

“如果你母亲听说你在她不在家的时候如此无礼，她会怎么想的？”

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [liːv] [hoʊm][tuː; tə]['iːv(ə)n]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt]

that	she	cannot	leave	home	to	even	visit	her	mother	for	a	week	without
那	她	不能	离开	家	到	甚至	访问	她	母亲	为了	一个	星期	没有

[jʊr; jər] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .

your	becoming	demoralized	.
你的	成为	士气低落	.

她甚至不能离开家去探望母亲一周，否则你就会感到沮丧。

" [ðə; ðiː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [kɔft] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	The	Prime	Minister	coughed	behind	his	hand	,
"	这	主要的	部长	咳嗽	在后面	他的	手	,

首相用手捂着嘴咳嗽了一声。

[waɪl] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [roʊz] [ə'gen] [θruː] [ðə; ðiː] [peɪl] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [siː] - ['wɔːtər] .

while	the	little	bubbles	rose	again	through	the	pale	green	of	the	sea	-	water	.
尽管	这	小的	气泡	玫瑰	再次	通过	这	苍白	绿色的	的	这	海	-	水	.

小气泡再次从淡绿色的海水中升起。

['meri] ['luːɪs] [felt] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [blʌʃt] .

Mary	Louise	felt	quite	embarrassed	,	and	the	little	Princess	blushed	.
玛丽	路易丝	毛毡	相当	尴尬的	,	和	这	小的	公主	脸红了	.

玛丽·路易丝感到非常尴尬，小公主也脸红了。

[kɪŋ] - [lʊkt] ['stɜːrnli] [æt; ət][ɔːl] [θriː] .

King	Seaphus	looked	sternly	at	all	three	.
国王	-	看起来	严厉地	在	全部	三	.

海王西弗斯严厉地看着他们三人。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [dɔːr] .
Just **then** **a** **loud** **knocking** **was** **heard** **on** **the** **castle** **door** **.**
只是 然后 一个 大声 敲门 曾是 听到 在 这 城堡 门 .

就在这时，城堡大门传来一阵急促的敲门声。

" ['biləuz] [ænd; ənd] ['breikəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" **Billows** **and** **breakers** **!** **"** **exclaimed** **the** **King** **,** **"** **what** **is** **that** **?**
" 波澜 和 断路器 ! " 惊呼 这 国王 , " 什么 是 那 ?

“巨浪滔天！”国王惊呼道，“那是什么？”

" ['dæmɪdʒɪz]
" **Damages**
" 损害

“损害赔偿”

[kɪŋ] - ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [dɔːr] [kən'tɪnjuːd] .
King **Seaphus** **waited** **anxiously** **as** **the** **knocking** **on** **the** **castle** **door** **continued** **.**
国王 - 等待 焦虑地 作为 这 敲门 在 这 城堡 门 持续 .

城堡大门上的敲门声持续不断，西弗斯国王焦急地等待着。

" ['biləuz] [ænd; ənd] ['breikəz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , [ɪk'spektəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər]
" **Billows** **and** **breakers** **,** **"** **he** **exclaimed** **again** **,** **expectantly** **waiting** **for** **the** **visitor**
" 波澜 和 断路器 , " 他 惊呼 再次 , 满怀期待地 等待 为了 这 游客
[ɔːr] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naʊnst] .
or **visitors** **to** **be** **announced** **.**
或者 访客 到 是 宣布 .

“波涛汹涌！”他再次惊呼道，满怀期待地等待着来访者的消息。

[dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Just **as** **his** **impatience** **was** **nearly** **exhausted** **,**
只是 作为 他的 不耐烦 曾是 几乎 筋疲力尽的 ,

就在他的不耐烦几乎耗尽之际，

[ə; eɪ] [kɔːrt] [peɪdʒ] [ə'pɪrd] ['eskɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊlər] [ber] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːr] [fɪʃ] .
a **court** **page** **appeared** **escorting** **a** **Polar** **Bear** **and** **a** **Star** **Fish** **.**
一个 法庭 页 出现 护送 一个 极性 熊 和 一个 星星 鱼 .

一名法庭侍从护送着一只北极熊和一只海星出现。

['meri] ['luːɪs] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [æz; əz] [ðə; ði] ['potər] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] .
Mary **Louise** **at** **once** **recognized** **the** **former** **as** **the** **porter** **on** **the** **Iceberg** **Express** **.**
玛丽 路易丝 在 一次 认可 这 以前的 作为 这 搬运工 在 这 冰山 表达 .

玛丽·路易斯一眼就认出前者是冰山快车的搬运工。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [boʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The **visitors** **bowed** **respectfully** **to** **the** **King** **,**
这 访客 鞠躬 尊敬 到 这 国王 ,

来宾们恭敬地向国王鞠躬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] [fɪʃ] [wiŋkt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪv] [smɔːl] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnses] .
and **the** **little** **Star** **Fish** **winked** **one** **of** **his** **five** **small** **eyes** **at** **the** **Princess** **.**
和 这 小的 星星 鱼 眨眼 一 的 他的 五 小的 眼睛 在 这 公主 .

小海星朝公主眨了眨它五只小眼睛中的一只。

[ðə; ði] ['poʊlər] [ber] [smaɪld] [æt; ət] ['meri] ['luːɪs] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The **Polar** **Bear** **smiled** **at** **Mary** **Louise** **,** **but** **said** **nothing** **.**
这 极性 熊 微笑 在 玛丽 路易丝 , 但 说 没有什么 .

北极熊对玛丽·路易斯笑了笑，但什么也没说。

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] , " [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ˌjuː 'es][baɪ][jʊr; jər]
" **Well** , " **exclaimed** **King** **Seaphus** , **after** **a** **brief** **silence** , " **you** **honor** **us** **by** **your**
" 出色地 , " 惊呼 国王 - , 后 一个 简短的 沉默 , " 你 荣誉 我们 经过 你的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

"嗯，"西弗斯国王沉默片刻后说道，"你们的到来令我们倍感荣幸。"

[bʌt; bət] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
but , **what** **do** **you** **want** **?** "
但 , 什么 做 你 想 ? "

但是，你想要什么?

" [aɪ][wɑːnt] [rɪ'dres] , " [kraɪd][ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['gɜːrgl] .
" **I** **want** **redress** , " **cried** **the** **Star** **Fish** **in** **a** **queer** **little** **gurgle** .
" 我 想 纠正 , " 哭 这 星星 鱼 在 一个 酷儿 小的 咕噜声 .

"我要得到补偿！"海星发出奇怪的咕噜声喊道。

" [juː; jʊ][wɑːnt] [wʌt] ? " ['θʌndəd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **You** **want** **what** **?** " **thundered** **the** **King** ,
" 你 想 什么 ? " 雷鸣 这 国王 ,

"你想要什么？"国王怒吼道。

['riːəlaɪzɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
realizing **now** **that** **his** **visitors** **were** **looking** **for** **damages** **on** **account** **of** **the**
意识到 现在 那 他的 访客 是 寻找 为了 损害 在 帐户 的 这
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

他现在意识到，来访者是来寻求事故造成的损失赔偿。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['stɑːkhoʊldər][ɪn][ðə; ði] [siː]
This **naturally** **worried** **him** , **as** **he** **was** **a** **heavy** **stockholder** **in** **the** **Sea**
这 自然 担心 他 , 作为 他 曾是 一个 重的 股东 在 这 海
['bɑːtəm] ['sʌbweɪ] .
Bottom **Subway** .
底部 地铁 .

这自然让他感到担忧，因为他是海底地铁公司的大股东。

" [wʌn][ʌv; əv][maɪ][faɪv]['fɪŋgərz][hæz; həz] [bɪn] ['bædli] [bruːzd] , " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] ,
" **One** **of** **my** **five** **fingers** **has** **been** **badly** **bruised** , " **continued** **the** **Star** **Fish** ,
" 一 的 我的 五 手指 有 到过 糟糕 瘀伤 , " 持续 这 星星 鱼 ,

"我的五根手指中有一根严重受伤了，"海星继续说道。

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suː] [fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] . "
" **for** **which** **reason** **I** **shall** **sue** **for** **damages** . "
" 为了 哪个 原因 我 将 起诉 为了 损害 . "

"因此，我将提起诉讼，要求赔偿损失。"

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz] , " [sed] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] , ['spiːkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ,
" **I** **have** **suffered** **internal** **injuries** , " **said** **the** **Polar** **Bear** , **speaking** **up** **quickly** ,
" 我 有 遭受 内部的 受伤 , " 说 这 极性 熊 , 请讲 向上 迅速地 ,

"我受了内伤，"北极熊急忙开口说道。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] .
encouraged **by** **the** **independent** **manner** **of** **the** **Star** **Fish** .
鼓励 经过 这 独立的 方式 的 这 星星 鱼 .

受到海星独立自主精神的鼓舞。

" [ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɪndʒəriz] ! " [læft] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['fɪdlstɪks] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt]
" Internal injuries ! " laughed the King ; " infernal fiddlesticks , I have heard that
" 内部的 受伤 ! " 笑了 这 国王 ; " 地狱 胡说八道 , 我 有 听到 那
[tu:n] [bɪ'fɔ:r] ! "
tune before ! "
调 前 ! "

"内伤！"国王大笑道，"该死的，这曲子我以前就听过！"

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [ˌɪntər'poʊzd][ðə; ði][stɑ:r] [fɪʃ] , " [maɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt] ['sɪriəs] .
" Your Highness , " interposed the Star Fish , " my condition is quite serious .
" 你的 高度 , " 插入 这 星星 鱼 , " 我的 状况 是 相当 严肃的 .

"殿下，"海星插话道，"我的情况相当严重。"

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][faɪv]['fɪŋgərz] ,
As I have but five fingers ,
作为 我 有 但 五 手指 ,

因为我只有五根手指，

[tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪndʒərd][ɪz][fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
to have one of them injured is far worse than to have one of my
到 有 一 的 他们 受伤 是 远的 更糟 比 到 有 一 的 我的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

它们之中有一个受伤比失去一只脚要糟糕得多。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][aɪ][hæv; həv]['hʌndrədz] .
for of the latter I have hundreds .
为了 的 这 后者 我 有 数百 .

对于后者，我有数百个。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
" The King looked at him inquiringly .
" 这 国王 看起来 在 他 询问地 .

国王疑惑地看着他。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [pər'hæps][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ][stɑ:r]
Although he was Monarch of the Sea , perhaps he did not know that a Star
虽然 他 曾是 君主 的 这 海 , 也许 他 做过 不是 知道 那 一个 星星
[fɪʃ] ,
Fish ,
鱼 ,

虽然他是海洋之王，但他或许并不知道一只海星，

[waɪl] [hi:; hi][hæz; həz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fi:t] , [hæz; həz][noʊ][legz][æt; ət][ɔ:l] .
while he has hundreds of little feet , has no legs at all .
尽管 他 有 数百 的 小的 脚 , 有 不 腿 在 全部 .

虽然他有数百只小脚，但他却没有腿。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [fi:t] [du:][nɑ:t] [mu:v] [æz; əz]['ɔ:rd(ə)neri] [fi:t] [du:] , [wʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
Even his feet do not move as ordinary feet do , one before the other ;
甚至 他的 脚 做 不是 移动 作为 普通的 脚 做 , 一 前 这 其他 ;

甚至他的双脚的移动方式也与普通人的双脚不同，不是一只脚先迈开，而是另一只脚先迈开。

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [klɪŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['sʌkərz] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə]
they can only cling like little suckers pulling him slowly along from place to
他们 能 仅有的 黏着 喜欢 小的 傻瓜 拉 他 缓慢地 沿着 从 地方 到
[pleɪs] .
place .
地方 .

它们只能像小吸盘一样紧紧吸附着他，慢慢地把他从一个地方拉到另一个地方。

" ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ][laɪk][ðə; ði] ['evrideɪ] ['kɑːmən] [fɪʃ] .
" **Neither am I like the everyday common fish .**
" 两者都不 是 我 喜欢 这 每天 常见的 鱼 .

"我也不像普通的鱼那样平庸。"

[maɪ] [maʊθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,
My mouth is in the center of my body ,
我的 嘴 是 在 这 中心 的 我的 身体 ,

我的嘴位于身体的正中央。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət] - ['kʌlərd] [sɪv] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ][streɪn][ðə; ði] [siː] -
and I have a little scarlet - colored sieve through which I strain the sea -
和 我 有 一个 小的 猩红 - 有色 筛 通过 哪个 我 拉紧 这 海 -
['wɔːtər] .
water .
水 .

我有一个小小的猩红色筛子，用来过滤海水。

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] [siː] - ['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ɪn]
I couldn't think of swallowing sea - water with everything that might be floating in
我 不能 思考 的 吞咽 海 - 水 和 一切 那 可能 是 漂浮的 在
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

我简直无法想象要吞下海水，因为里面可能漂浮着各种各样的东西。

" ['hoʊli] ['mækrəl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] ,
" Holy mackerel ! " exclaimed the King , under his breath ,
" 圣 鲭鱼 ! " 惊呼 这 国王 , 在下面 他的 气息 ,

"我的天哪！"国王低声惊呼道。

" [aɪ'd] ['betər] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" I'd better settle with this individual as quickly as possible .
" ID 更好的 定居 和 这 个人 作为 迅速地 作为 可能的 .

我最好尽快与这个人达成和解。

['hiːl] [draɪv][ˌem 'iː]['kreɪzi] [ɪf] [aɪ][dəunt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] , [kɔːz] [ˌem 'iː][noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
He'll drive me crazy if I don't , and maybe , cause me no end of trouble . "
地狱 驾驶 我 疯狂的 如果 我 不 , 和 或许 , 原因 我 不 结尾 的 麻烦 . "

如果我不这么做，他会把我逼疯的，而且可能会给我带来无穷无尽的麻烦。

" [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ,
" Your Royal Highness , " began the Polar Bear ,
" 你的 皇家 高度 , " 开始 这 极性 熊 ,

"殿下，"北极熊开口说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði] [tʃest] . "
" I was hit by a large piece of ice in the chest . "
" 我 曾是 打 经过 一个 大的 片 的 冰 在 这 胸部 . "

"我胸口被一大块冰击中了。"

" [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bɑːks] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" In the ice - chest or in the ice - box ? " inquired the King ,
" 在 这 冰 - 胸部 或者 在 这 冰 - 盒子 ? " 询问 这 国王 ,

"放在冰柜里还是冰盒里？"国王问道。

[hɪz; ɪz]['hjuːmər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,
his humor getting the better of his anger ,
他的 幽默 获得 这 更好的 的 他的 愤怒 ,

他的幽默感战胜了愤怒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][let][goʊ][baɪ][æn; ən][ˌɑːpər'tuːnəti][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][pʌn] .

for	he	could	never	let	go	by	an	opportunity	to	make	a	pun	.
为了	他	可以	绝不	让	去	经过	一个	机会	到	制作	一个	双关语	.

因为他从不放过任何一个讲双关语的机会。

" [jʊr; jər]['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] ,

"	Your	Royal	Highness	,	"	interrupted	the	Star	Fish	,
"	你的	皇家	高度	,	"	中断	这	星星	鱼	,

"殿下,"海星打断道。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][trɪp][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] .

"	I	wish	to	state	that	I	took	this	little	trip	for	my	health	.
"	我	希望	到	状态	那	我	采取	这	小的	旅行	为了	我的	健康	.

我想声明，我这次短途旅行是为了我的健康。

[maɪ]['dɑːktər][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [saʊθ] .

My	doctor	told	me	I	must	go	South	.
我的	医生	讲述	我	我	必须	去	南	.

医生告诉我必须去南方。

[soʊ][aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][spend][ðə; ði]

So	I	boarded	the	Iceberg	Express	at	Cape	Cod	,	intending	to	spend	the
所以	我	登机	这	冰山	表达	在	岬	鳕鱼	,	意图	到	花费	这

['sʌmər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . "

summer	in	the	mountains	.	"
夏天	在	这	山脉	.	"

于是，我从科德角登上了冰山快车，打算在山里度过夏天。

" [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ! " [rɔːrd] [kɪŋ] - .

"	In	the	mountains	!	"	roared	King	Seaphus	.
"	在	这	山脉	!	"	咆哮	国王	-	.

"在山上！"西弗斯国王咆哮道。

" [juː; jʊ][dəunt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] !

"	You	don't	go	to	the	seashore	for	the	mountains	!
"	你	不	去	到	这	海滨	为了	这	山脉	!

你去海边不是为了看山！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪnlənd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [ɔːr][ðə; ði] ['kætˌskɪlz] — [ðoʊz]

You	should	have	gone	inland	to	the	White	Mountains	or	the	Catskills	—	those
你	应该	有	已消失	内陆	到	这	白色的	山脉	或者	这	卡茨基尔山脉	—	那些

[ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] . "

are	well	-	known	summer	resorts	.	"
是	出色地	-	已知	夏天	度假村	.	"

你应该去内陆的白山或卡茨基尔山——那些都是著名的避暑胜地。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] ,

"	May	it	please	your	Royal	Highness	,	"	said	the	Star	Fish	,
"	可能	它	请	你的	皇家	高度	,	"	说	这	星星	鱼	,

"愿陛下满意，"海星说道。

['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l][koʊt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv]['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] ,

stroking	his	beautiful	purple	coat	with	one	of	his	five	little	fingers	,
抚摸	他的	美丽的	紫色的	外套	和	一	的	他的	五	小的	手指	,

他用五根小手指中的一根抚摸着自己漂亮的紫色外套，

" [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ,

"	I	was	bound	for	the	Caribbean	Sea	,
"	我	曾是	边界	为了	这	加勒比海	海	,

"我当时正前往加勒比海，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [æz; əz] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd][vər'mɑːnt][ɑːr; ər] .

which	is	as	full	of	mountains	as	New	Hampshire	and	Vermont	are	.
哪个	是	作为	满的	的	山脉	作为	新的	汉普郡	和	佛蒙特	是	.

那里和新罕布什尔州、佛蒙特州一样，到处都是山。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][kæps][ʌv; əv] [snoʊ] [laɪk] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Of	course	,	none	of	them	have	caps	of	snow	like	Mount	Washington	,
的	课程	, 没有任何		的	他们	有	帽子	的	雪	喜欢	山	华盛顿	,

当然，它们都没有像华盛顿山那样白雪皑皑的山顶。

[fɔːr; fər] [ɪts] [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][ɪn][ðə; ðɪ][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ; [ðæts] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][aɪ][wɑːnt]

for	it's	nice	and	warm	in	the	Caribbean	Sea	;	that's	the	reason	I	want
为了	它是	好的	和	温暖的	在	这	加勒比海	海	;	那就是	这	原因	我	想

[tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

to	go	there	.
到	去	那里	.

因为加勒比海气候宜人，温暖舒适；这就是我想去那里的原因。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ðɪ]['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] [ɪz] [rekt] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːrni] ? "

But	,	if	the	Iceberg	Express	is	wrecked	,	how	am	I	to	continue	my	journey	?	"
但	, 如果		这	冰山	表达	是	损毁	,	如何	是	我	到	继续	我的	旅行	?	"

但是，如果"冰山快车"号沉没了，我该如何继续我的旅程呢?

" ['sʌ.fər.ɪn] - ['mækrəl] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - ;

"	Sufferin	'	mackerel	!	"	exclaimed	King	Seaphus	;
"	遭受	-	鲭鱼	!	"	惊呼	国王	-	;

"可怜的鲭鱼！"海王西弗斯喊道;

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ə'laʊd][ænd; ənd][nɑːt]['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] , " ['sʌ.fər.ɪn] - ['mækrəl] !

this	time	he	uttered	the	words	aloud	and	not	under	his	breath	,	"	Sufferin	'	mackerel	!
这	时间	他	说出	这	字	大声	和	不是	在下面	他的	气息	,	"	遭受	-	鲭鱼	!

这一次，他大声地说出了这句话，而不是低声说："可怜的鲭鱼！"

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['tʃɑːrtər] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] ! "

I'll	see	that	you	get	there	,	if	I	have	to	charter	a	special	train	!	"
患病的	看	那	你	得到	那里	, 如果		我	有	到	宪章	一个	特别的	火车	!	"

如果需要包一列专列，我一定会确保你到达目的地!

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][maɪ]['fɪŋgər] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][stɑːr] [fɪʃ] .

"	But	what	about	my	finger	?	"	asked	the	Star	Fish	.
"	但	什么	关于	我的	手指	?	"	问	这	星星	鱼	.

"可是我的手指怎么办呢？"海星问道。

" [oʊ] , [aɪl] [ˌriːɪm'bɜːrs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tɪkɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	Oh	,	I'll	reimburse	you	for	your	ticket	,	"	exclaimed	the	King	.
"	哦	, 患病的		补偿	你	为了	你的	票	,	"	惊呼	这	国王	.

"哦，我会报销你的机票钱的，"国王说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	And	now	,	what	can	I	do	for	you	?
"	和	现在	,	什么	能	我	做	为了	你	?

那么，我能为您做些什么呢?

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['poʊlər] [ber] .

"	he	asked	,	turning	to	the	Polar	Bear	.
"	他	问	,	转弯	到	这	极性	熊	.

他转向北极熊问道。

" [treɪn] ['pɔ:təz] [hæv; həv] ['veri] [loʊ] ['weɪdʒɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['poʊlər] [ber] .
" **Train Porters have very low wages ,** " **replied the Polar Bear .**
" 火车 搬运工 有 非常 低的 工资 , " 回复 这 极性 熊 .

"火车搬运工的工资很低，"北极熊回答说。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [kɪŋ] - , " [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [jɔ:rz] [ɑ:r; ər] ['dʌbld] ,
" **Very well ,** " **answered King Seaphus ,** " **I will see that yours are doubled ,**
" 非常 出色地 , " 回答 国王 - , " 我 将要 看 那 你的 是 双倍 ,

"很好，"西弗斯国王回答说，"我会确保你的财富翻倍。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [tu:] ['vɪzɪtər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔ:ti] ['dʒestʃər] .
" **and he waved the two visitors away with a haughty gesture .**
" 和 他 挥手 这 二 访客 离开 和 一个 傲慢 手势 .

他傲慢地挥手打发两位访客离开。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [peɪdʒ] [ðen] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
The court page then escorted them to the door .
这 法庭 页 然后 护送 他们 到 这 门 .

法庭侍从随后护送他们到门口。

" [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] .
" **You heard what I said ,** " **cried the King , turning to the Prime Minister .**
" 你 听到 什么 我 说 , " 哭 这 国王 , 转弯 到 这 主要的 部长 .

"你听到了我说的话！"国王转向首相，喊道。

" [naʊ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['bɑ:təm] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm]
" **Now go to the General Manager of the Sea Bottom Subway and inform**
" 现在 去 到 这 一般的 经理 的 这 海 底部 地铁 和 通知
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [wɪʃɪz] .
him of my wishes .
他 的 我的 愿望 .

"现在去海底地铁的总经理那里，告诉他我的意愿。"

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spres] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Also that he must have an express ready to start for the
还 那 他 必须 有 一个 表达 准备好 到 开始 为了 这
[ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [si:] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
Caribbean Sea tomorrow morning without fail .
加勒比海 海 明天 早晨 没有 失败 .

他还必须确保明天早上有一艘快艇随时可以出发前往加勒比海，这一点不容有失。

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [boʊd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
" **The Prime Minister bowed respectfully and departed .**
" 这 主要的 部长 鞠躬 尊敬 和 已离开 .

首相恭敬地鞠躬后离去。

" [hwju:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Whew ! " exclaimed the King ,**
" 呼！ ! " 惊呼 这 国王 ,

"呼！"国王惊呼道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['meri] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər]
smiling at Mary Louise and his daughter as soon as the three were
微笑 在 玛丽 路易丝 和 他的 女儿 作为 很快 作为 这 三 是
[ə'gen] [ə'loʊn] ,
again alone ,
再次 独自的 ,

当三人再次独处时，他立刻对着玛丽·路易丝和女儿微笑。

" [ɪf] [ðæt] [stɑ:r] [fɪʃ] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] !
" **if that Star Fish wasn't a walking encyclopedia !**
" 如果 那 星星 鱼 不是 一个 步行 百科全书 !

"如果那只海星不是一本行走的百科全书的话！"

[hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][faɪv]['fɪŋgər] - ['ɛndz] ! "

He	had	everything	at	his	five	finger	-	ends	!	"
他	有	一切	在	他的	五	手指	-	结束	!	"

他五指间就拥有了一切!

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr] [fɪʃ] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] ,

"	I	think	I'll	take	the	same	train	as	the	little	Star	Fish	,	"	said	Mary	Louise	,
"	我	思考	患病的	拿	这	相同的	火车	作为	这	小的	星星	鱼	,	"	说	玛丽	路易丝	,

“我想我会和小海星一起坐同一趟火车,”玛丽·路易斯说。

" [fɔːr; fər] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

"	for	I've	never	been	to	the	Caribbean	Sea	and	I	think	it	must
"	为了	我已经	绝不	到过	到	这	加勒比海	海	和	我	思考	它	必须

[biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] . "

be	a	lovely	place	.	"
是	一个	迷人的	地方	.	"

“因为我从未去过加勒比海，我想那一定是个很美的地方。”

" [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ]['meri] ['luːɪs] ? " [æskt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] .

"	May	I	go	with	Mary	Louise	?	"	asked	the	Mermaid	Princess	.
"	可能	我	去	和	玛丽	路易丝	?	"	问	这	美人鱼	公主	.

“我可以和玛丽·路易斯一起去吗？”美人鱼公主问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	Well	,	I	don't	see	why	not	,	"	answered	her	father	,	after	a	pause	,
"	出色地	,	我	不	看	为什么	不是	,	"	回答	她	父亲	,	后	一个	暂停	,

“嗯，我看不出有什么理由不行,”她父亲停顿了一下后回答道。

" ['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

"	only	you	must	get	back	inside	of	a	fortnight	,
"	仅有的	你	必须	得到	后退	里面	的	一个	两星期	,

“你只需要在两周内回来。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm][baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

for	your	mother	will	be	home	by	that	time	.	"
为了	你的	母亲	将要	是	家	经过	那	时间	.	"

“因为你妈妈那时候应该已经到家了。”

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [trʌŋk] [ɪz] [pækt] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	I	must	see	that	my	mother	-	of	-	pearl	trunk	is	packed	,	"	said	the	Princess	.
"	我	必须	看	那	我的	母亲	-	的	-	珍珠	树干	是	包装	,	"	说	这	公主	.

“我必须确保我的珍珠母贝箱子已经打包好了,”公主说道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['meri] ['luːɪs] .

"	Come	with	me	,	Mary	Louise	.
"	来	和	我	,	玛丽	路易丝	.

“跟我来，玛丽·路易斯。”

" [ðen] ['kɜːrtˌsiːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Then	curtseying	to	the	King	,
"	然后	屈膝礼	到	这	国王	,

然后向国王行屈膝礼，

[ðeɪ] [swæm][ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] .

they	swam	up	the	water	stairway	to	the	room	of	the	little	mermaid	.
他们	游泳	向上	这	水	楼梯	到	这	房间	的	这	小的	美人鱼	.

他们沿着水下阶梯游到小美人鱼的房间。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] ['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli]

The	next	morning	found	Mary	Louise	and	the	Mermaid	Princess	waiting	anxiously
这	下一个	早晨	成立	玛丽	路易丝	和	这	美人鱼	公主	等待	焦虑地

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] .

at	the	station	for	the	Iceberg	Express	.
在	这	车站	为了	这	冰山	表达	.

第二天早上，玛丽·路易斯和美人鱼公主焦急地在车站等待冰山快车。

[ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] .

On	the	platform	they	recognized	among	the	passengers	their	little	friend	,	the	Star	Fish	.
在	这	平台	他们	认可	之中	这	乘客	他们的	小的	朋友	,	这	星星	鱼	.

在站台上，他们从乘客中认出了他们的小朋友——海星。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['θʌndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

In	a	few	minutes	the	express	thundered	into	the	station	.
在	一个	很少	分钟	这	表达	雷鸣	进入	这	车站	.

几分钟后，特快列车轰隆隆地驶入车站。

" [wɑːtʃ] [jʊr; jər][step] !

"	Watch	your	step	!
"	手表	你的	步	!

小心脚下!

" [jeld] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	yelled	the	Polar	Bear	Porter	as	he	helped	Mary	Louise	and	the	Princess	on	board	.
"	大喊	这	极性	熊	搬运工	作为	他	帮助	玛丽	路易丝	和	这	公主	在	木板	.

“北极熊搬运工一边帮助玛丽·路易斯和公主上船，一边大声喊道。”

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !

Then	with	a	rush	and	a	roar	the	Iceberg	Express	started	on	its	journey	for	the	Mountains	of	the	Sea	!
然后	和	一个	匆忙	和	一个	吼	这	冰山	表达	开始	在	它是	旅行	为了	这	山脉	的	这	海	!

然后，伴随着一阵轰鸣和咆哮，冰山快车开始了它前往海洋山脉的旅程!

[ðə; ði] [rek]

The	Wreck
这	破坏

残骸

['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] ['setld] [ðəm'selvz] [bæk] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

their	seats	and	looked	about	them	.
他们的	座位	和	看起来	关于	他们	.

玛丽·路易斯和美人鱼公主舒服地靠回座位上，环顾四周。

[ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] ['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd] ['evri] [kən'viːniəns] .

The	Iceberg	Express	certainly	had	every	convenience	.
这	冰山	表达	当然	有	每一个	方便	.

冰山快车的确配备了各种便利设施。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪs] .

Of	**course**	**almost**	**everything**	**was**	**made**	**of**	**ice**	**.**
的	课程	几乎	一切	曾是	制成	的	冰	.

当然，几乎所有东西都是用冰做的。

[bʌt; bət] , [ðen] , [soʊ][ɪz][moʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑːr] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] .

But	**,**	**then**	**,**	**so**	**is**	**most**	**everything**	**in**	**a**	**Pullman**	**car**	**made**	**of**	**steel**	**.**
但	,	然后	,	所以	是	最多	一切	在	一个	普尔曼	车	制成	的	钢	.

但是，普尔曼车厢里的大部分东西都是用钢材制成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] ,

There	**was**	**really**	**very**	**little**	**difference**	**except**	**that**	**the**	**ice**	**was**	**much**	**prettier**	**,**
那里	曾是	真的	非常	小的	不同之处	除了	那	这	冰	曾是	很多	更漂亮	,

除了冰面更漂亮之外，其他方面其实差别不大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [waɪt] ,

it	**was**	**so**	**clear**	**and**	**white**	**,**
它	曾是	所以	清除	和	白色的	,

它那么清澈洁白，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] ['kuʃənz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd] ['sprɪŋi] .

and	**the**	**moss**	**cushions**	**that**	**covered**	**the**	**seats**	**were**	**soft**	**and**	**springy**	**.**
和	这	苔藓	靠垫	那	涵盖	这	座位	是	柔软的	和	有弹性的	.

座椅上的苔藓垫柔软而富有弹性。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪəz] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

The	**crystal**	**chandeliers**	**that**	**hung**	**from**	**the**	**ceiling**	**were**	**resplendent**	**with**	**little**
这	水晶	吊灯	那	悬挂	从	这	天花板	是	灿烂	和	小的

['twɪŋklɪŋ] [laɪts] ,

twinkling	**lights**	**,**
闪烁	灯	,

悬挂在天花板上的水晶吊灯闪烁着璀璨的光芒，熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] - ['pend] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst]

and	**the**	**curtains**	**at**	**the**	**ice**	**-**	**paned**	**windows**	**were**	**made**	**of**	**the**	**thinnest**
和	这	窗帘	在	这	冰	-	窗格	视窗	是	制成	的	这	最薄

[spʌn] [aɪs] [θredz] .

spun	**ice**	**threads**	**.**
旋转	冰	线程	.

冰窗上的窗帘是用最细的冰丝制成的。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ðæt] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləm] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər]

Even	**the**	**little**	**drinking**	**cups**	**that**	**were**	**packed**	**in**	**a**	**column**	**,**	**one**	**within**	**the**	**other**
甚至	这	小的	喝	杯子	那	是	包装	在	一个	柱子	,	一	之内	这	其他

,

,
,

就连那些一字排开、一个套一个的小杯子，

[æt; ət][ðə; ði][aɪs]['wɔːtər][tæŋk] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [aɪs] .

at	**the**	**ice**	**water**	**tank**	**,**	**were**	**made**	**of**	**thin**	**ice**	**.**
在	这	冰	水	坦克	,	是	制成	的	薄的	冰	.

冰水箱里的水是由薄冰制成的。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][koʊld] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] ,

"	**I**	**don't**	**feel**	**the**	**least**	**bit**	**cold**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Louise**	**,**
"	我	不	感觉	这	至少	少量	寒冷的	,	"	说	玛丽	路易丝	,

“我一点也不觉得冷，”玛丽·路易斯说。

['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mɜːrmeɪd] [frend] .

turning	**with**	**a**	**laugh**	**to**	**her**	**mermaid**	**friend**	**.**
转弯	和	一个	笑	到	她	美人鱼	朋友	.

她笑着转向她的美人鱼朋友。

" [duː][juː; jʊ] ? "
" Do you ? "
" 做 你 ? "

"你？"

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Not the least bit , " she replied .
" 不是 这 至少 少量 , " 她 回复 .

"一点也不，"她回答说。

" [its] [soʊ] ['dɪfrənt] , [ðoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][treɪn][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] , " [kən'tɪnjuːd]
" It's so different , though , from the first train we were on , " continued
" 它是 所以 不同的 , 尽管 , 从 这 第一的 火车 我们 是 在 , " 持续
['meri] ['luːɪs] .
Mary Louise .
玛丽 路易丝 .

"不过，这和我们乘坐的第一列火车截然不同，"玛丽·路易斯继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] .
" It isn't anything like it really .
" 它 不是 任何事物 喜欢 它 真的 .

"其实根本不是那样。"

[waɪ] , [ðə; ði][fɜːrst][treɪn][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['aɪsbɜːrg] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "
Why , the first train was only an ordinary iceberg , don't you remember ? "
为什么 , 这 第一的 火车 曾是 仅有的 一个 普通的 冰山 , 不 你 记住 ? "

"为什么？第一列火车只不过是一座普通的冰山，你不记得了吗？"

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['nevər] [went] [ˌɪn'saɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" That's because we never went inside , " replied the mermaid .
" 那就是 因为 我们 绝不 去 里面 , " 回复 这 美人鱼 .

"那是因为我们从来没有进去过，"美人鱼回答说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] [soʊ] [suːn] . "
" We didn't have the opportunity , the explosion came so soon . "
" 我们 没有 有 这 机会 , 这 爆炸 来了 所以 很快 . "

"我们根本来不及反应，爆炸来得太快了。"

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['meri] ['luːɪs] .
" That's so , " agreed Mary Louise .
" 那就是 所以 , " 同意 玛丽 路易丝 .

"的确如此，"玛丽·路易斯同意道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [ɪz][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][biː; bi]
" The only think I distinctly remember is the Polar Bear porter calling out to be
" 这 仅有的 思考 我 明显地 记住 是 这 极性 熊 搬运工 呼叫 出去 到 是
['kerf(ə)l] ,
careful ,
小心 ,

"我唯一清楚地记得的是北极熊搬运工喊着要小心。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .
and then the awful explosion .
和 然后 这 可怕 爆炸 .

然后就发生了可怕的爆炸。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]
After that we were in the water and there was nothing around us
后 那 我们 是 在 这 水 和 那里 曾是 没有什么 大约 我们
[bʌt; bət] [krækt] [aɪs] . "
but cracked ice . "
但 裂纹 冰 . "

之后我们就落入了水中，周围除了破碎的冰什么也没有。

" ['daɪnɪŋ][kɑ:r][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] ,
" **Dining car in the rear ," announced the Polar Bear porter ,**
" 用餐 车 在 这 后部 ," 宣布 这 极性 熊 搬运工 ,

"餐车在后面，"北极熊列车的搬运工宣布道。

['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['menju:][kɑ:rd][held] ['greɪsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:] .
walking down the isle with a menu card held gracefully in his paw .
步行 向下 这 小岛 和 一个 菜单 卡片 握住 优雅地 在 他的 爪子 .

他爪子里优雅地拿着菜单，沿着过道缓缓走来。

" [læst] [kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑ:r] ! "
" Last call for the dining car ! "
" 最后的 称呼 为了 这 用餐 车 ! "

"餐车最后点餐啦！"

" ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] ['lu:ɪs] .
" Goodness ! " exclaimed Mary Louise .
" 善良 ! " 惊呼 玛丽 路易丝 .

"天哪！"玛丽·路易斯惊呼道。

" [lets] ['hɜ:ri] , [ɔ:r][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
" Let's hurry , or we won't be able to get anything to eat ,
" 我们来吧 匆忙 , 或者 我们 惯于 是 有能力的 到 得到 任何事物 到 吃 ,

"我们快点吧，不然就没东西吃了。"

[ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lweɪz] [lʌv] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ][kɑ:r] .
and I always love to eat in a dining car .
和 我 总是 爱 到 吃 在 一个 用餐 车 .

我一直很喜欢在餐车里吃饭。

" ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] , [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [swæm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,
" Jumping up from the seat , she and the Princess swam down the aisle ,
" 跳 向上 从 这 座位 , 她 和 这 公主 游泳 向下 这 走道 ,

她从座位上跳起来，和公主一起游过过道。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['vɛstɪˌbju:ld] ['plætfɔ:rm] , [θru:] [ðə; ði][nekst][kɑ:r] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnər] .
across the vestibuled platform , through the next car , and then into the diner .
穿过 这 前庭 平台 , 通过 这 下一个 车 , 和 然后 进入 这 餐馆 .

穿过有门厅的站台，经过下一节车厢，然后进入餐厅。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒəɾ] [stɪl] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɪt(ə)l]
There were quite a number of passengers still seated at the different little
[teiblz] .
tables .
表格 .

当时还有不少乘客坐在各个小桌子旁。

[ə; eɪ]['soʊldʒərli] ['lʊkɪŋ] ['peŋgwɪn][sæt][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [teiblz] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] ['mʌðərli]
A soldierly looking Penguin sat at one and a few tables beyond a motherly
['lʊkɪŋ] [si:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] [si:l] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [sʌm; səm]
looking Seal with a baby boy Seal at her side was just finishing some
[dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [pɪŋk]['wɔ:tər][aɪs] .
delicious looking pink water ice .
可口的 寻找 粉色的 水 冰 .

一只看起来很像军人的企鹅坐在其中一张桌子旁，几张桌子之外，一只看起来很慈祥的海豹带着一只小海豹宝宝，正在享用美味的粉红色冰沙。

['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmeɪd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt]

Mary	Louise	and	the	Mermaid	sat	down	at	the	nearest	table	and	looked
玛丽	路易丝	和	这	美人鱼	卫星	向下	在	这	最近的	桌子	和	看起来

['oʊvər][ðə; ði]['menjuː] .

over	the	menu	.
超过	这	菜单	.

玛丽·路易斯和美人鱼在最近的一张桌子旁坐下，开始浏览菜单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [sə'lɛktɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

It	was	great	fun	selecting	what	they	wanted	,
它	曾是	伟大的	乐趣	选择	什么	他们	通缉	,

挑选他们想要的东西真是太有趣了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['wɔːtər]['aɪsɪz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [daind]

and	when	they	had	finished	their	water	ices	they	felt	that	they	had	dined
和	什么时候	他们	有	完成的	他们的	水	冰	他们	毛毡	那	他们	有	用餐

[moʊst] ['sʌmptʃuəsli] .

most	sumptuously	.
最多	奢华地	.

当他们吃完冰水后，觉得这顿饭吃得非常丰盛。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	then	returned	to	their	seats	and	looked	out	of	the	window	for	a
他们	然后	返回	到	他们的	座位	和	看起来	出去	的	这	窗户	为了	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

然后他们回到座位上，向窗外望去看了一会儿。

[streɪndʒ] [saɪts] [met][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [rʌʃt] [ɑːn] .

Strange	sights	met	their	eyes	as	the	train	rushed	on	.
奇怪的	景点	遇见	他们的	眼睛	作为	这	火车	匆忙	在	.

火车飞驰而过，映入眼帘的是种种奇异景象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪgræf] [poʊlz][tuː; tə] [kaʊnt] , [nɔːr] [kaʊz] [tuː; tə] [siː] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [griːn]

There	were	no	telegraph	poles	to	count	,	nor	cows	to	see	grazing	in	green
那里	是	不	电报	杆子	到	数数	,	也不	牛	到	看	放牧	在	绿色的

[medəuz] .

meadows	.
草地	.

这里没有电线杆可以数，也没有牛在绿色的草地上吃草。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

Instead	,	however	,	were	numerous	fish	swimming	here	and	there	,	some	of
反而	,	然而	,	是	很多的	鱼	游泳	这里	和	那里	,	一些	的

['gɔːrdʒəs] ['kʌlərɪŋ] ,

gorgeous	coloring	,
华丽的	染色	,

然而，取而代之的是许多鱼儿在四处游动，其中一些色彩艳丽。

['ʌðər] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr]['sɪlvər][hjuː] .

others	of	white	or	silver	hue	.
其他的	的	白色的	或者	银	色调	.

其他的则呈白色或银色。

[hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv][sænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔːŋ] [medəuz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] ,

Hills	and	valleys	of	sand	,	as	well	as	long	meadows	of	seaweed	,
丘陵	和	山谷	的	沙	,	作为	出色地	作为	长的	草地	的	海藻	,

沙丘和沙谷，以及绵延的海藻草甸，

[stretʃt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .

stretched	away	for	miles	and	miles	.
拉伸	离开	为了	英里	和	英里	.

绵延数英里之远。

[streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [siː] ['ænɪmlz] [krɔːld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [treɪn] .

Strange	-	looking	sea	animals	crawled	close	to	the	rushing	train	.
奇怪的	-	寻找	海	动物	爬行	关闭	到	这	匆忙	火车	.

外形奇特的海洋动物爬到疾驰的列车附近。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [kloʊz] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [druː] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

If	they	came	too	close	the	suction	of	the	water	drew	them	along	until	they
如果	他们	来了	也	关闭	这	吸	的	这	水	画	他们	沿着	直到	他们

['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɑːr] .

disappeared	beneath	the	car	.
消失	下面	这	车	.

如果他们靠得太近，水的吸力就会把他们拖走，直到他们消失在车底。

[æz; əz] ['dɑːrknəs] ['setld] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwaɪət] [diːp] , ['meri] ['luːɪs] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

As	darkness	settled	down	over	the	quiet	deep	,	Mary	Louise	turned	from	the
作为	黑暗	定居	向下	超过	这	安静的	深的	,	玛丽	路易丝	转向	从	这

['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

window	with	a	sigh	.
窗户	和	一个	叹	.

夜幕降临，寂静的深海笼罩在黑暗之中，玛丽·路易斯叹了口气，转身离开了窗边。

" [aɪ] [fiːl] ['sliːpi] [ɔːl'redi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [its] ['oʊnli] ['sʌpər] [taɪm] ! "

"	I	feel	sleepy	already	,	"	she	said	,	"	and	it's	only	supper	time	!	"
"	我	感觉	困	已经	,	"	她	说	,	"	和	它是	仅有的	晚餐	时间	!	"

“我已经觉得困了，”她说，“可现在才晚饭时间啊！”

" [wiːl] [tel] [ðə; ði] ['potər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [bɜːθs] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] .

"	We'll	tell	the	porter	to	make	up	our	berths	,	"	said	the	Mermaid	Princess	.
"	出色地	告诉	这	搬运工	到	制作	向上	我们的	泊位	,	"	说	这	美人鱼	公主	.

“我们会告诉搬运工整理我们的铺位，”美人鱼公主说。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] .

"	He	can	do	it	while	we	are	having	our	supper	in	the	dining	car	.
"	他	能	做	它	尽管	我们	是	拥有	我们的	晚餐	在	这	用餐	车	.

“他可以在我们于餐车用餐时完成这件事。”

" [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [ɪn] ['redinəs] .

"	On	their	return	they	found	their	berth	in	readiness	.
"	在	他们的	返回	他们	成立	他们的	泊位	在	准备就绪	.

“他们返回时发现他们的泊位已经准备就绪。”

[sɔːft] [griːn] ['siːwiːd] ['kɜːtənz] [hʌŋ] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

Soft	green	seaweed	curtains	hung	gracefully	to	the	floor	,	one	of	them	being
柔软的	绿色的	海藻	窗帘	悬挂	优雅地	到	这	地面	,	一	的	他们	存在

[drɔːn] [ə'saɪd] ,

drawn	aside	,
绘制	旁边	,

柔软的绿色海藻帘优雅地垂到地板上，其中一帘被拉到一边。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed] .

showing	a	little	white	bed	.
显示	一个	小的	白色的	床	.

画面中出现一张白色小床。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][bed][æt; ət][hoʊm] , ['meri] ['luːɪs]

It	looked	as	comfortable	as	her	own	little	bed	at	home	,	Mary	Louise
它	看起来	作为	舒服的	作为	她	自己的	小的	床	在	家	,	玛丽	路易丝

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

玛丽·路易丝心想，这床看起来和她家里的小床一样舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ʌn'dres] ,

It	took	the	two	little	mermaids	but	a	few	minutes	to	undress	,
它	采取	这	二	小的	美人鱼	但	一个	很少	分钟	到	脱衣服	,

两条小美人鱼只用了几分钟就脱光了衣服。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər]['taɪərd] ['hedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd]

and	as	soon	as	their	tired	heads	touched	the	pillow	they	were	sound
和	作为	很快	作为	他们的	疲劳的	头部	感动	这	枕头	他们	是	声音

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他们疲惫的头一碰到枕头就睡着了。

['sɔːftli] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ə'weɪ] ,

Softly	the	seabells	are	ringing	away	,
轻轻	这	-	是	铃声	离开	,

海铃轻轻地响着，

['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ] ,

Dipping	and	dripping	and	white	with	the	spray	,
浸渍	和	滴落	和	白色的	和	这	喷	,

浸染、滴落，并被喷雾染成白色，

[dɪŋ] - [dɑːŋ] , [ænd; ənd] [dɪŋ] - [dɑːŋ] , [ænd; ənd] [dɪŋ] - [dɑːŋ] , [soʊ] [diːp] ,

Ding	-	dong	,	and	ding	-	dong	,	and	ding	-	dong	,	so	deep	,
丁	-	董	,	和	叮	-	董	,	和	叮	-	董	,	所以	深的	,

叮咚，叮咚，叮咚，如此深沉，

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['sɔːftli] [tuː; tə] [sliːp] .

The	seabells	are	singing	me	softly	to	sleep	.
这	-	是	歌唱	我	轻轻	到	睡觉	.

海铃的歌声轻柔地伴我入眠。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][hɜːr; hər] [driːmz] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [sɔːŋ] .

Over	and	over	again	in	her	dreams	little	Mary	Louise	repeated	this	song	.
超过	和	超过	再次	在	她	梦境	小的	玛丽	路易丝	重复	这	歌曲	.

小玛丽·路易丝在梦里一遍又一遍地重复着这首歌。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['belz] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [tuːn] .

Then	suddenly	the	bells	seemed	to	change	their	tune	.
然后	突然	这	铃铛	似乎	到	改变	他们的	调	.

突然间，钟声似乎改变了曲调。

[ðeɪ] [klæŋd] [aʊt] ['waɪldli] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] [kræʃ] [ə'woʊk] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

They	clanged	out	wildly	until	a	sudden	loud	crash	awoke	her	with	a	start	.
他们	叮当作响	出去	疯狂地	直到	一个	突然	大声	碰撞	醒来	她	和	一个	开始	.

它们疯狂地碰撞作响，直到一声巨响将她惊醒。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [laʊd] , ['wɔːrnɪŋ] [kraɪz] .

The	engine	whistle	was	sending	forth	loud	,	warning	cries	.
这	引擎	哨	曾是	发送	前进	大声	,	警告	哭泣	.

引擎的汽笛声发出响亮的警告声。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

The	Mermaid	Princess	began	to	tremble	with	fright	.
这	美人鱼	公主	开始	到	颤抖	和	惊吓	.

美人鱼公主吓得浑身颤抖。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	do	you	suppose	is	the	matter	?
"	什么	做	你	认为	是	这	事情	?

你觉得出了什么事?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	replied	little	Mary	Louise	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	小的	玛丽	路易丝	.

“我肯定不知道,”小玛丽·路易丝回答道。

" [pər'hæps][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] .

"	Perhaps	there's	something	on	the	track	.
"	也许	有	某物	在	这	追踪	.

“或许赛道上有什么东西。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒəˠ] [wɜːr; wər] ['θrʌstɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

"	By	this	time	all	the	passengers	were	thrusting	their	heads	out	through	the
"	经过	这	时间	全部	这	乘客	是	推进	他们的	头部	出去	通过	这

['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːθs] .

curtains	of	their	berths	.
窗帘	的	他们的	泊位	.

“这时，所有乘客都把头从铺位的帘子后面探了出来。”

" ['potər] , ['potər] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['peŋgwɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['veɪnli] ['presɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

"	Porter	,	Porter	!	"	called	the	Penguin	,	who	had	been	vainly	pressing	the	electric
"	搬运工	,	搬运工	!	"	称为	这	企鹅	,	WHO	有	到过	徒劳地	紧迫	这	电的

[kɔːl] - ['bʌt(ə)n] .

call	-	button	.
称呼	-	按钮	.

“搬运工，搬运工！”企鹅喊道，它之前一直在徒劳地按着电动呼叫按钮。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl] , [wen] [ə; eɪ] ['potər] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd][hiː; hi][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	as	usual	,	when	a	porter	was	wanted	he	is	nowhere	to	be	found	.
但	作为	通常	,	什么时候	一个	搬运工	曾是	通缉	他	是	无处	到	是	成立	.

但和往常一样，当需要搬运工的时候，他却不见踪影。

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [siːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

Then	the	Baby	Seal	began	to	cry	.
然后	这	婴儿	海豹	开始	到	哭	.

然后，小海豹开始哭了起来。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .

Suddenly	all	the	lights	went	out	.
突然	全部	这	灯	去	出去	.

突然间，所有的灯都灭了。

['meri] ['luːɪs] ['heɪstɪli] [kɔːt] [ʌp][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kə'menst] ['dresɪŋ] .

Mary	Louise	hastily	caught	up	her	clothes	and	commenced	dressing	.
玛丽	路易丝	草草	捕捉	向上	她	衣服	和	开始	敷料	.

玛丽·路易丝匆匆拿起衣服，开始穿衣。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , " [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə]['bɑ:ðər]
" Thank goodness , " she said in a trembling voice , " I don't have to bother
" 感谢 善良 , " 她 说 在 一个 发抖 嗓音 , " 我 不 有 到 打扰
[wɪð; wɪθ] ['stɑ:kɪŋz] ! "
with stockings ! "
和 长筒袜 ! "

"谢天谢地,"她颤抖着声音说,"我不用穿长筒袜了!"

" [aɪ]['nevər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜ:rmeɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd]
" I never was anything but a Mermaid , " said the Princess in a frightened
" 我 绝不 曾是 任何事物 但 一个 美人鱼 , " 说 这 公主 在 一个 害怕
['wɪspər] ,
whisper ,
耳语 ,

"我从来就只是一条美人鱼,"公主惊恐地低声说道。

" [soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ! "
" so I don't know anything about them ! "
" 所以 我 不 知道 任何事物 关于 他们 ! "

"所以我对他们一无所知!"

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][weɪst] ? " [æskt] ['meri] ['lu:ɪs] , ['hɑ:rdli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
" Where's my waist ? " asked Mary Louise , hardly able to keep from crying .
" 在哪里? 我的 腰部 ? " 问 玛丽 路易丝 , 几乎 有能力的 到 保持 从 哭泣 .

"我的腰呢?"玛丽·路易丝问道,几乎忍不住要哭出来。

" [aɪ][kɑ:nt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['eniwer] , [ænd; ənd] [its] [soʊ] ['dredfəli] [dɑ:rk] , [tu:] . "
" I can't find it anywhere , and it's so dreadfully dark , too . "
" 我 不能 寻找 它 任何地方 , 和 它是 所以 极其糟糕 黑暗的 , 也 . "

"我到处都找不到它,而且天色也太黑了。"

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

"哦,我的天哪!"

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ['prɪnses] .
" suddenly cried the Mermaid Princess .
" 突然 哭 这 美人鱼 公主 .

"美人鱼公主突然喊道。"

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [jɔ:rz] [ɑ:n]['oʊvər][maɪn] .
" I believe I'm trying to get yours on over mine .
" 我 相信 我是 尝试 到 得到 你的 在 超过 矿 .

"我相信我试图让你的版本取代我的版本。"

[aɪm][soʊ][ɪk'saɪtɪd][aɪ][fər'gɑ:t][ðæt] [aɪ] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ɑ:n][maɪ] [oʊn] . "
I'm so excited I forgot that I already had on my own . "
我是 所以 兴奋的 我 忘了 那 我 已经 有 在 我的 自己的 . "

我太兴奋了,都忘了我自己已经拥有了。

" [wel] , [aɪm] [drest] [æt; ət][læst] ,
" Well , I'm dressed at last ,
" 出色地 , 我是 穿着 在 最后的 ,

"好了,我终于穿好衣服了。"

" [ɪk'skleɪmd] ['meri] ['lu:ɪs] ['æftər] ['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜ:rmɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts]
" exclaimed Mary Louise after wriggling and squirming about for a few minutes
" 惊呼 玛丽 路易丝 后 扭动 和 蠕蠕 关于 为了 一个 很少 分钟
[lɔ:ŋgər] .
longer .
更长 .

"玛丽·路易斯又扭动挣扎了几分钟后,惊呼道。"

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] [wɜːrk] ['dresɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːrθ] ?

"	Isn't	it	awful	hard	work	dressing	in	a	berth	?
"	不是	它	可怕	难的	工作	敷料	在	一个	泊位	?

在卧铺里穿衣服是不是件很辛苦的事?

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bel] [klæŋd] [aʊt] [mɔːr] ['fjʊriəsli] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	Suddenly	the	engine	bell	clanged	out	more	furiously	than	ever	.
"	突然	这	引擎	钟	叮当作响	出去	更多的	愤怒地	比	曾经	.

“突然，引擎的铃声比以往任何时候都更加猛烈地响了起来。”

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʃriːkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

The	whistle	shrieked	again	and	again	.
这	哨	尖叫	再次	和	再次	.

哨声一阵接一阵地刺耳响起。

['meri] ['luːɪs] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv]

Mary	Louise	looked	with	frightened	eyes	at	the	princess	who	gave	a	cry	of
玛丽	路易丝	看起来	和	害怕	眼睛	在	这	公主	WHO	给予	一个	哭	的

['terər] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪts] [ə'gen] [went] [aʊt] .

terror	and	threw	her	arms	about	her	neck	as	the	lights	again	went	out	.
恐怖	和	扔	她	武器	关于	她	脖子	作为	这	灯	再次	去	出去	.

玛丽·路易丝惊恐地看着公主，公主发出一声惊恐的尖叫，双臂抱住脖子，灯光再次熄灭了。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd]

Then	there	was	a	sudden	crash	,	and	the	Iceberg	Express	shivered	and
然后	那里	曾是	一个	突然	碰撞	,	和	这	冰山	表达	瑟瑟发抖	和

['tɔpld] ['oʊvər] .

toppled	over	.
倾覆	超过	.

突然一声巨响，冰山快车剧烈摇晃后翻倒了。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] ['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]

The	next	instant	Mary	Louise	and	the	Mermaid	Princess	found	themselves	in	the
这	下一个	立即的	玛丽	路易丝	和	这	美人鱼	公主	成立	他们自己	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

下一刻，玛丽·路易斯和美人鱼公主发现自己身处水中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

It	was	quite	warm	and	pleasant	,	and	in	a	few	minutes	they	reached	the
它	曾是	相当	温暖的	和	令人愉快的	,	和	在	一个	很少	分钟	他们	达到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

天气相当温暖舒适，几分钟后他们就到达了水面。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['feloʊ] ['pæsɪndʒər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] [fɪʃ] , ['swɪmɪŋ]

To	their	surprise	they	saw	their	fellow	passenger	,	the	little	Star	Fish	,	swimming
到	他们的	惊喜	他们	锯	他们的	同伴	乘客	,	这	小的	星星	鱼	,	游泳

[nɪr] [ðem; ðəm] ,

near	them	,
靠近	他们	,

令他们惊讶的是，他们发现他们的同伴——小海星——正在他们附近游动。

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [aɪs] , [ðə; ði] ['poʊlər] [ber] ['potər] .

and	not	far	away	,	on	a	piece	of	ice	,	the	Polar	Bear	porter	.
和	不是	远的	离开	,	在	一个	片	的	冰	,	这	极性	熊	搬运工	.

不远处，在一块冰上，站着北极熊搬运工。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] .

"	Where	are	we	?	"	asked	Mary	Louise	.
"	在哪里	是	我们	?	"	问	玛丽	路易丝	.

“我们这是在哪儿？”玛丽·路易斯问道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

But	no	one	replied	to	her	question	,	although	the	Star	Fish	looked	all	around	,
但	不	一	回复	到	她	问题	,	虽然	这	星星	鱼	看起来	全部	大约	,

但尽管海星环顾四周，却没有人回答她的问题。

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bəuθ][saɪdz][æt; ət][wʌns] ,

before	and	behind	and	both	sides	at	once	,
前	和	在后面	和	两个都	侧面	在	一次	,

之前、之后、两侧同时

[wɪtʃ] [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt][duː][noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] — [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

which	I'm	sure	you	can't	do	no	matter	how	hard	you	may	try	—	while	with	his
哪个	我是	当然	你	不能	做	不	事情	如何	难的	你	可能	尝试	—	尽管	和	他的

[fɪfθ] [aɪ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] .

fifth	eye	he	kept	a	bright	lookout	for	sharks	.
第五	眼睛	他	保留	一个	明亮的	瞭望台	为了	鲨鱼	.

我相信无论你多么努力，你都做不到——而他用第五只眼时刻警惕着鲨鱼的出现。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən]

Presently	the	Polar	Bear	porter	replied	,	"	I	think	we	are	in	the	Caribbean
目前	这	极性	熊	搬运工	回复	,	"	我	思考	我们	是	在	这	加勒比海

[siː] .

Sea	.
海	.

这时，北极熊搬运工回答说：“我想我们现在在加勒比海。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , [pliːz] [get] [aʊt][juː; jʊ][mæp][ʌv; əv] [nɔːrθ]

"	And	if	you	don't	know	where	that	is	,	please	get	out	you	map	of	North
"	和	如果	你	不	知道	在哪里	那	是	,	请	得到	出去	你	地图	的	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“如果你不知道那在哪里，请拿出你的北美地图。”

[ɔːl'ðoʊ] [skuːl] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

although	school	is	over	,	and	find	it	.
虽然	学校	是	超过	,	和	寻找	它	.

虽然学校已经放假了，但还是要找到它。

" [aɪ]['nevər] [θɔːt] [wiːd] [get] [hɪr] [soʊ] [suːn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr] [fɪʃ] [æt; ət][læst] .

"	I	never	thought	we'd	get	here	so	soon	,	"	said	the	little	Star	Fish	at	last	.
"	我	绝不	想法	我们会	得到	这里	所以	很快	,	"	说	这	小的	星星	鱼	在	最后的	.

“我真没想到我们这么快就能到达这里，”小海星最后说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] ['sʌmwer] [ɔːf] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

"	You	see	,	I	boarded	the	train	somewhere	off	Cape	Cod	.
"	你	看	,	我	登机	这	火车	某处	离开	岬	鳕鱼	.

“你看，我是在科德角附近的某个地方上了火车。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

And	that's	a	long	way	from	here	.	"
和	那就是	一个	长的	方式	从	这里	.	"

那离这里还有很长的路要走。

" [aɪ][gɑːt][ɑːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , " [sed] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] ,

"	I	got	on	much	farther	north	,	"	said	the	Polar	Bear	porter	,
"	我	得到	在	很多	更远	北	,	"	说	这	极性	熊	搬运工	,

“我一路向北走了更远的路，”北极熊搬运工说道。

['fænɪŋ]	[hɪm'self]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[siː]	[ʃel]	.
fanning	**himself**	**with**	**a**	**large**	**sea**	**shell**	**.**
扇形	他自己	和	一个	大的	海	壳	.

他用一个大贝壳给自己扇风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

冰山快车(The Iceberg Express)
第2/3页

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [its] ['dredfəli] [hɑːt] [daʊn] [hɪr] . "
" Gracious me , but it's dreadfully hot down here . "
" 亲切 我 , 但 它是 极其糟糕 热的 向下 这里 . "

"我的天哪，这里真是热得要命。"

" [ðɪs] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [æz; əz] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd]
" This Caribbean Sea is as full of mountains as New Hampshire and
" 这 加勒比海 海 是 作为 满的 的 山脉 作为 新的 汉普郡 和
[vər'mɑːnt][ɑːr; ər] ,
Vermont are ,
佛蒙特 是 ,

"加勒比海沿岸的山脉就像新罕布什尔州和佛蒙特州一样遍布。"

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][kæps][ʌv; əv] [snoʊ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən]
but none of them have caps of snow like that which Mount Washington
但 没有任何 的 他们 有 帽子 的 雪 喜欢 那 哪个 山 华盛顿
['sʌmtaɪmz] [werz] ,
sometimes wears ,
有时 穿着 ,

但它们都没有像华盛顿山那样，有时山顶会覆盖着厚厚的积雪。

" [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] .
" said the Mermaid Princess .
" 说 这 美人鱼 公主 .

"美人鱼公主说道。"

" [snoʊ] ['wʊdnt] [læst][ə; eɪ]['sekənd] ['ʌndər] [ðɪs] [hɑːt][sʌn] . "
" Snow wouldn't last a second under this hot sun . "
" 雪 不会 最后的 一个 第二 在下面 这 热的 太阳 . "

"在这烈日下，雪一秒钟都存不住。"

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] .
" Where did you learn all this ? " asked Mary Louise .
" 在哪里 做过 你 学习 全部 这 ? " 问 玛丽 路易丝 .

"你都是从哪里学到这些的？"玛丽·路易丝问道。

" [oʊ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrəl] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] ,
" Oh , I went to the Coral School for Girls , " answered the Mermaid Princess ,
" 哦 , 我 去 到 这 珊瑚 学校 为了 女孩们 , " 回答 这 美人鱼 公主 ,

"哦，我上的是珊瑚女子学校，"美人鱼公主回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm]
and she sighed , for she suddenly remembered she was a long way from
和 她 叹了口气 , 为了 她 突然 记得 她 曾是 一个 长的 方式 从
[hoʊm] .
home .
家 .

她叹了口气，因为她突然想起自己离家很远。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr] [fɪʃ] [met] [ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] , [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
Just then the little Star Fish met a soft little body , much smaller than himself ,
只是 然后 这 小的 星星 鱼 遇见 一个 柔软的 小的 身体 , 很多 较小的 比 他自己 ,

就在这时，小海星遇到了一个柔软的小身体，比它自己小得多。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['relətɪvz] , [huː] [lɪv; laɪv] , [baɪ] ['mɪljənz] , [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n]
who invited him to visit her relatives , who live , by millions , in this mountain
WHO 受邀 他 到 访问 她 亲属 , WHO 居住 , 经过 百万 , 在 这 山
['riːdʒən] .
region .
地区 .

她邀请他去拜访她的亲戚，她的亲戚有数百万人居住在这个山区。

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] - , [wer] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pɑːlɪp] [lɪvd] .
So off they started for Coraltown , where this little Miss Polyp lived .
所以 离开 他们 开始 为了 - , 在哪里 这 小的 错过 息肉 居住地 .

于是，他们启程前往珊瑚镇，那里住着这位小水螅小姐。

[hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ænt] , [wɜːr; wər]
Her father and mother , brothers and sisters , uncles and aunts , were
她 父亲 和 母亲 , 兄弟 和 姐妹 , 叔叔们 和 姑姑们 , 是
[ɔːl] ['pɔlips] .
all polyps .
全部 息肉 .

她的父母、兄弟姐妹、叔叔阿姨，都是息肉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['kɔːrəl]['aɪləndz][baɪ] ['fæsnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]
They had built the coral islands by fastening themselves to the tops of the
他们 有 建造 这 珊瑚 岛屿 经过 紧固 他们自己 到 这 最高额 的 这
['maʊntnz] ['ʌndər][ðə; ði] [siː] ,
mountains under the sea ,
山脉 在下面 这 海 ,

他们通过将自己固定在海底山脉的山顶上，建造了珊瑚岛。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðer; ðər][sɔːft] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] .
year after year , and at last their soft bodies had turned into stone .
年 后 年 , 和 在 最后的 他们的 柔软的 身体 有 转向 进入 石头 .

年复一年，最终它们柔软的身体变成了石头。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðiːz] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['pɔlips] ['faɪnəli] [meɪd] [ðə; ði] [smɔːl]
And now you know how these millions of little polyps finally made the small
和 现在 你 知道 如何 这些 百万 的 小的 息肉 最后 制成 这 小的
['aɪləndz] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
islands that dotted the surface of the water .
岛屿 那 虚线 这 表面 的 这 水 .

现在你知道这数百万个小水螅是如何最终形成点缀在水面上的小岛的了吧。

['æftər][ðə; ði][stɑːr] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [swʌm] [ə'weɪ] ,
After the Star Fish and his little friend had swum away ,
后 这 星星 鱼 和 他的 小的 朋友 有 游泳 离开 ,

海星和他的小伙伴游走后，

['meri] ['luːɪs] [spaɪd][ə; eɪ][boʊt] ['drɪftɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
Mary Louise spied a boat drifting toward them .
玛丽 路易丝 间谍 一个 船 漂流 朝向 他们 .

玛丽·路易斯发现有一艘船正朝他们漂来。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] ['skræmbld] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər]
So she and the Mermaid Princess scrambled inside , and the polar Bear porter
所以 她 和 这 美人鱼 公主 打乱 里面 , 和 这 极性 熊 搬运工
['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][seɪl] ,
hoisted a sail ,
吊起 一个 帆 ,

于是她和美人鱼公主赶紧钻进船舱，北极熊搬运工升起了船帆。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [mæst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

which	he	found	wrapped	around	a	mast	in	the	bottom	of	the	boat	.
哪个	他	成立	包装	大约	一个	桅杆	在	这	底部	的	这	船	.

他发现它缠绕在船底的一根桅杆上。

" [hɪp] , [hə'rɑː] , [wɪə(r)] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] ,

"	Hip	,	hurrah	,	we're	off	once	more	,
"	时髦的	,	欢呼	,	是	离开	一次	更多的	,

“好耶，我们又出发了！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['poʊlər] [ber] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,

"	Shouted	the	Polar	Bear	,	waving	his	paw	,
"	喊叫	这	极性	熊	,	挥手	他的	爪子	,

“北极熊挥舞着爪子喊道，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] [læft] [ɪn] [gliː]

And	the	Mermaid	Princess	laughed	in	glee
和	这	美人鱼	公主	笑了	在	高兴

美人鱼公主高兴地大笑起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd] [seɪld] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] !

As	he	held	the	tiller	and	sailed	o'er	the	sea	!
作为	他	握住	这	耕耘机	和	航行	超过	这	海	!

他握着舵，扬帆驶向大海！

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['koʊldɚ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [sed] :

By	and	by	the	air	became	colder	and	the	Mermaid	said	:
经过	和	经过	这	空气	成为	更冷	和	这	美人鱼	说	:

渐渐地，空气变得越来越冷，美人鱼说道：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪr] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['kæs(ə)l] .

"	We	must	be	near	my	father's	castle	.
"	我们	必须	是	靠近	我的	父亲的	城堡	.

“我们一定离我父亲的城堡很近了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [slɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [swɪm] [hoʊm] . "

I	think	I'll	slip	into	the	ocean	and	swim	home	.	"
我	思考	患病的	滑	进入	这	海洋	和	游泳	家	.	"

我想我会跳进海里，游回家。

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] ,

"	Before	you	go	,
"	前	你	去	,

在你离开之前，

[pliːz] [koʊm] [maɪ] [her] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mædʒɪk] [koʊm] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'gen]

please	comb	my	hair	with	your	magic	comb	so	that	I	may	be	a	little	girl	again
请	梳子	我的	头发	和	你的	魔法	梳子	所以	那	我	可能	是	一个	小的	女孩	再次

,

,

,

请用你的魔法梳子帮我梳头，让我重新变回小女孩。

" ['bɛgd] ['meri] ['luːɪs] ; " [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [fər'evər] .

"	begged	Mary	Louise	;	"	I	don't	want	to	be	a	mermaid	forever	.
"	乞求	玛丽	路易丝	;	"	我	不	想	到	是	一个	美人鱼	永远	.

“玛丽·路易斯恳求道：‘我不想永远当美人鱼。’”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪk] [pɜːrl] [koʊm] [tʌtʃt] ['meri] [luː'iːzɪz] [her] [hɜːr; hər][teɪl] [tʃeɪndʒd]
" As soon as the magic pearl comb touched Mary Louise's hair her tail changed
" 作为 很快 作为 这 魔法 珍珠 梳子 感动 玛丽 路易丝的 头发 她 尾巴 已更改
['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [legz] .
into her own little pair of legs .
进入 她 自己的 小的 一对 的 腿 .

“当那把神奇的珍珠梳子碰到玛丽·路易丝的头发时，她的尾巴就变成了她自己的一双小腿。”

" [naʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Now kiss me good - by , " said the little Mermaid Princess , and , with a
" 现在 吻 我 好的 - 经过 , " 说 这 小的 美人鱼 公主 , 和 , 和 一个
[splæʃ] ,
splash ,
溅 ,

“现在吻别吧，”小美人鱼公主说着，扑通一声，游向远方。

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
she disappeared in the ocean .
她 消失 在 这 海洋 .

她消失在了大海里。

['wʌndərlænd]
Wonderland
仙境

仙境

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['meri] ['luːɪs] [felt] [kwaɪt] ['loʊnli] .
For a few minutes Mary Louise felt quite lonely .
为了 一个 很少 分钟 玛丽 路易丝 毛毡 相当 孤独 .

玛丽·路易斯有那么几分钟感到很孤独。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lænd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]
Presently she asked the Polar Bear to be kind enough to land her on the
目前 她 问 这 极性 熊 到 是 种类 足够的 到 土地 她 在 这
['nɪrəst] [ʃɔːr] .
nearest shore .
最近的 支撑 .

她现在请求北极熊好心帮她到最近的岸边。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][bɪg][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] [trɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz][seɪl][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['entərd]
At once the big kind animal trimmed in his sail and before long they entered
在 一次 这 大的 种类 动物 修剪过的 在 他的 帆 和 前 长的 他们 进入
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [huːz] [dɑːrk]['wɔːtərz][wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]
a beautiful bay whose dark waters were dotted with the white sails of the
一个 美丽的 湾 谁 黑暗的 水 是 虚线 和 这 白色的 帆 的 这
['fɪʃər] ['boʊts] ,
fisher boats ,
渔夫 船 ,

那只体型庞大的善良动物立刻收起了帆，不久他们就驶入了一个美丽的海湾，幽暗的海水中点缀着渔船的白色帆影。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n][ɑːn]
and directly in front , climbing up to the sky , a high mountain on
和 直接地 在 正面 , 攀登 向上 到 这 天空 , 一个 高的 山 在
[wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] ,
which stood a castle ,
哪个 站立 一个 城堡 ,

正前方，高耸入云的山峰巍峨耸立，山上矗立着一座城堡。

[wer] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔːl] ['taʊər] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [kʊd; kəd]['hɑːrdlɪ][biː; bi][toʊld]

where	from	a	tall	tower	all	night	long	shone	a	light	that	could	hardly	be	told
在哪里	从	一个	高的	塔	全部	夜晚	长的	闪耀	一个	光	那	可以	几乎	是	讲述

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrz][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

from	the	stars	around	it	.
从	这	明星	大约	它	.

夜里，一座高塔发出耀眼的光芒，与周围的繁星几乎难以分辨。

['meri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][boʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

Mary	Louise	jumped	from	the	boat	to	the	beach	,
玛丽	路易丝	跳了起来	从	这	船	到	这	海滩	,

玛丽·路易斯从船上跳到沙滩上，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪv] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['poʊlər] [ber] [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ]

and	then	turned	to	wave	good	-	by	to	the	Polar	Bear	as	he	sailed	away
和	然后	转向	到	海浪	好的	-	经过	到	这	极性	熊	作为	他	航行	离开

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl] .

to	the	North	Pole	.
到	这	北	极	.

然后转身向驶向北极的北极熊挥手告别。

[ˌnɪr'baɪ] [sæt][æn; ən][oʊld] ['fɪʃərmən] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][net] .

Nearby	sat	an	old	fisherman	on	a	bench	mending	his	net	.
附近	卫星	一个	老的	渔夫	在	一个	长椅	修补	他的	网	.

附近有一位老渔夫坐在长凳上修补渔网。

" [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['meri] ['luːɪs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Hello	,	little	girl	,	"	he	said	,	as	Mary	Louise	hesitated	.
"	你好	,	小的	女孩	,	"	他	说	,	作为	玛丽	路易丝	犹豫了一下	.

“你好，小姑娘，”他说道，玛丽·路易斯犹豫了一下。

" [mʊr] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [hʌlk] - ['lɔŋˌsaɪd] [oʊ] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪl] [spɪn][juː; jʊ][ə; eɪ][jɑːrn] !

"	Moor	your	little	hulk	'	longside	o	'	me	an	'	I'll	spin	you	a	yarn	!
"	泊	你的	小的	绿巨人	-	长边	o	-	我	一个	-	患病的	旋转	你	一个	纱	!

“把你的小破船停泊在我旁边，我给你讲个故事！”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [haʊ] , ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	Then	he	began	to	tell	how	,	many	hundred	years	ago	,
"	然后	他	开始	到	告诉	如何	,	许多	百	年	前	,

然后他开始讲述几百年前的故事，

[ɔːl][ðə; ðɪ][lænd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

all	the	land	around	about	was	covered	with	a	thick	forest	instead	of	the
全部	这	土地	大约	关于	曾是	涵盖	和	一个	厚的	森林	反而	的	这

[diːp] [bluː] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] .

deep	blue	water	of	the	bay	.
深的	蓝色的	水	的	这	湾	.

周围的土地都被茂密的森林覆盖，而不是海湾深蓝色的海水。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['kɔːrmərən] , [huː] [wʌz; wəz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][θriː][ja:dz] [waɪd]

Then	came	the	great	giant	Cormoran	,	who	was	18	feet	high	and	3	yards	wide
然后	来了	这	伟大的	巨大的	鸬鹚	,	WHO	曾是	-	脚	高的	和	3	码	宽的

,

,

,

然后出现了巨大的科莫兰，它身高18英尺，宽3码。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] - , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bɪg] ,

and	his	wife	Cormelian	,	who	was	just	as	big	,
和	他的	妻子	-	,	WHO	曾是	只是	作为	大的	,

他的妻子科梅利安身材也同样高大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [greɪt] [greɪ] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] ,

and	they	brought	from	the	hills	great	gray	rocks	which	they	piled	up	,
和	他们	带来	从	这	丘陵	伟大的	灰色的	岩石	哪个	他们	堆积	向上	,

他们从山上搬来巨大的灰色石头，堆成一堆。

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

one	on	the	other	,	hundreds	of	feet	high	,	until	they	had	made	a	mountain	.
一	在	这	其他	,	数百	的	脚	高的	,	直到	他们	有	制成	一个	山	.

他们一个接一个地堆砌起来，高达数百英尺，直到堆成了一座山。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər]['kæs(ə)l] ,

And	on	the	top	of	this	they	built	their	castle	,
和	在	这	顶部	的	这	他们	建造	他们的	城堡	,

他们在这片土地上建造了他们的城堡。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒaɪənts][waɪf][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [rɑːk] .

where	they	lived	until	the	giant's	wife	died	and	was	buried	under	the	Chapel	rock	.
在哪里	他们	居住地	直到	这	巨人的	妻子	死亡	和	曾是	埋葬	在下面	这	教堂	岩石	.

他们一直住在那里，直到巨人的妻子去世并被埋葬在教堂岩石下。

[ðen] [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] ['kɔːrmərən] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

Then	Jack	the	Giant	Killer	climbed	up	the	mountain	,	and	after	a	hard	fight	Cormoran	was	killed	,
然后	杰克	这	巨大的	杀手	攀登	向上	这	山	,	和	后	一个	难的	斗争	鸬鹚	曾是	被杀	,

然后，杰克·奎因爬上了山，经过一番激战，科莫兰被杀了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['dʒaiənts][ɪn][ðə; ði][lænd] .

and	there	were	no	more	giants	in	the	land	.
和	那里	是	不	更多的	巨人	在	这	土地	.

从此，这片土地上再也没有巨人了。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] , [huː] [kʌt] [daʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['kɔtidʒz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

Next	came	the	Small	People	,	who	cut	down	most	of	the	forest	,	and	built	cottages	for	themselves	,
下一个	来了	这	小的	人们	,	WHO	切	向下	最多	的	这	森林	,	和	建造	小屋	为了	他们自己	,

接下来是小矮人，他们砍伐了大部分森林，并为自己建造了小屋。

['plaʊd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [meɪd] ['gaːdnz] .

ploughed	the	fields	and	made	gardens	.
耕作	这	字段	和	制成	花园	.

耕田开垦菜园。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tʃæntər] [keɪm] [ðæt] [wei] ,

But	one	day	a	great	enchanter	came	that	way	,
但	一	天	一个	伟大的	魔法师	来了	那	方式	,

但有一天，一位伟大的魔法师来到了这里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [dres] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	his	strange	dress	and	long	gray	beard	frightened	the	women	and	children	,
和	他的	奇怪的	裙子	和	长的	灰色的	胡须	害怕	这	女性	和	孩子们	,

他奇特的穿着和长长的灰胡子吓坏了妇女和儿童。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [dɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen'evər] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] ,

and	they	shut	their	doors	in	his	face	whenever	he	asked	for	a	drink	,
和	他们	关闭	他们的	门	在	他的	脸	每当	他	问	为了	一个	喝	,

每当他要水喝时，他们都把他拒之门外。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [fɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

for	he	had	walked	far	and	was	tired	and	thirsty	.
为了	他	有	步行	远的	和	曾是	疲劳的	和	渴	.

因为他走了很远的路，又累又渴。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] ,

At	last	he	found	the	principal	man	of	the	Small	People	,
在	最后的	他	成立	这	主要的	男人	的	这	小的	人们	,

他终于找到了小矮人族的首领。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['krʌsti] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['maɪzərli] .

a	little	old	crusty	fellow	and	very	miserly	.
一个	小的	老的	硬皮的	同伴	和	非常	吝啬鬼	.

一个脾气古怪的老家伙，而且非常吝啬。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tʃæntər] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

And	when	the	great	enchanter	asked	him	for	a	drink	of	water	,
和	什么时候	这	伟大的	魔法师	问	他	为了	一个	喝	的	水	,

当那位伟大的魔法师向他要水喝时，

[ðə; ði] [smɔːl] [mæn][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] [kiːp] [ə; eɪ][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['begərz] .

the	Small	Man	told	him	he	didn't	keep	a	hotel	for	beggars	.
这	小的	男人	讲述	他	他	没有	保持	一个	酒店	为了	乞丐	.

小个子男人告诉他，他不开旅馆收留乞丐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tʃæntər] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

And	this	made	the	great	enchanter	so	angry	that	he	struck	the	ground	with
和	这	制成	这	伟大的	魔法师	所以	生气的	那	他	击	这	地面	和

[hɪz; ɪz][stɑːf] ,

his	staff	,
他的	职员	,

这激怒了伟大的魔法师，他用魔杖猛击地面。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

so	that	it	made	a	deep	hole	,	and	then	he	went	upon	his	journey	.
所以	那	它	制成	一个	深的	洞	,	和	然后	他	去	之上	他的	旅行	.

于是它挖了一个深坑，然后他就继续他的旅程了。

[suːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['bʌbld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] ,

Soon	a	little	spring	of	water	bubbled	up	through	the	hole	,
很快	一个	小的	春天	的	水	冒泡	向上	通过	这	洞	,

很快，一股细小的水流从洞口汩汩冒了出来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [striːm] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðæt] [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] ,

and	by	and	by	a	stream	burst	forth	that	swelled	to	a	river	,
和	经过	和	经过	一个	溪流	爆裂	前进	那	肿胀	到	一个	河	,

不久，溪流涌出，汇成一条河流。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][wʌz; wəz] [draʊnd] ,

and	after	a	time	the	whole	land	was	drowned	,
和	后	一个	时间	这	所有的	土地	曾是	溺水	,

过了一段时间，整片土地都被淹没了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	only	the	high	mountain	remained	above	the	water	.
和	仅有的	这	高的	山	剩余	多于	这	水	.

只有高耸的山峰露出水面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər]['dɪdnt][daɪ] .

But	the	Small	People	who	were	buried	under	the	water	didn't	die	.
但	这	小的	人们	WHO	是	埋葬	在下面	这	水	没有	死	.

但是被埋在水下的小矮人并没有死。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tʃæntər] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ænd; ənd][lɪft] [ðə; ði] [spel] ,

They	lived	on	just	the	same	,	waiting	for	the	enchanter	to	return	and	lift	the	spell	,
他们	居住地	在	只是	这	相同的	,	等待	为了	这	魔法师	到	返回	和	举起	这	拼写	,

他们照常生活，等待着施法者回来解除咒语。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][tuː; tə][raɪz] , [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	land	to	rise	,	again	with	all	the	people	on	it	.
和	这	土地	到	上升	,	再次	和	全部	这	人们	在	它	.

土地将再次隆起，上面也将再次居住着所有人。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] ,

When	the	old	fisherman	had	finished	his	story	,	he	said	,
什么时候	这	老的	渔夫	有	完成的	他的	故事	,	他	说	,

老渔夫讲完故事后说道：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][boʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	I	will	take	you	in	my	boat	to	see	the	Small	People	deep	down	in	the	water	.
"	我	将要	拿	你	在	我的	船	到	看	这	小的	人们	深的	向下	在	这	水	.

“我将乘我的船带你去看看水深处的小人国。”

" [jes] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][boʊt][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərlænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

"	Yes	,	come	with	me	in	my	boat	and	you	shall	see	the	Wonderland	under	the	Sea	.
"	是的	,	来	和	我	在	我的	船	和	你	将	看	这	仙境	在下面	这	海	.

“是的，跟我一起乘船，你将会看到海底仙境。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl] ,

"	As	soon	as	the	old	fisherman	had	hoisted	the	sail	,
"	作为	很快	作为	这	老的	渔夫	有	吊起	这	帆	,

“老渔夫刚把帆升起来，

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] [pæθ][ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər][roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [streɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

away	they	went	out	to	sea	over	a	wide	path	of	moonlight	like	a	silver	road	leading	straight	out	to	the	sky	where	it	dipped	down	to	the	water	.
离开	他们	去	出去	到	海	超过	一个	宽的	小路	的	月光	喜欢	一个	银	路	领导	直的	出去	到	这	天空	在哪里	它	浸入	向下	到	这	水	.

他们驶向大海，沿着宽阔的月光之路，就像一条银色的道路直通天空，然后向下延伸到水面。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['meri] ['luːɪs] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] [kloʊz][ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðə; ði][boʊt] ,

All	of	a	sudden	Mary	Louise	noticed	something	come	close	up	under	the	side	of	the	boat	,
全部	的	一个	突然	玛丽	路易丝	注意到	某物	来	关闭	向上	在下面	这	边	的	这	船	,

玛丽·路易斯突然注意到有什么东西从船舷下方靠近过来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	remain	there	staring	straight	at	her	.
和	保持	那里	凝视	直的	在	她	.

然后就那样站着，直直地盯着她。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

She	bent	over	until	she	nearly	touched	the	water	,
她	弯曲	超过	直到	她	几乎	感动	这	水	,

她弯下腰，几乎要碰到水面。

[wen] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ]

when	what	she	had	taken	for	a	fish	appeared	to	be	a	very	odd	-	looking
什么时候	什么	她	有	已采取	为了	一个	鱼	出现	到	是	一个	非常	奇怪的	-	寻找

['lɪt(ə)l] [mæn] .

little	man	.
小的	男人	.

当她发现她原本以为是鱼的东西，竟然是一个长相非常奇怪的小人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] , ['veri] [brɔːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

He	was	even	shorter	than	she	,	very	broad	about	the	shoulders	,
他	曾是	甚至	较短	比	她	,	非常	广阔	关于	这	肩膀	,

他比她还要矮，肩膀却很宽。

[wɪð; wɪθ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] ,

with	funny	little	arms	and	feet	that	were	brought	together	at	the	heels	,
和	有趣的	小的	武器	和	脚	那	是	带来	一起	在	这	高跟鞋	,

有着滑稽的小胳膊和并拢在一起的小脚，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [toʊz] [tɜːrnd] [streɪt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

with	the	toes	turned	straight	out	when	he	stood	up	,	making	them	look	like	a
和	这	脚趾	转向	直的	出去	什么时候	他	站立	向上	,	制作	他们	看	喜欢	一个

['fɪʃɪz] [teɪl] .

fish's	tail	.
鱼的	尾巴	.

他站起来的时候脚趾向外直直地翘着，看起来像鱼尾巴一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪg] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['aɪˌlɪdz] [ɔːr] ['aɪˌbraʊz] .

His	eyes	were	big	and	round	,	without	any	eyelids	or	eyebrows	.
他的	眼睛	是	大的	和	圆形的	,	没有	任何	眼睑	或者	眉毛	.

他的眼睛又大又圆，没有眼睑也没有眉毛。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	his	mouth	was	the	funniest	part	,	and	when	he	opened	it	,
但	他的	嘴	曾是	这	最搞笑	部分	,	和	什么时候	他	打开	它	,

但他的嘴巴才是最滑稽的部分，当他张开嘴的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .

he	looked	like	a	fish	trying	to	talk	.
他	看起来	喜欢	一个	鱼	尝试	到	讲话	.

他看起来像条想说话的鱼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['sɪlvəri] [waɪt] , ['ʃeɪdɪd] [tuː; tə] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] .

He	was	dressed	in	silvery	white	,	shaded	to	blue	and	green	.
他	曾是	穿着	在	银色	白色的	,	阴影	到	蓝色的	和	绿色的	.

他身穿银白色衣服，并带有蓝色和绿色的渐变色调。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɑːd] ,

With	a	sudden	nod	,
和	一个	突然	点头	,

他突然点了点头，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

he	pointed	to	the	road	which	opened	behind	him	down	through	the	depths	of
他	尖	到	这	路	哪个	打开	在后面	他	向下	通过	这	深度	的

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	water	until	lost	in	the	distance	.
这	水	直到	丢失的	在	这	距离	.

他指着身后那条一直延伸到水底深处，直至消失在远方的道路。

['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

Little	**Mary**	**Louise**	**could**	**not**	**take**	**her**	**eyes**	**from**	**him**	**,**	**and**	**,**
小的	玛丽	路易丝	可以	不是	拿	她	眼睛	从	他	,	和	,

小玛丽·路易丝的目光始终无法从他身上移开，而且，

[fə'getɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] , [ʃiː; ʃi][bent]['oʊvər] [mɔːr] [ænd; ənd]

forgetting	**all**	**about**	**the**	**old**	**fisherman**	**and**	**the**	**boat**	**,**	**she**	**bent**	**over**	**more**	**and**
遗忘	全部	关于	这	老的	渔夫	和	这	船	,	她	弯曲	超过	更多的	和

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

她完全忘记了老渔夫和小船，身体越弯越低。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] ['kloʊzər][æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] , [ʌn'tɪl] , [splæʃ] !

so	**as**	**to**	**look**	**closer**	**at**	**the**	**funny**	**little**	**old**	**man**	**,**	**until**	**,**	**splash**	**!**
所以	作为	到	看	更近	在	这	有趣的	小的	老的	男人	,	直到	,	溅	!

于是他凑近仔细观察这位滑稽的小老头，突然，哗啦！

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

down	**she**	**went**	**into**	**the**	**water**	**.**
向下	她	去	进入	这	水	.

她向下走进了水中。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt][hɜːr; hər] [breθ] [goʊ]

Then	**came**	**a**	**tremendous**	**ringing**	**in**	**her**	**ears**	**and**	**she**	**felt**	**her**	**breath**	**go**
然后	来了	一个	巨大的	铃声	在	她	耳朵	和	她	毛毡	她	气息	去

接着，她耳中传来一阵剧烈的耳鸣，她感到呼吸困难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][streɪndʒ]['lɪt(ə)l]

and	**she**	**knew**	**nothing**	**more**	**until**	**she**	**found**	**herself**	**standing**	**with**	**the**	**strange**	**little**
和	她	知道	没有什么	更多的	直到	她	成立	她自己	常设	和	这	奇怪的	小的

[fɪʃ] [mæn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['splendɪd] ['kærɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skæləp] [ʃel] ,

fish	**man**	**by**	**the**	**side**	**of**	**a**	**splendid**	**carriage**	**made**	**of**	**a**	**scallop**	**shell**	**,**
鱼	男人	经过	这	边	的	一个	灿烂	运输	制成	的	一个	扇贝	壳	,

她对此一无所知，直到她发现自己和那个奇怪的小鱼人站在一辆用扇贝壳制成的华丽马车旁。

['bɜːrnɪʃt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [pɜːrl] [ænd; ənd]['sɪlvər] ,

burnished	**until**	**it**	**shone**	**with**	**pearl**	**and**	**silver**	**,**
抛光	直到	它	闪耀	和	珍珠	和	银	,

打磨得闪闪发光，如同珍珠和银色一般。

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪlvər] - [fɪʃ] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ]

and	**drawn**	**by**	**two**	**beautiful**	**gold**	**-**	**fish**	**and**	**two**	**silver**	**-**	**fish**	**harnessed**	**with**
和	绘制	经过	二	美丽的	金子	-	鱼	和	二	银	-	鱼	已掌握	和

[ðə; ði]['sɪlkən] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [siː] - [mɔːsɪz] ,

the	**silken**	**threads**	**of**	**the**	**finest**	**sea**	**-**	**mosses**	**,**
这	丝	线程	的	这	最好的	海	-	苔藓	,

由两条美丽的金鱼和两条银鱼牵引，它们用最上等的海藻丝线拴着。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['koʊtʃmən] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['mækrəl] .

and	**driven**	**by**	**an**	**old**	**coachman**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**mackerel**	**.**
和	驱动	经过	一个	老的	马车夫	那	看起来	喜欢	一个	鲭鱼	.

驾车的是一位长得像鲭鱼的老马车夫。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [siː] - ['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

"	**We**	**are**	**the**	**sea**	**-**	**horses**	**of**	**the**	**deep**	**,**
"	我们	是	这	海	-	马匹	的	这	深的	,

我们是深海中的海马，

[ænd; ənd][wiː; wi] [reɪs] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz] [bluː] ,

And	**we**	**race**	**through**	**the**	**waters**	**blue**	**,**
和	我们	种族	通过	这	水	蓝色的	,

我们驰骋在蔚蓝的海水中，

['fæstər][ðæn; ðən][wɪnd][ænd; ənd]['swɪftər][ðæn; ðən][taɪd]

Faster	**than**	**wind**	**and**	**swifter**	**than**	**tide**
快点	比	风	和	更迅捷	比	潮

比风还快，比潮汐还迅猛

[wiː; wi]['gæləp][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [θruː] . "

We	**gallop**	**the**	**ocean**	**through**	**.**	**"**
我们	驰骋	这	海洋	通过	.	"

我们策马驰骋，穿过浩瀚的海洋。

" [dʒʌmp][ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [fɪʃ] [mæn] ;

"	**Jump**	**in**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**old**	**fish**	**man**	**;**
"	跳	在	,	"	说	这	小的	老的	鱼	男人	;

“跳进来吧，”老渔夫说道；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kwestʃən]['meri] ['luːɪs] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

and	**without**	**a**	**question**	**Mary**	**Louise**	**stepped**	**into**	**the**	**carriage**	**and**	**sat**	**down**
和	没有	一个	问题	玛丽	路易丝	步	进入	这	运输	和	卫星	向下

[ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] ['kuʃənz] .

on	**the**	**beautiful**	**pea**	**-**	**green**	**cushions**	**.**
在	这	美丽的	豌豆	-	绿色的	靠垫	.

玛丽·路易丝毫不犹豫地坐进了马车，坐在了漂亮的豌豆绿色软垫上。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][gɑːt][ɪn] , [ðə; ði] ['mækrəl] - [feɪst] ['koʊtʃmən] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

Then	**the**	**little**	**man**	**got**	**in**	**,**	**the**	**mackerel**	**-**	**faced**	**coachman**	**cracked**	**his**	**whip**	**,**
然后	这	小的	男人	得到	在	,	这	鲭鱼	-	面对	马车夫	裂纹	他的	鞭	,

然后，那个矮个子男人上了车，长着鲭鱼脸的车夫挥动了鞭子。

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] ['fɪʃɪz] ['dɑːrtɪd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

the	**gold**	**and**	**the**	**silver**	**fishes**	**darted**	**ahead**	**,**	**and**	**away**	**they**	**went**	**.**
这	金子	和	这	银	鱼	飞镖	前方	,	和	离开	他们	去	.

金鱼和银鱼向前游去，消失在视野中。

[greɪt] [triːz] [weɪvd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['brænʧɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [swept] [pæst] ,

Great	**trees**	**waved**	**their**	**long**	**branches**	**as**	**the**	**carriage**	**swept**	**past**	**,**
伟大的	树木	挥手	他们的	长的	分支	作为	这	运输	扫荡	过去的	,

马车疾驰而过时，参天大树摇曳着长长的枝条。

[ænd; ənd] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [ʃeɪps] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	**odd**	**-**	**looking**	**shapes**	**came**	**out**	**from**	**behind**	**them**	**.**
和	奇怪的	-	寻找	形状	来了	出去	从	在后面	他们	.

他们身后出现了一些奇形怪状的东西。

[hjuːdʒ] [maʊðz] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] , [lɔːŋ] [ɑːrmz] [weɪvd] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn]

Huge	**mouths**	**opened**	**and**	**shut**	**,**	**long**	**arms**	**waved**	**about**	**trying**	**to**	**catch**	**anything**	**in**
巨大的	嘴	打开	和	关闭	,	长的	武器	挥手	关于	尝试	到	抓住	任何事物	在

[ðer; ðər] [riːtʃ] ,

their	**reach**	**,**
他们的	抵达	,

巨大的嘴巴一张一合，长长的手臂挥舞着，试图抓住任何够得着的东西。

[ænd; ənd] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz] - ['hedz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] ,

and	**fierce**	**looking**	**monsters**	**with**	**fishes**	**'**	**heads**	**came**	**rushing**	**in**	**from**	**all**	**sides**	**,**
和	凶猛的	寻找	怪物	和	鱼	-	头部	来了	匆忙	在	从	全部	侧面	,

一群长着鱼头、面目狰狞的怪物从四面八方涌来。

[tuː; tə] [ster] [æt; ət]['lɪt(ə)l]['meri] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] ['sævɪdʒ] [aɪz] .

to	**stare**	**at**	**little**	**Mary**	**Louise**	**with**	**their**	**great**	**savage**	**eyes**	**.**
到	盯	在	小的	玛丽	路易丝	和	他们的	伟大的	野蛮的	眼睛	.

用他们那双凶狠的眼睛盯着小玛丽·路易丝。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] ,

Presently	the	little	old	man	stood	up	and	bowing	politely	,
目前	这	小的	老的	男人	站立	向上	和	鞠躬	礼貌地	,

这时，那位矮小的老人站了起来，恭敬地鞠了一躬。

[toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] ['meri] ['luːɪs] [hæd; həd] ['nevər] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kruːəl] [hʊk] .

told	them	that	Mary	Louise	had	never	caught	a	fish	with	a	cruel	hook	.
讲述	他们	那	玛丽	路易丝	有	绝不	捕捉	一个	鱼	和	一个	残忍的	钩	.

告诉他们，玛丽·路易斯从来没有用残忍的鱼钩钓到过鱼。

[ðen] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['mɒnstəz] [snæpt] [ðer; ðər] ['hɔːrni] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] .

Then	these	dreadful	monsters	snapped	their	horny	jaws	and	swam	away	.
然后	这些	可怕	怪物	啪啪	他们的	好色	下颚	和	游泳	离开	.

然后，这些可怕的怪物张开它们长满角的下颚，游走了。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['mækrəl] - [feɪst] ['koʊtʃmən] [wɪpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd]

At	once	the	mackerel	-	faced	coachman	whipped	up	his	team	of	gold	and
在	一次	这	鲭鱼	-	面对	马车夫	鞭打	向上	他的	团队	的	金子	和

['sɪlvər] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] .

silver	fishes	and	away	they	went	spinning	down	the	road	again	.
银	鱼	和	离开	他们	去	旋转	向下	这	路	再次	.

长着鲭鱼脸的车夫立刻驱赶起他的金银鱼马车，马车又沿着道路飞驰而去。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['mænʃ(ə)n] ,

At	last	the	carriage	stopped	in	front	of	a	fine	mansion	,
在	最后的	这	运输	停止	在	正面	的	一个	美好的	大厦	,

最后，马车停在了一座漂亮的宅邸前。

[ænd; ənd] ['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [biːtʃ] [ʌv; əv]

and	Mary	Louise	and	the	little	old	man	jumped	out	on	the	smooth	beach	of
和	玛丽	路易丝	和	这	小的	老的	男人	跳了起来	出去	在	这	光滑的	海滩	的

['spɑːrklɪŋ] [sænd] [wɪtʃ] [sloʊpt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['glæsi] [leɪk] [ɑːn] [wɪtʃ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

sparkling	sand	which	sloped	down	to	a	glassy	lake	on	which	curious	and	beautiful
闪闪发光	沙	哪个	倾斜的	向下	到	一个	玻璃状	湖	在	哪个	好奇的	和	美丽的

['lɪt(ə)l] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

little	boats	were	sailing	in	all	directions	.
小的	船	是	帆船	在	全部	方向	.

玛丽·路易斯和那位矮小的老人跳到了光滑闪亮的沙滩上，沙滩向下倾斜，通向一个波光粼粼的湖泊，湖面上有许多奇特而美丽的小船向四面八方航行。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər] ['meni] ['haʊzɪz] , [sʌm; səm] ['steɪtli] ['kɑːslz] [ænd; ənd]

Along	the	edge	of	the	lake	were	many	houses	,	some	stately	castles	and
沿着	这	边缘	的	这	湖	是	许多	房屋	,	一些	庄严	城堡	和

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['kɔtidʒz] .

some	little	cottages	.
一些	小的	小屋	.

湖边有很多房子，有一些雄伟的城堡和一些小巧的农舍。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kriːpɪŋ] [plænts] [ə'bluːm] [wɪð; wɪθ] [red] ['flaʊərz]

The	little	cottages	were	covered	with	creeping	plants	abloom	with	red	flowers
这	小的	小屋	是	涵盖	和	爬行	植物	盛开	和	红色的	花朵

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtli] ['kɑːslz] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [laɪk] [vaɪnz] .

and	the	stately	castles	with	moss	like	vines	.
和	这	庄严	城堡	和	苔藓	喜欢	藤蔓	.

小屋上爬满了开满红花的蔓生植物，而庄严的城堡上则爬满了苔藓般的藤蔓。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

But	the	people	.
但	这	人们	.

但人民。

[oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !
Oh dear me !
哦 亲爱的 我 !

我的天哪!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['streɪndʒɪst][foʊk] !
They were the strangest folk !
他们 是 这 最奇怪的 民间 !

他们真是些古怪的人!

[sʌm; səm][hæd; həd]['veri] [lɔːŋ] ['noʊzɪz][ænd; ənd]['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [tiːθ] [ɪn][ðer; ðər][waɪd] [maʊðz] ,
Some had very long noses and ugly looking teeth in their wide mouths ,
一些 有 非常 长的 鼻子 和 丑陋的 寻找 牙齿 在 他们的 宽的 嘴 ,

有些人鼻子很长，嘴巴很大，牙齿也很丑。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪn] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [smɔːl] [stɪks] ,
and others were so thin they looked like small sticks ,
和 其他的 是 所以 薄的 他们 看起来 喜欢 小的 棍子 ,

还有一些瘦得像小棍子一样。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [soʊ] [raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] ['trʌndl] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ]
and others so round that they could almost trundle themselves along like a
和 其他的 所以 圆形的 那 他们 可以 几乎 滚动 他们自己 沿着 喜欢 一个
[koʊtʃ] - [wiːl] .
coach - wheel .
教练 - 车轮 .

还有一些球体非常圆，几乎可以像马车轮一样滚动前进。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæbiɪst] [kloʊðz] , ['ʌðər] [ɪn]['splendɪd]['suːts] ,
Some were dressed in the shabbiest clothes , others in splendid suits ,
一些 是 穿着 在 这 最邋遢的 衣服 , 其他的 在 灿烂 西装 ,

有些人穿着破旧的衣服，有些人则穿着华丽的西装。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nɑːbz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːrmər] .
and some covered with knobs and spikes and strange looking armor .
和 一些 涵盖 和 旋钮 和 尖峰 和 奇怪的 寻找 盔甲 .

有些还覆盖着球状物、尖刺和奇特的盔甲。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][led] ['meri] ['luːɪs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" Come , " said the little fish man , and he led Mary Louise into his house .
" 来 , " 说 这 小的 鱼 男人 , 和 他 引领 玛丽 路易丝 进入 他的 房子 .

“来吧，”小鱼人说，然后领着玛丽·路易斯进了他的房子。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['klɑːzɪt][ə; eɪ] ['kweɪntli] [ʃeɪpt] [bɑːks] .
Presently he brought out from a closet a quaintly shaped box .
目前 他 带来 出去 从 一个 壁橱 一个 古雅地 形状 盒子 .

他随即从壁橱里拿出一个形状奇特的盒子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] ['wʌndərlænd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ðæt]
" It is the legend of Wonderland that a little girl shall break the spell that
" 它 是 这 传奇 的 仙境 那 一个 小的 女孩 将 休息 这 拼写 那
[hæŋz] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .
hangs over us .
悬挂 超过 我们 .

“传说中，一个小女孩将会打破笼罩在我们身上的魔咒。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][tʃaɪld] [wʊd] ['ventʃər] [bɪ'niːθ]
For it is deemed well - nigh impossible that a mortal child would venture beneath
为了 它 是 被认为 出色地 - 夜 不可能的 那 一个 凡人 孩子 会 风险投资 下面
[ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .
the water to visit us .
这 水 到 访问 我们 .

因为人们认为，凡人孩童冒险潜入水下来探望我们几乎是不可能的。

['ðerfɔ:r] , ['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] , [ɪf] [aɪ][kɔ:l] [ɔ:l][maɪ]['pi:p(ə)l] [tə'geðər] ,
Therefore , little Mary Louise , if I call all my people together ,
所以 , 小的 玛丽 路易丝 , 如果 我 称呼 全部 我的 人们 一起 ,

所以，小玛丽·路易丝，如果我召集我所有的人民，

[wɪl] [ju:; jʊ]['oʊpən] [ðɪs] [bɑ:ks][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
will you open this box and deliver us from the spell of the Great
将要 你 打开 这 盒子 和 递送 我们 从 这 拼写 的 这 伟大的
[ɪn'tʃæntər] ? "
Enchanter ? "
魔法师 ? "

你愿意打开这个盒子，将我们从大魔法师的魔咒中解救出来吗?

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['breɪvli] ,
" I will , " she answered bravely ,
" 我 将要 , " 她 回答 勇敢地 ,

"我会的，"她勇敢地回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [fɪʃ] [mæn] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
and at once the little old fish man called together all his subjects .
和 在 一次 这 小的 老的 鱼 男人 称为 一起 全部 他的 主题 .

于是，那位老渔夫立刻召集了他的所有子民。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər] [ði:z] [wɜ:rdz]
As little Mary Louise looked at the box she saw printed on the cover these words
作为 小的 玛丽 路易丝 看起来 在 这 盒子 她 锯 打印 在 这 覆盖 这些 字
⋮
⋮
⋮

小玛丽·路易丝看着盒子，发现封面上印着这样几个字：

" [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['mɔ:rt(ə)l]
" If a little girl mortal
" 如果 一个 小的 女孩 凡人

"如果一个小女孩是凡人

[ʃæl; ʃəl] [ʌn'kʌvər] [ðɪs] [praɪz] ,
Shall uncover this prize ,
将 揭露 这 奖 ,

将会揭开这个奖赏的秘密，

[ðə; ði] [si:] [wɪl] [sɪŋk]
The sea will sink
这 海 将要 下沉

海水将会沉没

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [wɪl] [raɪz] .
And the land will rise .
和 这 土地 将要 上升 .

大地将会隆起。

" [ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [nu:] ['æftər] ['kerfəli] ['oʊpənɪŋ]
" And , would you believe it , the first thing she knew after carefully opening
" 和 , 会 你 相信 它 , 这 第一的 事物 她 知道 后 小心 开幕
[ðə; ði][bɑ:ks] ,
the box ,
这 盒子 ,

"而且，你相信吗，她小心翼翼地打开盒子后，首先知道的是....."

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] ,
she was back in the boat with the old sailor ,
她 曾是 后退 在 这 船 和 这 老的 水手 ,

她又和那位老水手一起上了船。

[huː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['aɪlənd] [ðæt]

who	was	shading	his	eyes	and	looking	towards	a	beautiful	green	island	that
WHO	曾是	阴影	他的	眼睛	和	寻找	向	一个	美丽的	绿色的	岛	那

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

had	suddenly	come	out	of	the	water	.
有	突然	来	出去	的	这	水	.

他用手遮住眼睛，望着突然从水中冒出的美丽绿色岛屿。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [prɪns]

The	Enchanted	Prince
这	迷人的	王子

魔法王子

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ?

"	Would	you	like	to	land	on	the	island	?
"	会	你	喜欢	到	土地	在	这	岛	?

你想在岛上降落吗?

" [æskt] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [huː] [siːmd] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [sər'praɪzd] [ðæt] [æn; ən] ['aɪlənd] [ʃʊd; ʃəd]

"	asked	the	old	sailor	who	seemed	in	no	wise	surprised	that	an	island	should
"	问	这	老的	水手	WHO	似乎	在	不	明智的	惊讶	那	一个	岛	应该

['sʌd(ə)nli] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

suddenly	come	up	out	of	the	sea	.
突然	来	向上	出去	的	这	海	.

“那座岛屿突然从海里冒出来，这是什么？”老水手问道。

" [jes] , " [gɑːspt] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

"	Yes	,	"	gasped	little	Mary	Louise	,	"	it	may	be	a	wonderful	place	.
"	是的	,	"	倒吸一口气	小的	玛丽	路易丝	,	"	它	可能	是	一个	精彩的	地方	.

“是的，”小玛丽·路易丝喘着气说，“这可能是一个很棒的地方。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

I	certainly	saw	strange	things	beneath	the	water	.	"
我	当然	锯	奇怪的	事物	下面	这	水	.	"

我确实在水下看到了奇怪的东西。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] ,

"	To	be	sure	you	did	,	"	replied	the	old	sailor	,
"	到	是	当然	你	做过	,	"	回复	这	老的	水手	,

“你肯定做到了，”老水手回答道。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə]

taking	it	as	a	matter	of	course	that	a	little	girl	should	make	a	trip	to
采取	它	作为	一个	事情	的	课程	那	一个	小的	女孩	应该	制作	一个	旅行	到

['wʌndər] [lænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ,

Wonder	Land	under	the	Sea	,
想知道	土地	在下面	这	海	,

认为一个小女孩去海底仙境旅行是理所当然的事，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

and	return	safe	and	sound	.
和	返回	安全的	和	声音	.

平安归来。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

But	then	,	you	know	,
但	然后	,	你	知道	,

但是，你知道，

['meri] ['luːɪs] [meɪ] [hæv; həv] [stɪl] [ri'teind] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪdz]

Mary	**Louise**	**may**	**have**	**still**	**retained**	**some**	**of**	**the**	**charm**	**of**	**the**	**little**	**mermaid's**
玛丽	路易丝	可能	有	仍然	保留	一些	的	这	魅力	的	这	小的	美人鱼的

['mædʒɪk] [koʊm] .

magic	**comb**	**.**
魔法	梳子	.

玛丽·路易斯或许仍然保留着小美人鱼魔法梳子的一些魅力。

[wel] , ['eniweɪ] , [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [stiəd] [hɪz; ɪz][boʊt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] ,

Well	**,**	**anyway**	**,**	**the**	**old**	**sailor**	**steered**	**his**	**boat**	**over**	**to**	**the**	**green**	**island**	**,**
出色地	,	反正	,	这	老的	水手	转向	他的	船	超过	到	这	绿色的	岛	,

总之，那位老水手驾着船驶向了那座绿色的小岛。

[wer] ['meri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd]['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]['seɪlər] [frend] ,

where	**Mary**	**Louise**	**jumped**	**out**	**and**	**after**	**saying**	**good**	**-**	**by**	**to**	**her**	**sailor**	**friend**	**,**
在哪里	玛丽	路易丝	跳了起来	出去	和	后	说	好的	-	经过	到	她	水手	朋友	,

玛丽·路易丝跳下车，向她的水手朋友道别后，

[set] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [nuː] [əd'ventʃəz] .

set	**off**	**to**	**look**	**for**	**new**	**adventures**	**.**
放	离开	到	看	为了	新的	冒险	.

出发去寻找新的冒险。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ,

After	**a**	**while**	**,**	**she**	**came**	**to**	**a**	**great**	**wood**	**,**
后	一个	尽管	,	她	来了	到	一个	伟大的	木头	,

过了一会儿，她来到了一片茂密的树林里。

[wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz] [smoʊk] [stæks] [ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] .

where	**the**	**trees**	**were**	**as**	**big**	**around**	**as**	**smoke**	**stacks**	**on**	**an**	**ocean**	**liner**	**.**
在哪里	这	树木	是	作为	大的	大约	作为	抽烟	堆栈	在	一个	海洋	衬垫	.

那里的树木粗壮得像远洋客轮的烟囱一样。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [æks] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**she**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**woodman's**	**ax**	**,**
全部	的	一个	突然	,	她	听到	这	声音	的	一个	樵夫的	斧头	,

她突然听到伐木工挥舞斧头的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**the**	**crackling**	**of**	**the**	**branches**	**as**	**they**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	这	噼啪作响	的	这	分支	作为	他们	跌倒	到	这	地面	.

树枝掉落在地上时发出噼啪声。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['dʒaɪənt] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	**It**	**must**	**be**	**some**	**giant**	**cutting**	**down**	**a**	**tree**	**,**	**"**	**she**	**thought**	**,**
"	它	必须	是	一些	巨大的	切割	向下	一个	树	,	"	她	想法	,

"一定是某个巨人在砍树，"她想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]

and	**she**	**started**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sound**	**,**	**and**	**by**	**and**	**by**
和	她	开始	离开	在	这	方向	的	这	声音	,	和	经过	和	经过

,

,

,

于是她朝着声音的方向走去，过了一会儿，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['biːvər] .

she	**saw**	**a**	**giant**	**beaver**	**.**
她	锯	一个	巨大的	海狸	.

她看到了一只巨大的海狸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

He	was	a	most	wonderful	sort	of	an	animal	,
他	曾是	一个	最多	精彩的	种类	的	一个	动物	,

他真是个非常棒的动物。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [æn; ən][æks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

for	he	could	swing	an	ax	as	well	as	a	man	.
为了	他	可以	摇摆	一个	斧头	作为	出色地	作为	一个	男人	.

因为他挥舞斧头的本领和男人一样强。

[nɪr] [æt; ət][hænd] [floʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] ,

Near	at	hand	flowed	a	great	river	,
靠近	在	手	流动	一个	伟大的	河	,

附近有一条大河，

[wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːtər] [hɔːrs] [snɔːtid] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] [spreɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er]

where	a	white	water	horse	snorted	as	he	dashed	the	spray	high	in	the	air
在哪里	一个	白色的	水	马	哼了一声	作为	他	虚线	这	喷	高的	在	这	空气

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] .

with	his	forefeet	.
和	他的	前脚	.

一匹白水马喷着鼻息，用前蹄将水花高高地甩向空中。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] ['nɛptjuːnz] ['hɔːrsɪz] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] .

"	Are	you	one	of	Neptune's	horses	?	"	asked	little	Mary	Louise	.
"	是	你	一	的	海王星的	马匹	?	"	问	小的	玛丽	路易丝	.

“你是海神尼普顿的马吗？”小玛丽·路易丝问道。

" [aɪ][wʌns] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['hɪroʊ] [huː] [roʊd][wɪð; wɪθ] [kɪŋ]

"	I	once	read	a	story	of	a	little	boy	named	Hero	who	rode	with	King
"	我	一次	读	一个	故事	的	一个	小的	男生	命名	英雄	WHO	骑	和	国王

['neptjuːn,'neptuːn][ɪn][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['tʃæriət] . "

Neptune	in	his	wonderful	chariot	.	"
海王星	在	他的	精彩的	战车	.	"

“我曾读过一个故事，讲的是一个名叫希罗的小男孩，他曾和海王尼普顿一起乘坐他那辆神奇的战车。”

" [noʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [hɔːrs] ['kaɪndli] .

"	No	,	little	girl	,	"	answered	the	beautiful	sea	horse	kindly	.
"	不	,	小的	女孩	,	"	回答	这	美丽的	海	马	亲切地	.

“不，小女孩，”美丽的海马温柔地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

"	But	I	can	show	you	some	wonderful	things	.
"	但	我	能	展示	你	一些	精彩的	事物	.

但我可以给你展示一些奇妙的东西。

[dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] .

Jump	on	my	back	and	I	will	take	you	to	a	strange	place	.
跳	在	我的	后退	和	我	将要	拿	你	到	一个	奇怪的	地方	.

跳到我背上，我带你去一个奇妙的地方。

" [ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtər] [hɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ]

"	Then	away	went	the	great	Water	Horse	over	the	water	and	through	the	spray
"	然后	离开	去	这	伟大的	水	马	超过	这	水	和	通过	这	喷

[ænd; ənd] ['meri] ['luːɪs] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['wɔːtər] [wɪŋz]

and	Mary	Louise	wasn't	the	least	bit	afraid	although	she	had	no	water	wings
和	玛丽	路易丝	不是	这	至少	少量	害怕的	虽然	她	有	不	水	翅膀

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ʌv; əv]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	might	have	slipped	of	into	the	water	.
和	可能	有	滑倒了	的	进入	这	水	.

“然后，巨大的水马跃过水面，穿过水花，飞驰而去。玛丽·路易斯一点也不害怕，尽管她没有游泳圈，可能会滑进水里。”

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?
" Where are we going ?
" 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" she asked , after a while ,
" 她 问 , 后 一个 尽管 ,

过了一会儿，她问道：

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌp][ə; eɪ]
for by this time they were far away from the shore and going up a
为了 经过 这 时间 他们 是 远的 离开 从 这 支撑 和 去 向上 一个
[dɑːrk]['rɪvər] .
dark river .
黑暗的 河 .

因为此时他们已经远离海岸，正沿着一条漆黑的河流逆流而上。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['wɔːtərfɔːl] [keɪv] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg] [siː]
" I'm going to show you the beautiful Green Waterfall Cave , " answered the big Sea
" 我是 去 到 展示 你 这 美丽的 绿色的 瀑布 洞穴 , " 回答 这 大的 海
[hɔːrs] ,
Horse ,
马 ,

“我要带你去看美丽的绿瀑布洞，”大海马回答道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['reɪnɪŋ] .
shaking his mane until it seemed almost as if it were raining .
摇晃 他的 鬃毛 直到 它 似乎 几乎 作为 如果 它 是 下雨 .

他甩动着鬃毛，仿佛下起了雨一样。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stɑːpt] , ['telɪŋ] ['meri] ['luːɪs] [tuː; tə] [bend]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Well , pretty soon he stopped , telling Mary Louise to bend over his back ,
出色地 , 漂亮的 很快 他 停止 , 讲述 玛丽 路易丝 到 弯曲 超过 他的 后退 ,

很快，他就停了下来，让玛丽·路易斯弯腰趴在他的背上。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][swæm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['oʊpənɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [rɑːk] .
before he swam into a big opening in a gray rock .
前 他 游泳 进入 一个 大的 开幕 在 一个 灰色的 岩石 .

在他游进一块灰色岩石上的一个大洞口之前。

" [naʊ] [lɪft] [ʌp] [jʊr; jər] [hed] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now lift up your head , " he said ,
" 现在 举起 向上 你的 头 , " 他 说 ,

“现在抬起头来，”他说。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] ['luːɪs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] .
and when Mary Louise looked around she saw they were in a beautiful cave .
和 什么时候 玛丽 路易丝 看起来 大约 她 锯 他们 是 在 一个 美丽的 洞穴 .

玛丽·路易丝环顾四周，发现他们身处一个美丽的山洞中。

[ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɜːr; wər][streɪndʒ]['piːp(ə)l] , ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['nɪmfs] , ['wɔːtər]
All about them were strange people , Mermaids and Water Nymphs , Water
全部 关于 他们 是 奇怪的 人们 , 美人鱼 和 水 若虫 , 水
[spraɪts] [ænd; ənd]['məːmen] ,
Sprites and Mermen ,
精灵 和 人鱼 ,

他们周围都是些奇奇怪怪的人，美人鱼、水仙女、水精灵和人鱼。

['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['dɑːlfɪnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [weɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [lɑːrdʒ] .
fishes and dolphins , and even a whale , although he wasn't very large .
鱼 和 海豚 , 和 甚至 一个 鲸 , 虽然 他 不是 非常 大的 .

鱼类、海豚，甚至还有一头鲸鱼，虽然它个头不大。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

If	he	had	been	,	he	wouldn't	have	been	there	,
如果	他	有	到过	,	他	不会	有	到过	那里	,

如果他真的在那里，他就不会出现在那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

for	the	entrance	to	the	cave	was	just	wide	enough	for	him	to
为了	这	入口	到	这	洞穴	曾是	只是	宽的	足够的	为了	他	到

[skwiːz] [θruː] .

squeeze	through	.
挤	通过	.

因为洞口只够他挤过去。

[wel] , [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][bɪg] [siː] [hɔːrs] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [æt; ət][wʌns] ,

Well	,	no	sooner	did	they	see	the	big	Sea	Horse	,	than	they	all	said	at	once	,
出色地	,	不	很快	做过	他们	看	这	大的	海	马	,	比	他们	全部	说	在	一次	,

他们刚一看到那匹巨大的海马，就异口同声地说：

" [heɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ! " [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['meri] ['luːɪs] ,

"	Hail	to	our	King	!	"	and	crowded	around	looking	curiously	at	Mary	Louise	,
"	冰雹	到	我们的	国王	!	"	和	挤	大约	寻找	奇怪的是	在	玛丽	路易丝	,

“国王万岁！”众人围拢过来，好奇地看着玛丽·路易斯。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] [pɪntʃt] [hɜːr; hər][toʊ] .

and	one	little	mermaid	pinched	her	toe	.
和	一	小的	美人鱼	捏	她	脚趾	.

一条小美人鱼夹了她的脚趾。

" [ðɪs] [ɪz] ['meri] ['luːɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [siː] [hɔːrs] .

"	This	is	Mary	Louise	,	"	explained	the	great	white	Sea	Horse	.
"	这	是	玛丽	路易丝	,	"	解释	这	伟大的	白色的	海	马	.

“这是玛丽·路易斯，”那匹巨大的白色海马解释道。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	I	have	brought	her	to	our	cave	to	see	the	wonders	of	our
"	我	有	带来	她	到	我们的	洞穴	到	看	这	奇迹	的	我们的

['wɔːtər] ['kʌntri] .

Water	Country	.
水	国家	.

“我带她来到我们的洞穴，让她看看我们水之国的奇观。”

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [weɪl] [bluː] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

"	At	once	the	whale	blew	a	stream	of	water	into	the	air	,
"	在	一次	这	鲸	吹	一个	溪流	的	水	进入	这	空气	,

鲸鱼立刻向空中喷出一股水柱，

[ðə; ði] ['dɑːlfɪnz] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pɪntʃt]

the	dolphins	turned	somersaults	and	the	little	mermaid	who	had	just	pinched
这	海豚	转向	空翻	和	这	小的	美人鱼	WHO	有	只是	捏

['meri] [luː'iːzɪz] [toʊ] ,

Mary	Louise's	toe	,
玛丽	路易丝的	脚趾	,

海豚们翻起了跟头，而刚刚捏了玛丽·路易斯脚趾的小美人鱼，

[stʊd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['pɜːrli] [ʃel] [ænd; ənd] [sæŋ] :

stood	up	on	a	big	pearly	shell	and	sang	:
站立	向上	在	一个	大的	珍珠般的	壳	和	唱	:

他站在一个巨大的珍珠贝壳上，唱道：

" [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

"	In	this	river	that	leads	to	the	sea	,
"	在	这	河	那	线索	到	这	海	,

“在这条通向大海的河流中，

[wi:; wi][ɔ:l][lɪv; laɪv] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][bi:; bi] ,

We	all	live	happy	as	happy	can	be	,
我们	全部	居住	快乐的	作为	快乐的	能	是	,

我们都过着无比幸福的生活，

[ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] [kʌmz] [ænd; ənd]['əupənz][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ,

The	crocodile	comes	and	opens	his	jaws	,
这	鳄鱼	来	和	打开	他的	下颚	,

鳄鱼游过来，张开大嘴，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][kræb] ['stretʃɪz] [aʊt][hɪz; ɪz] [klɔ:z] ,

And	the	giant	crab	stretches	out	his	claws	,
和	这	巨大的	螃蟹	伸展	出去	他的	爪子	,

巨蟹伸出了它的蟹钳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [fɪʃ] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [tu:θt,tu:ðd] [ʃɑ:rk] ,

And	the	sword	fish	chases	the	sharp	toothed	shark	,
和	这	剑	鱼	追逐	这	锋利的	有齿的	鲨鱼	,

剑鱼追逐着长着尖牙的鲨鱼。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [dɑ:rk] ,

But	here	we	are	safe	when	the	day	grows	dark	,
但	这里	我们	是	安全的	什么时候	这	天	生长	黑暗的	,

但在这里，当夜幕降临，我们却很安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [waɪt] [mu:n] [lʊks] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

And	the	pale	white	moon	looks	down	from	the	sky	,
和	这	苍白	白色的	月亮	看起来	向下	从	这	天空	,

一轮苍白的月亮从天上俯瞰着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑ:r] [wɪŋks] [hɜ:r; hər]['goʊldən] [aɪ] .

And	the	little	star	winks	her	golden	eye	.
和	这	小的	星星	眨眼	她	金的	眼睛	.

小星星眨了眨她金色的眼睛。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	And	when	she	had	finished	,
"	和	什么时候	她	有	完成的	,

"当她讲完之后，

[ʃi:; ʃi][swæm][ʌp][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [si:] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['meri] ['lu:ɪs] [pleɪst] [hɜ:r; hər]

she	swam	up	close	to	the	big	Sea	Horse	and	picking	up	Mary	Louise	placed	her
她	游泳	向上	关闭	到	这	大的	海	马	和	挑选	向上	玛丽	路易丝	放置	她

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [ðæt] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][boʊt][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

in	a	great	shell	that	sailed	over	the	water	just	like	a	boat	to	the	end	of
在	一个	伟大的	壳	那	航行	超过	这	水	只是	喜欢	一个	船	到	这	结尾	的

[ðə; ði] [keɪv] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm]

the	cave	where	a	little	path	ran	along	close	to	the	water's	edge	till	it	came
这	洞穴	在哪里	一个	小的	小路	跑	沿着	关闭	到	这	水的	边缘	直到	它	来了

[tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] .

to	a	door	.
到	一个	门	.

她游到大海马附近，抱起玛丽·路易斯，把她放在一个巨大的贝壳里，贝壳像船一样在水面上航行，一直到洞穴尽头。那里有一条小路沿着水边延伸，直到走到一扇门前。

" [tæp]['dʒentli] [θri:] [taɪmz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜ:rmeɪd] .

"	Tap	gently	three	times	,	"	said	the	little	mermaid	.
"	轻敲	轻轻地	三	时代	,	"	说	这	小的	美人鱼	.

"轻轻敲三下，"小美人鱼说。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [siː]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	it	opened	and	there	stood	a	great	Sea
和	然后	, 全部	的	一个	突然	,	它	打开	和	那里	站立	一个	伟大的	海	

['sɜːrpənt] .

Serpent	.
蛇	.

然后，突然间，它打开了，一条巨大的海蛇出现在眼前。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz][laɪk] [stiːm] [ænd; ənd]

"	he	asked	with	a	dreadful	hiss	and	his	breath	was	like	steam	and
"	他	问	和	一个	可怕	嘶	和	他的	气息	曾是	喜欢	蒸汽	和

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [red] [tʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] [θɪn] [fleɪm] .

his	long	red	tongue	like	a	thin	flame	.
他的	长的	红色的	舌头	喜欢	一个	薄的	火焰	.

"他发出可怕的嘶嘶声问道，他的呼吸像蒸汽一样，他那又长又红的舌头像一团细细的火焰。"

" [oʊ][waɪz]['sɜːrpənt] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , " [duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] .

"	O	wise	Serpent	,	"	said	the	mermaid	,	"	do	not	frighten	little	Mary	Louise	.
"	哦	明智的	蛇	,	"	说	这	美人鱼	,	"	做	不是	吓唬	小的	玛丽	路易丝	.

"哦，睿智的蛇，"美人鱼说，"不要吓唬小玛丽·路易丝。"

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['trævlɪŋ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd] [miːnz] [noʊ][hɑːrm] . "

She	is	traveling	through	our	country	and	means	no	harm	.	"
她	是	旅行	通过	我们的	国家	和	方法	不	伤害	.	"

她正在我们国家旅行，并无恶意。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['kɪŋdəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Then	she	may	come	into	my	kingdom	,	"	replied	the	great	Serpent	,	and	he
"	然后	她	可能	来	进入	我的	王国	,	"	回复	这	伟大的	蛇	,	和	他

[glaidid] ['swɪftli] [ə'weɪ] .

glided	swiftly	away	.
滑翔	迅速地	离开	.

"那么她就可以进入我的王国了，"大蛇回答道，然后迅速滑行而去。

" [duː][nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] .

"	Do	not	fear	him	,	"	said	the	little	mermaid	.
"	做	不是	害怕	他	,	"	说	这	小的	美人鱼	.

"不要害怕他，"小美人鱼说。

" [aɪ]['kænɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ,

"	I	cannot	go	with	you	,	but	you	will	be	perfectly	safe	,
"	我	不能	去	和	你	,	但	你	将要	是	完美	安全的	,

"我不能和你一起去，但你绝对安全。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [ɔːl][ə'loʊn] .

"	and	she	closed	the	door	and	swam	away	,	leaving	little	Mary	Louise	all	alone	.
"	和	她	关闭	这	门	和	游泳	离开	,	离开	小的	玛丽	路易丝	全部	独自的	.

"然后她关上门游走了，留下小玛丽·路易丝孤零零一个人。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['meri] ['luːɪs] [faʊnd] [hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd]

It	was	a	strange	country	in	which	Mary	Louise	found	herself	as	she	followed
它	曾是	一个	奇怪的	国家	在	哪个	玛丽	路易丝	成立	她自己	作为	她	随后

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

the	great	Serpent	who	was	now	some	distance	ahead	.
这	伟大的	蛇	WHO	曾是	现在	一些	距离	前方	.

玛丽·路易丝发现自己身处一个陌生的国度，她一路跟随着走在她前面的巨蛇。

[greɪt] [triːz] [ænd; ənd] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [wɜːr; wər][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

Great	trees	and	moss	-	covered	rocks	were	on	every	side	,
伟大的	树木	和	苔藓	-	涵盖	岩石	是	在	每一个	边	,

四周都是参天大树和长满青苔的岩石。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

and	only	by	keeping	to	the	narrow	path	was	it	possible	to	find	a
和	仅有的	经过	保持	到	这	狭窄的	小路	曾是	它	可能的	到	寻找	一个

[weɪ] [θruː] [ðem; ðəm] .

way	through	them	.
方式	通过	他们	.

只有沿着狭窄的小路走，才有可能找到穿过它们的路。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['sɜːrpənt] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,

By	and	by	the	Serpent	stopped	at	a	gate	in	a	high	stone	wall	,
经过	和	经过	这	蛇	停止	在	一个	门	在	一个	高的	石头	墙	,

过了一会儿，蛇停在了一堵高高的石墙门前。

[wɪtʃ] [swʌŋ] ['oʊpən] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

which	swung	open	slowly	as	he	tapped	upon	it	.
哪个	摇摆	打开	缓慢地	作为	他	轻敲	之上	它	.

他轻轻敲了一下，门就缓缓打开了。

" [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	,	let	me	tell	you	something	,	"	he	said	,
"	现在	,	让	我	告诉	你	某物	,	"	他	说	,

“现在，让我告诉你一件事，”他说。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['meri] ['luːɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] [kloʊz]

leading	Mary	Louise	to	a	seat	beneath	a	beautiful	tree	in	a	large	garden	close
领导	玛丽	路易丝	到	一个	座位	下面	一个	美丽的	树	在	一个	大的	花园	关闭

[baɪ][ə; eɪ] ['steɪtli] ['kæs(ə)l] .

by	a	stately	castle	.
经过	一个	庄严	城堡	.

领着玛丽·路易丝来到一座雄伟城堡附近大花园里一棵美丽大树下的座位上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [bentʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] [kɔɪld] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

While	she	rested	on	the	marble	bench	the	great	Serpent	coiled	himself	in	a	ring	,
尽管	她	休息	在	这	大理石	长椅	这	伟大的	蛇	卷曲	他自己	在	一个	戒指	,

当她躺在大理石长凳上休息时，巨蛇盘成一个环状。

[hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

his	head	raised	about	two	feet	above	the	ground	.
他的	头	提高	关于	二	脚	多于	这	地面	.

他的头抬离地面大约两英尺。

[hiː; hi][hæd; həd]['wʌndərf(ə)l] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst]

He	had	wonderful	black	eyes	and	as	he	looked	at	her	she	almost
他	有	精彩的	黑色的	眼睛	和	作为	他	看起来	在	她	她	几乎

['fænsɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðem; ðəm] .

fancied	there	were	tears	in	them	.
幻想	那里	是	眼泪	在	他们	.

他有一双迷人的黑眼睛，当他看着她时，她几乎觉得他眼里噙满了泪水。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	Once	upon	a	time	,	not	so	very	long	ago	,	"	he	began	,
"	一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	非常	长的	前	,	"	他	开始	,

“很久很久以前，其实也没多久，”他开口说道。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .

"	a	young	prince	lived	in	this	castle	.
"	一个	年轻的	王子	居住地	在	这	城堡	.

“这座城堡里住着一位年轻的王子。”

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] ['begər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

But	one	day	a	wicked	magician	disguised	as	a	poor	beggar	came	to	the
但	一	天	一个	邪恶	魔术师	伪装	作为	一个	贫穷的	乞丐	来了	到	这

['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [bred] .

kitchen	door	and	asked	for	bread	.
厨房	门	和	问	为了	面包	.

但有一天，一个伪装成穷乞丐的邪恶魔法师来到厨房门口，要面包。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['beɪkɪŋ] [deɪ] ,

Now	it	happened	to	be	baking	day	,
现在	它	发生	到	是	烘烤	天	,

那天正好是烘焙日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪkər][hæd; həd][dʒʌst] [pleɪst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [loʊvz] [ʌv; əv] [doʊ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	Royal	Baker	had	just	placed	a	thousand	loaves	of	dough	in	the
和	这	皇家	贝克	有	只是	放置	一个	千	面包	的	面团	在	这

['ʌv(ə)n] .

oven	.
烤箱	.

皇家面包师刚刚把一千个面团放进了烤箱。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['begər] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] :

He	was	tired	and	hot	and	said	to	the	beggar	in	a	cross	voice	:
他	曾是	疲劳的	和	热的	和	说	到	这	乞丐	在	一个	叉	嗓音	:

他又累又热，不耐烦地对乞丐说：

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] . -

'	You	must	wait	until	evening	.	'
-	你	必须	等待	直到	晚上	.	-

“你必须等到晚上。”

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['begər] [mæn] ['dredfəli] ['æŋgri] ,

This	made	the	beggar	man	dreadfully	angry	,
这	制成	这	乞丐	男人	极其糟糕	生气的	,

这让乞丐非常生气。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] ,

and	the	next	minute	he	waved	a	crooked	stick	above	his	head	and	cried	,
和	这	下一个	分钟	他	挥手	一个	歪	戳	多于	他的	头	和	哭	,

下一刻，他挥舞着一根弯曲的棍子，高高举过头顶，大喊起来。

- [let] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [bɪ'kʌm] [sneɪks] ! -

'	Let	the	master	of	this	castle	and	his	household	become	snakes	!	'
-	让	这	掌握	的	这	城堡	和	他的	家庭	变得	蛇	!	-

“让这座城堡的主人和他的全家都变成蛇！”

['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ɔːl] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

Instantly	,	a	great	change	came	over	all	who	lived	in	the	castle	.
即刻	,	一个	伟大的	改变	来了	超过	全部	WHO	居住地	在	这	城堡	.

城堡里所有居民瞬间都发生了巨大的变化。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrpənt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [bɪ'keɪm] [sneɪks] .

The	prince	turned	into	a	serpent	and	all	the	retainers	became	snakes	.
这	王子	转向	进入	一个	蛇	和	全部	这	预付金	成为	蛇	.

王子变成了一条蛇，所有的侍从也都变成了蛇。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

"	As	he	finished	speaking	,
"	作为	他	完成的	请讲	,

“他讲完话后，

[ðə; ði] [pʊr] [sneɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

the	poor	Snake	gave	a	low	cry	and	hid	his	head	in	the	grass	.
这	贫穷的	蛇	给予	一个	低的	哭	和	隐藏	他的	头	在	这	草	.

可怜的蛇低声呜咽着，把头埋进了草丛里。

" [tʃɪr] [ʌp] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] ,

"	Cheer	up	,	"	said	Mary	Louise	,
"	欢呼	向上	,	"	说	玛丽	路易丝	,

“振作起来，”玛丽·路易斯说。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

for	she	knew	at	once	that	the	serpent	was	the	poor	prince	in	disguise	.
为了	她	知道	在	一次	那	这	蛇	曾是	这	贫穷的	王子	在	伪装	.

因为她立刻就知道，那条蛇其实是乔装打扮的穷王子。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [rɪŋ] !

"	I	have	a	magic	ring	!
"	我	有	一个	魔法	戒指	!

“我有一枚魔法戒指！”

" [dɪr] [ˌem 'iː] ,

"	Dear	me	,
"	亲爱的	我	,

“天哪，

[aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['mɜːrmeɪd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['meri]

I	forgot	to	mention	that	the	Princess	Mermaid	had	given	it	to	little	Mary
我	忘了	到	提到	那	这	公主	美人鱼	有	给定	它	到	小的	玛丽

['luːɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ə'genst] ['iːv(ə)l] .

Louise	for	a	charm	against	evil	.
路易丝	为了	一个	魅力	反对	邪恶的	.

我忘了说，美人鱼公主把它送给了小玛丽·路易斯，让她用来辟邪。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['sɜːrpənt] [prɪns] .

"	But	what	can	that	do	for	me	?	"	asked	the	poor	serpent	prince	.
"	但	什么	能	那	做	为了	我	?	"	问	这	贫穷的	蛇	王子	.

“但这对我有什么用呢？”可怜的蛇王子问道。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] ,

"	Leave	that	to	me	,	"	replied	little	Mary	Louise	,
"	离开	那	到	我	,	"	回复	小的	玛丽	路易丝	,

“那交给我吧，”小玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	she	turned	the	magic	ring	around	three	times	,	and	,	all	of	a	sudden	,
和	她	转向	这	魔法	戒指	大约	三	时代	,	和	,	全部	的	一个	突然	,

她把魔法戒指转了三圈，突然间，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] [ə'pɪrd] .

a	little	Black	Man	appeared	.
一个	小的	黑色的	男人	出现	.

一个矮小的黑人出现了。

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ?

"	What	can	I	do	for	you	,	little	Mistress	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	小的	情妇	?

“我能为您做些什么，小主人？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðɪs] ['sɜːrpənt][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] , " [ɪk'spleɪnd] ['meri] ['luːɪs] ,
" This serpent was once a handsome prince , " explained Mary Louise ,
" 这 蛇 曾是 一次 一个 英俊的 王子 , " 解释 玛丽 路易丝 ,

"这条蛇曾经是一位英俊的王子，"玛丽·路易丝解释道。

" [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk]
" but by the magic of a wicked magician has been changed into a snake
" 但 经过 这 魔法 的 一个 邪恶 魔术师 有 到过 已更改 进入 一个 蛇
. : .

"但被邪恶的魔法师施了魔法，变成了蛇。"

[help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] . "
Help him to regain his natural shape . "
帮助 他 到 恢复 他的 自然的 形状 . "

帮助他恢复原状。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] ['θɔːtfəli] .
" That is a hard matter , " said the little Black Man thoughtfully .
" 那 是 一个 难的 事情 , " 说 这 小的 黑色的 男人 深思熟虑 .

"那真是个难题，"小黑人若有所思地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] .
" I know this wicked magician .
" 我 知道 这 邪恶 魔术师 .

"我认识这个邪恶的魔术师。"

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃɑːrm] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
He has great power and it takes a strong charm to work against his
他 有 伟大的 力量 和 它 需要 一个 强的 魅力 到 工作 反对 他的
['iːv(ə)l] ['paʊər] .
evil power .
邪恶的 力量 .

他拥有强大的力量，需要强大的魅力才能对抗他的邪恶力量。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['krɪŋkli] [her] [ænd; ənd]
" And then the little Black Man ran his hand through his crinkly hair and
" 和 然后 这 小的 黑色的 男人 跑 他的 手 通过 他的 皱巴巴的 头发 和
[θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
thought for a while .
想法 为了 一个 尽管 .

"然后，那个矮小的黑人用手捋了捋他卷曲的头发，沉思了一会儿。"

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['æp(ə)l] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
" There is a crimson apple that grows in the Gardens of the West ,
" 那里 是 一个 赤红 苹果 那 生长 在 这 花园 的 这 西方 ,

"西方花园里长着一种深红色的苹果，

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , " [wɪtʃ] [ɪf] ['iːtn] , [i'neiblz] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .
" he said at last , " which if eaten , enables one to regain his natural shape .
" 他 说 在 最后的 , " 哪个 如果 吃 , 启用 一 到 恢复 他的 自然的 形状 .

"他最后说道：'如果吃了它，就能恢复原状。'"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['deɪndʒərəs] .
But the distance is far , and the way dangerous .
但 这 距离 是 远的 , 和 这 方式 危险的 .

但是路途遥远，道路危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ri'fjuːziz] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .
And the owner of the garden refuses admittance to any man .
和 这 所有者 的 这 花园 拒绝 准入 到 任何 男人 .

花园的主人拒绝任何男性进入。

[bʌt; bət] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'fju:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] . "

But	whether	he	would	refuse	a	little	girl	,	I	do	not	know	.	"
但	无论	他	会	拒绝	一个	小的	女孩	,	我	做	不是	知道	.	"

但他会不会拒绝一个小女孩，我就不得而知了。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] ['breɪvli] .

"	I	can	but	try	,	"	said	little	Mary	Louise	bravely	.
"	我	能	但	尝试	,	"	说	小的	玛丽	路易丝	勇敢地	.

“我只能试试了，”小玛丽·路易丝勇敢地说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

And	when	the	serpent	heard	this	,	he	lifted	up	his	head	and	said	:
和	什么时候	这	蛇	听到	这	,	他	抬起	向上	他的	头	和	说	:

蛇听见这话，就抬起头来，说：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [greɪt] [di:d] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [wət'evər] [ju:; jʊ]

"	If	you	will	undertake	this	great	deed	for	me	,	I	will	give	you	whatever	you
"	如果	你	将要	承担	这	伟大的	契据	为了	我	,	我	将要	给	你	任何	你

[dɪ'zaɪər] ,

desire	,
欲望	,

“如果你愿意为我完成这项伟大的壮举，我将满足你的一切愿望。”

['i:v(ə)n][maɪ]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][lændz] . "

even	my	castle	and	all	my	lands	.	"
甚至	我的	城堡	和	全部	我的	土地	.	"

甚至包括我的城堡和我的所有土地。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ['lu:ɪs] .

"	I	would	not	take	them	from	you	,	"	replied	Mary	Louise	.
"	我	会	不是	拿	他们	从	你	,	"	回复	玛丽	路易丝	.

“我不会从你那里拿走它们，”玛丽·路易丝回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	I	am	only	a	little	girl	.
"	我	是	仅有的	一个	小的	女孩	.

我只是个小女孩。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	And	she	paused	for	a	moment	,
"	和	她	暂停	为了	一个	片刻	,

她停顿了一下，

['wʌndərɪŋ] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪr] ['mʌðɚz] [hoʊm] .

wondering	when	and	how	she	would	return	to	her	dear	mother's	home	.
好奇	什么时候	和	如何	她	会	返回	到	她	亲爱的	母亲的	家	.

她不知道自己何时以及如何才能回到亲爱的母亲身边。

" [haʊ] [meɪ] [aɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ?

"	How	may	I	reach	the	Gardens	of	the	West	?
"	如何	可能	我	抵达	这	花园	的	这	西方	?

“我该如何到达西方花园？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	she	asked	anxiously	.
"	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ðə; ði]
" You must go down to the sea and wait for the sun to sink in the
" 你 必须 去 向下 到 这 海 和 等待 为了 这 太阳 到 下沉 在 这
[west] ,
west ,
西方 ,

你必须走到海边，等太阳西沉。

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] .
" answered the little Black Man .
" 回答 这 小的 黑色的 男人 .

“小黑人回答道。”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['goʊldən]['reɪz] , [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [roʊd][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [kɔːl][tuː; tə]
" And when you see golden rays , like a bright road upon the water , call to
" 和 什么时候 你 看 金的 射线 , 喜欢 一个 明亮的 路 之上 这 水 , 称呼 到
[kɪŋ] ['neptjuːn,'neptuːn] .
King Neptune .
国王 海王星 .

“当你看到金色的光芒，如同水面上的一条明亮的道路，就呼唤海神尼普顿吧。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɜːrl] [ʃel] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bloʊ]
I will give you a whistle made from a pearl shell on which you must blow
我 将要 给 你 一个 哨 制成 从 一个 珍珠 壳 在 哪个 你 必须 吹
[θriː] [taɪmz] ,
three times ,
三 时代 ,

我会给你一个用珍珠贝壳做的哨子，你必须对着它吹三下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and when the King of the Sea hears it , he will come to you .
和 什么时候 这 国王 的 这 海 听到 它 , 他 将要 来 到 你 .

海王听见这消息，就会来找你。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
But whether he will carry you across the ocean in his chariot , I know not .
但 无论 他 将要 携带 你 穿过 这 海洋 在 他的 战车 , 我 知道 不是 .

但他是否会驾着战车带你渡过大洋，我就不得而知了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] .
But you can try .
但 你 能 尝试 .

但你可以试试。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] .
" And the little Black Man disappeared .
" 和 这 小的 黑色的 男人 消失 .

“然后，那个小黑人就消失了。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði]['sɜːrpənt] ['æŋkʃəsli] .
" Do you think you will be able to do all this ? " asked the serpent anxiously .
" 做 你 思考 你 将要 是 有能力的 到 做 全部 这 ? " 问 这 蛇 焦虑地 .

“你认为你能做到这一切吗？”蛇焦急地问道。

" [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ['luːɪs] ,
" I do , " replied Mary Louise ,
" 我 做 , " 回复 玛丽 路易丝 ,

“我愿意，”玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,
and she opened the garden gate and made straight for the great ocean ,
和 她 打开 这 花园 门 和 制成 直的 为了 这 伟大的 海洋 ,

于是她打开花园的门，径直走向大海。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	by	and	by	she	came	to	the	beach	,
和	经过	和	经过	她	来了	到	这	海滩	,

过了一会儿，她来到了海滩。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [roʊld] [ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntuː] ['foʊmi] [spreɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['ʃɛlz]

where	the	great	waves	rolled	and	broke	into	foamy	spray	making	the	pretty	shells
在哪里	这	伟大的	波浪	滚动	和	打破	进入	泡沫状	喷	制作	这	漂亮的	贝壳

['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

glisten	in	the	sun	.
闪亮	在	这	太阳	.

巨浪翻滚，拍打出泡沫飞溅，美丽的贝壳在阳光下闪闪发光。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['meri] ['luːɪs] [bloʊn] [θriː] [taɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['wɪs(ə)l] [ðæn; ðən] [kɪŋ]

No	sooner	had	Mary	Louise	blown	three	times	upon	the	magic	whistle	than	King
不	很快	有	玛丽	路易丝	吹	三	时代	之上	这	魔法	哨	比	国王

['neptjuːn,'neptuːn][droʊv] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃæriət] .

Neptune	drove	up	in	his	beautiful	chariot	.
海王星	驾驶	向上	在	他的	美丽的	战车	.

玛丽·路易斯刚吹了三声魔法哨子，海王星就驾着他那漂亮的战车来了。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['foʊmi] [meɪniːz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['fɔːfiːt] [ænd; ənd] [snɔːtid] [tɪl] [ðə; ði]

His	splendid	horses	with	foamy	manes	raised	their	forefeet	and	snorted	till	the
他的	灿烂	马匹	和	泡沫状	鬃毛	提高	他们的	前脚	和	哼了一声	直到	这

[oʊld] [siː] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] .

old	Sea	King	was	forced	to	quiet	them	.
老的	海	国王	曾是	强制	到	安静的	他们	.

他那些鬃毛蓬松、英姿飒爽的骏马抬起前蹄，喷着鼻息，直到老海王不得不制止它们。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['prɪti] ['meɪd(ə)n] ?

"	What	can	I	do	for	you	,	pretty	maiden	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	漂亮的	少女	?

“我能为你做些什么，美丽的姑娘？”

" [hiː; hi] [æskt] ['kaɪndli] .

"	he	asked	kindly	.
"	他	问	亲切地	.

他和蔼地问道。

" [oʊ] [pliːz] , ['mɪstər] . ['neptjuːn,'neptuːn] , [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['goʊldən] ['æplz] .

"	Oh	please	,	Mr	.	Neptune	,	take	me	to	the	garden	of	golden	apples	.
"	哦	请	,	先生	.	海王星	,	拿	我	到	这	花园	的	金的	苹果	.

“哦，海王星先生，请带我去金苹果园吧。”

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [sneɪk] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['hjuːmən][fɔːrm]

I	must	give	one	to	a	poor	Snake	Prince	that	he	may	regain	his	human	form
我	必须	给	一	到	一个	贫穷的	蛇	王子	那	他	可能	恢复	他的	人类	形式

.

:

.

我必须把一个给可怜的蛇王子，让他能够恢复人形。

" [kɪŋ] ['neptjuːn,'neptuːn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

"	King	Neptune	remained	silent	for	a	time	.
"	国王	海王星	剩余	沉默的	为了	一个	时间	.

海王尼普顿沉默了一会儿。

[æt; ət][læst][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :

At	last	he	put	his	hand	in	his	great	pocket	and	said	with	a	sigh	:
在	最后的	他	放	他的	手	在	他的	伟大的	口袋	和	说	和	一个	叹	:

最后，他把手插进口袋，叹了口气说道：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['goʊldən]['æp(ə)l] .
" Here is a golden apple .
" 这里 是 一个 金的 苹果 .

"这是一个金苹果。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ][waɪf] .
It was to be a present to my wife .
它 曾是 到 是 一个 展示 到 我的 妻子 .

这是打算送给我妻子的礼物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] [juːz][tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [sneɪk] [prɪns] . "
But it will be of greater use to this poor Snake Prince . "
但 它 将要 是 的 更大的 使用 到 这 贫穷的 蛇 王子 . "

但这对这位可怜的蛇王子来说更有用。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['meri] ['luːɪs] ,
" Thank you , thank you , " cried Mary Louise ,
" 感谢 你 , 感谢 你 , " 哭 玛丽 路易丝 ,

"谢谢，谢谢，"玛丽·路易斯喊道。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['heɪstɪli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pʊr] ['mɪzrəb(ə)l]
and running hastily back to the garden she stood before the poor miserable
和 跑步 草草 后退 到 这 花园 她 站立 前 这 贫穷的 悲惨的
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

她匆匆跑回花园，站在那条可怜的蛇面前。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk]['goʊldən]['æp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd][ɪn][ə; eɪ][glæd] [vɔɪs] .
" Here is the magic golden apple , " she cried in a glad voice .
" 这里 是 这 魔法 金的 苹果 , " 她 哭 在 一个 高兴的 嗓音 .

"这就是神奇的金苹果！"她高兴地喊道。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði]['sɜːrpənt] ['iːtn] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [ðæn; ðən] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
No sooner had the serpent eaten the apple , than , all of a sudden ,
不 很快 有 这 蛇 吃 这 苹果 , 比 , 全部 的 一个 突然 ,

蛇刚吃下苹果，突然间，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][læst] [piːs] ,
just as he swallowed the last piece ,
只是 作为 他 吞咽 这 最后的 片 ,

就在他吞下最后一块的时候，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [huː]
he changed into a handsome prince and all his retainers and servants who
他 已更改 进入 一个 英俊的 王子 和 全部 他的 预付金 和 仆人 WHO
[wɜːr; wər] [sneɪks] ,
were snakes ,
是 蛇 ,

他变成了一位英俊的王子，而他所有的侍从和仆人都变成了蛇。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [riː'geɪnd] [ðer; ðər]['hjuːmən][fɔːrm] .
you remember , regained their human form .
你 记住 , 恢复 他们的 人类 形式 .

你还记得吗，他们恢复了人形。

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wət'evər] [ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə][grænt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Now you shall have whatever is in my power to grant , " said the prince ,
" 现在 你 将 有 任何 是 在 我的 力量 到 授予 , " 说 这 王子 ,

"现在，我将尽我所能赐予你一切，"王子说道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər][maɪ]['kæs(ə)l] . "

"	even	if	you	ask	for	my	castle	.	"
"	甚至	如果	你	问	为了	我的	城堡	.	"

“即使你想要我的城堡。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] ,

"	I	will	take	nothing	from	you	,	"	replied	generous	little	Mary	Louise	,
"	我	将要	拿	没有什么	从	你	,	"	回复	慷慨的	小的	玛丽	路易丝	,

“我什么都不会从你那里拿走，”慷慨的小玛丽·路易丝回答道。

" [ən'les] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [rɪŋ] [ju:; jʊ] [wer] [ɑ:n][jʊr; jər]['fɪŋgər] . "

"	unless	you	wish	to	give	me	the	ring	you	wear	on	your	finger	.	"
"	除非	你	希望	到	给	我	这	戒指	你	穿	在	你的	手指	.	"

“除非你想把戴在手指上的戒指送给我。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:rz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	It	is	yours	,	"	said	the	prince	.
"	它	是	你的	,	"	说	这	王子	.

“它是你的了，”王子说。

" [meɪ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌem 'i:] .

"	May	you	always	wear	it	and	remember	me	.
"	可能	你	总是	穿	它	和	记住	我	.

愿你永远佩戴它，并永远记住我。

" [ðə; ði]['mædʒɪk] [si:dz]

"	The	Magic	Seeds
"	这	魔法	种子

《神奇的种子》

['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]['fɪŋgər][ænd; ənd] [ðen] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns]

Little	Mary	Louise	placed	the	ring	upon	her	finger	and	then	bidding	the	Prince
小的	玛丽	路易丝	放置	这	戒指	之上	她	手指	和	然后	投标	这	王子

[gʊd] - [baɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [steps] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,

good	-	by	turned	her	steps	as	she	thought	,
好的	-	经过	转向	她	步骤	作为	她	想法	,

小玛丽·路易丝把戒指戴在手指上，然后向王子道别，转身离去，心中想着：

[tɔ:rdz] [hoʊm] .

towards	home	.
向	家	.

回家的路。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

But	she	had	gone	but	a	short	way	when	she	came	to	a	funny	little
但	她	有	已消失	但	一个	短的	方式	什么时候	她	来了	到	一个	有趣的	小的

[dwɔ:rf] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌnflaʊər] ,

dwarf	tugging	at	a	great	sunflower	,
矮人	拉扯	在	一个	伟大的	向日葵	,

但她没走多远，就看到一个滑稽的小矮人正在拉扯一朵巨大的向日葵。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['hi:d] [ʃeɪk] [ðə; ði] [stɔ:k] [ʌn'tɪl] [daʊn] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər]

and	every	once	in	a	while	he'd	shake	the	stalk	until	down	would	come	a	shower
和	每一个	一次	在	一个	尽管	他会	摇	这	茎	直到	向下	会	来	一个	淋浴

[ʌv; əv] [blæk] [si:dz] ,

of	black	seeds	,
的	黑色的	种子	,

他时不时会摇晃茎秆，直到黑色的种子像雨点般落下。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæskɪt] .

which	he	put	in	a	small	basket	.
哪个	他	放	在	一个	小的	篮子	.

他把它放进了一个小篮子里。

" [hə'loʊ] , " [kraɪd] ['meri] ['luːɪs] , " [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][help][juː; jʊ] ?

"	Hello	,	"	cried	Mary	Louise	,	"	don't	you	want	me	to	help	you	?
"	你好	,	"	哭	玛丽	路易丝	,	"	不	你	想	我	到	帮助	你	?

“你好，”玛丽·路易丝喊道，“你不需要我帮忙吗？”

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔːrf] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

"	When	the	little	dwarf	heard	her	voice	,	he	started	to	run	away	,
"	什么时候	这	小的	矮人	听到	她	嗓音	,	他	开始	到	跑步	离开	,

“小矮人听到她的声音，就拔腿就跑。”

[bʌt; bət] ['meri] ['luːɪs] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

but	Mary	Louise	caught	him	by	the	tail	of	his	coat	.
但	玛丽	路易丝	捕捉	他	经过	这	尾巴	的	他的	外套	.

但玛丽·路易斯抓住了他的衣摆。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][dwɔːrf] , [aɪ][wəʊnt][hɑːrm][juː; jʊ] .

"	Don't	be	afraid	of	me	,	little	dwarf	,	I	won't	harm	you	.
"	不	是	害怕的	的	我	,	小的	矮人	,	我	惯于	伤害	你	.

“别怕我，小矮子，我不会伤害你。”

" [soʊ][ðə; ði][dwɔːrf][set] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bæskɪt][ʌv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

"	So	the	dwarf	set	down	his	basket	of	seeds	,	and	after	he	had
"	所以	这	矮人	放	向下	他的	篮子	的	种子	,	和	后	他	有

['streɪtnd] [hɪz; ɪz][koʊt] ,

straightened	his	coat	,
拉直	他的	外套	,

于是，矮人放下他的种子篮，整理好衣服后，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][ɔːf][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [sed] :

for	it	was	half	off	his	back	,	he	said	:
为了	它	曾是	一半	离开	他的	后退	,	他	说	:

他说，因为那东西已经从他背上卸下来一半了：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] .

"	I'll	give	you	some	of	the	seeds	.
"	患病的	给	你	一些	的	这	种子	.

我会给你一些种子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [siːdz] .

They	are	very	wonderful	seeds	.
他们	是	非常	精彩的	种子	.

它们是非常好的种子。

" [ðen] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr]

"	Then	little	Mary	Louise	said	good	-	by	and	by	and	by	she	came	to	a	poor
"	然后	小的	玛丽	路易丝	说	好的	-	经过	和	经过	和	经过	她	来了	到	一个	贫穷的

['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] .

woodcutter's	hut	.
伐木工的	小屋	.

“然后小玛丽·路易丝道别，过了一会儿，她来到了一个贫穷的伐木工人的小屋。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɑːk] [æn; ən][oʊld]['wʊmən]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

In	answer	to	her	knock	an	old	woman	opened	the	door	.
在	回答	到	她	敲	一个	老的	女士	打开	这	门	.

听到敲门声，一位老妇人开了门。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] !

"	How	do	you	do	!
"	如何	做	你	做	!

“你好吗！

" [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
" she said with a bow ,
" 她 说 和 一个 弓 ,

她鞠躬说道：

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][toʊld] ['meri] ['lu:ɪs] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
and then she told Mary Louise that her husband had just gone to the
和 然后 她 讲述 玛丽 路易丝 那 她 丈夫 有 只是 已消失 到 这
['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['sʌnflaʊər] [si:dz] .
village for sunflower seeds .
村庄 为了 向日葵 种子 .

然后她告诉玛丽·路易丝，她丈夫刚去村里买葵花籽。

['wɔznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Wasn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

这不是很奇怪吗?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['meri] ['lu:ɪs] [læf] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʃi:; ʃi]
It made Mary Louise laugh and taking from her pocket a handful she
它 制成 玛丽 路易丝 笑 和 采取 从 她 口袋 一个 少数 她
[ʃoʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
showed them to the old lady .
显示 他们 到 这 老的 女士 .

玛丽·路易丝被逗笑了，她从口袋里掏出一把，给老太太看。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [nɑ:t][faɪnd] ['eni] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" My husband may not find any ," she said .
" 我的 丈夫 可能 不是 寻找 任何 , " 她 说 .

“我丈夫可能一个也找不到，”她说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [tu:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [plænt][ðem; ðəm][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [dɔ:r]
" Will you give me two that I may plant them on each side of our front door
" 将要 你 给 我 二 那 我 可能 植物 他们 在 每个 边 的 我们的 正面 门
?
?
?

“你能给我两棵吗？我想把它们种在我们家前门的两侧。”

" [ðen] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [step] [ʃi:; ʃi][pla:ntid][ðə; ði]
" Then digging a hole in the ground on each side of the step she planted the
" 然后 挖掘 一个 洞 在 这 地面 在 每个 边 的 这 步 她 已种植 这
[si:dz] .
seeds .
种子 .

然后，她在台阶两侧的地上挖了一个洞，把种子种了下去。

[ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?
And , would you believe it ?
和 , 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [stɔ:k] [sprʌŋ] [ʌp] ,
all of a sudden a yellow stalk sprung up ,
全部 的 一个 突然 一个 黄色的 茎 弹簧 向上 ,

突然间，一根黄色的茎秆冒了出来，

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r]
and pretty soon it was as high as the door
和 漂亮的 很快 它 曾是 作为 高的 作为 这 门

很快，它就和门一样高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [wei]
and **then** **it** **was** **higher** **than** **the** **roof** **and** **before** **long** **it** **reached** **way**
和 然后 它 曾是 更高 比 这 屋顶 和 前 长的 它 达到 方式
[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
up **into** **the** **sky** **,**
向上 进入 这 天空 ,

然后它就比屋顶还高，没过多久就直插云霄了。

[soʊ][fɑːr][ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði][tɑːp] .
so **far** **and** **so** **high** **that** **you** **couldn't** **see** **the** **top** **.**
所以 远的 和 所以 高的 那 你 不能 看 这 顶部 .

太远太高了，根本看不到顶峰。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
" **Goodness** **gracious** **me** **!** **"** **exclaimed** **the** **old** **woman** **.**
" 善良 亲切 我 ! " 惊呼 这 老的 女士 .

“我的天哪！”老妇人惊呼道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [siːdz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? "
" **What** **kind** **of** **seeds** **are** **these** **?** **"**
" 什么 种类 的 种子 是 这些 ? "

这些是什么种类的种子?

" [aɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] , " [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [stɔːk] [went] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] .
" **I'll** **climb** **up** **and** **see** **,** **"** **and** **up** **the** **stalk** **went** **little** **Mary** **Louise** **.**
" 患病的 爬 向上 和 看 , " 和 向上 这 茎 去 小的 玛丽 路易丝 .

“我爬上去看看，”小玛丽·路易斯就沿着茎秆往上爬。

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]
Bigger **and** **bigger** **it** **grew** **until** **finally** **it** **spread** **out** **altogether** **into** **a** **great** **big**
大 和 大 它 生长 直到 最后 它 传播 出去 共 进入 一个 伟大的 大的
['medoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sʌnˌflauəz] .
meadow **covered** **with** **sunflowers** **.**
草地 涵盖 和 向日葵 .

它越长越大，最终完全蔓延开来，变成了一片覆盖着向日葵的大草地。

['evriwer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ræbəts] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] ,
Everywhere **the** **birds** **were** **singing** **and** **little** **rabbits** **hopping** **about** **,**
到处 这 鸟类 是 歌唱 和 小的 兔子 跳跃 关于 ,

到处都是鸟儿歌唱，小兔子蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [ˌnɪr'baɪ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [læmz] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [græs] .
and **nearby** **a** **flock** **of** **lambs** **nibbling** **the** **fresh** **green** **grass** **.**
和 附近 一个 群 的 羔羊 轻咬 这 新鲜的 绿色的 草 .

附近一群小羊羔正在啃食新鲜的绿草。

" [oʊ] [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] , " [ðɪs] [ɪz][streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] !
" **Oh** **my** **!** **"** **exclaimed** **little** **Mary** **Louise** **,** **"** **this** **is** **strange** **,** **very** **strange** **!**
" 哦 我的 ! " 惊呼 小的 玛丽 路易丝 , " 这 是 奇怪的 , 非常 奇怪的 !

“哦，我的天哪！”小玛丽·路易丝惊呼道，“这太奇怪了，非常奇怪！”

" [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
" **When** **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **one** **of** **the** **sunflowers** **began** **to** **sing** **:**
" 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 一 的 这 向日葵 开始 到 唱歌 :

突然，其中一朵向日葵开始唱歌:

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bluː] [skaɪ] ,
" **I** **love** **the** **sun** **in** **the** **big** **blue** **sky** **,**
" 我 爱 这 太阳 在 这 大的 蓝色的 天空 ,

我喜欢蔚蓝天空中的阳光，

[æz; əz][hiː; hi][roʊlz] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæθweɪ] [haɪ] ，

As	he	rolls	along	his	pathway	high	,
作为	他	卷	沿着	他的	路径	高的	，

当他沿着高处的道路滚动时，

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bluː]

Through	the	clouds	and	over	the	blue
通过	这	云	和	超过	这	蓝色的

穿过云层，越过蔚蓝的天空

[waɪl] [hiː; hi] [ˈbraɪtli] [ʃaɪnz] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] .

While	he	brightly	shines	on	me	and	you	.
尽管	他	明亮地	闪耀	在	我	和	你	.

他的光芒照耀着你和我。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ]

There's	no	one	else	that	I	love	so	much
有	不	一	别的	那	我	爱	所以	很多

我心中再也没有比他更爱的人了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [wɔːrm] [tʌtʃ] .

As	the	golden	sun	with	his	soft	warm	touch	.
作为	这	金的	太阳	和	他的	柔软的	温暖的	触碰	.

如同金色的太阳，带着温柔的抚摸。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsʌnˌflaʊəz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] :

"	And	then	all	the	sunflowers	joined	in	the	chorus	:
"	和	然后	全部	这	向日葵	加入	在	这	合唱	:

然后所有的向日葵都加入了合唱：

" [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,

"	Beautiful	,	beautiful	,	beautiful	sun	,
"	美丽的	,	美丽的	,	美丽的	太阳	,

美丽的太阳，美丽的太阳，

[wiː; wi] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [rʌn]

We	turn	and	follow	you	as	you	run
我们	转动	和	跟随	你	作为	你	跑步

我们转身跟随你奔跑。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [sɔːft] [ænd; ənd] [ˈæʒər] [skaɪ] ;

Over	the	soft	and	azure	sky	;
超过	这	柔软的	和	蔚蓝	天空	;

在柔和的蔚蓝天空之上；

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈgoʊldən] [aɪ] .

Beautiful	sun	with	your	golden	eye	.
美丽的	太阳	和	你的	金的	眼睛	.

美丽的太阳，配上你金色的眼睛。

" [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [ˈluːɪs] [went] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] ,

"	When	the	song	was	finished	,	little	Mary	Louise	went	on	her	way	,
"	什么时候	这	歌曲	曾是	完成的	,	小的	玛丽	路易丝	去	在	她	方式	,

歌曲结束后，小玛丽·路易丝继续她的旅程。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌki] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [sɔːft] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi]

and	it	was	very	lucky	for	her	that	the	grass	was	soft	,	for	she
和	它	曾是	非常	幸运的	为了	她	那	这	草	曾是	柔软的	,	为了	她

[wɔːr] [noʊ] [buːts] ,

wore	no	boots	,
穿着	不	靴子	,

幸好草地很软，因为她没穿靴子。

[wɪtʃ] [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][hæd; həd][left][ə; eɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['dʒaɪənt]

which	I	forgot	to	mention	she	had	left	a	the	foot	of	the	big	giant
哪个	我	忘了	到	提到	她	有	左边	一个	这	脚	的	这	大的	巨大的

['sʌnflaʊər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊdmənz] [hʌt] .

sunflower	by	the	side	of	the	poor	woodman's	hut	.
向日葵	经过	这	边	的	这	贫穷的	樵夫的	小屋	.

我忘了提，她把东西留在了贫苦樵夫小屋旁那株巨大的向日葵的根部。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃu:ˌmeɪkərz] [ʃɑ:p] ,

Well	,	by	and	by	,	she	came	to	a	little	shoemaker's	shop	,
出色地	,	经过	和	经过	,	她	来了	到	一个	小的	鞋匠	店铺	,

过了一会儿，她来到了一家小鞋匠铺。

[wer] [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [sæt][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .

where	the	shoemaker	sat	just	outside	the	door	.
在哪里	这	鞋匠	卫星	只是	外部	这	门	.

鞋匠就坐在门外。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [tɑ:p] [bu:ts] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	Have	you	a	pair	of	red	top	boots	?	"	she	asked	.
"	有	你	一个	一对	的	红色的	顶部	靴子	?	"	她	问	.

"你有红色靴筒的靴子吗？"她问道。

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

And	would	you	believe	it	?
和	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðæt] ['ʃu:meɪkər] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][bɑ:ks]

That	shoemaker	got	up	and	walked	inside	his	shop	and	took	down	a	box
那	鞋匠	得到	向上	和	步行	里面	他的	店铺	和	采取	向下	一个	盒子

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] [ʃelf] ,

from	the	top	shelf	,
从	这	顶部	架子	,

那个鞋匠起身走进店里，从最上面的架子上取下一个盒子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] [per] [ʌv; əv] [red] [tɑ:p] [bu:ts] ,

and	there	inside	was	a	beautiful	pair	of	red	top	boots	,
和	那里	里面	曾是	一个	美丽的	一对	的	红色的	顶部	靴子	,

里面竟然有一双漂亮的红色高筒靴。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

which	fitted	as	if	they	had	been	made	for	her	.
哪个	适配	作为	如果	他们	有	到过	制成	为了	她	.

这些衣服非常合身，仿佛是为她量身定做的一样。

[wel] ['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌkiːəst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ?

Well	wasn't	that	the	luckiest	thing	that	could	have	happened	?
出色地	不是	那	这	最幸运的人	事物	那	可以	有	发生	?

那难道不是最幸运的事吗?

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['lʌki] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜ:r; hər]

But	perhaps	it	was	just	as	lucky	that	she	found	money	enough	in	her
但	也许	它	曾是	只是	作为	幸运的	那	她	成立	钱	足够的	在	她

['pɑ:kɪt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

pocket	to	pay	for	them	.
口袋	到	支付	为了	他们	.

但或许幸运的是，她口袋里正好有足够的钱来支付这些费用。

['prɪti] [su:n] , [nɑ:t][soʊ] ['veri] [fɑ:r] ,

Pretty	soon	,	not	so	very	far	,
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	远的	,

很快，距离也不远了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [wer] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [pleɪd] [ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :

she	came	to	a	fountain	where	all	day	long	the	water	played	a	soft	little	song	:
她	来了	到	一个	喷泉	在哪里	全部	天	长的	这	水	玩	一个	柔软的	小的	歌曲	:

她来到一座喷泉前，喷泉整天都在奏响一首轻柔的小曲：

" ['oʊvər][ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][sænd]

"	Over	the	pebbles	and	over	the	sand
"	超过	这	鹅卵石	和	超过	这	沙

“越过鹅卵石，越过沙滩”

[aɪ] [rʌn] [tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [lænd] ,

I	run	till	I	reach	the	sea	-	shore	land	,
我	跑步	直到	我	抵达	这	海	-	支撑	土地	,

我一路跑到海边，

[wer] [ðə; ði][pɪŋk] ['ʃɛlz] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [rɔːr] ,

Where	the	pink	shells	sing	and	the	big	waves	roar	,
在哪里	这	粉色的	贝壳	唱歌	和	这	大的	波浪	吼	,

在粉红色贝壳歌唱、巨浪咆哮的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [koʊm][ðer; ðər] [her] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] . "

And	the	mermaids	comb	their	hair	on	the	shore	.	"
和	这	美人鱼	梳子	他们的	头发	在	这	支撑	.	"

美人鱼们在岸边梳理头发。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['prɪti] [bʊk] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] ,

"	I	think	I'll	follow	this	pretty	book	,	"	said	Mary	Louise	,
"	我	思考	患病的	跟随	这	漂亮的	书	,	"	说	玛丽	路易丝	,

“我想我会按照这本漂亮的书来做，”玛丽·路易丝说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] .

"	and	maybe	it	will	take	me	home	.
"	和	或许	它	将要	拿	我	家	.

“也许它会带我回家。”

" [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['mɔːsi] [bæŋks][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

"	She	ran	along	its	mossy	banks	until	she	came	to	the	seashore	.
"	她	跑	沿着	它是	苔藓	银行	直到	她	来了	到	这	海滨	.

她沿着长满青苔的河岸奔跑，直到来到海边。

[raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sɔːft][wɔːrm][sænd][sæt][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] .

Right	there	on	the	soft	warm	sand	sat	a	mermaid	combing	her	long	hair	.
正确的	那里	在	这	柔软的	温暖的	沙	卫星	一个	美人鱼	梳理	她	长的	头发	.

就在柔软温暖的沙滩上，一位美人鱼正梳理着她长长的头发。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ]['meri] ['luːɪs] [ræn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

With	a	glad	cry	Mary	Louise	ran	towards	her	.
和	一个	高兴的	哭	玛丽	路易丝	跑	向	她	.

玛丽·路易斯高兴地叫了一声，朝她跑去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['prɪnses] .

But	it	wasn't	her	friend	the	Mermaid	Princess	.
但	它	不是	她	朋友	这	美人鱼	公主	.

但她的朋友，人鱼公主，并不是她。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] ,

No	,	she	was	a	strange	little	mermaid	,
不	,	她	曾是	一个	奇怪的	小的	美人鱼	,

不，她是一条古怪的小美人鱼。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [skriːm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər]['greɪsf(ə)l][teɪl] , [glaidid]

who	**gave**	**a**	**frightful**	**scream**	**and**	**with**	**a**	**flop**	**of**	**her**	**graceful**	**tail**	**,**	**glided**
WHO	给予	一个	可怕	尖叫	和	和	一个	失败	的	她	优美	尾巴	,	滑翔

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

into	**the**	**water**	**.**
进入	这	水	.

她发出一声凄厉的尖叫，优雅地摆动着尾巴，滑入水中。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][daɪv] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

Just	**as**	**she**	**was**	**about**	**to**	**dive**	**down**	**out**	**of**	**sight**	**,**
只是	作为	她	曾是	关于	到	潜水	向下	出去	的	视线	,

就在她即将潜入水中消失视线时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['prɪti] [pɜːrl] [koʊm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

she	**saw**	**her**	**pretty**	**pearl**	**comb**	**on**	**the**	**beach**	**.**
她	锯	她	漂亮的	珍珠	梳子	在	这	海滩	.

她在海滩上看到了她那把漂亮的珍珠梳子。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] , ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər]

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**of**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Louise**	**,**	**picking**	**it**	**up**	**and**	**leaning**	**over**
"	不	是	害怕的	的	我	,	"	说	玛丽	路易丝	,	挑选	它	向上	和	倾斜	超过

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

"别害怕我，"玛丽·路易斯说着，拿起水瓶，俯身靠近水面。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['prɪnses] ['mɜːrmeɪd] — ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,

"	**I**	**know**	**your**	**Princess**	**Mermaid**	**—**	**daughter**	**of**	**King**	**Seaphus**	**,**
"	我	知道	你的	公主	美人鱼	—	女儿	的	国王	-	,

"我认识你的美人鱼公主——海王西弗斯的女儿，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hændɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd][ðə; ði] ['pɜːrli] [koʊm] ,

"	**and**	**she**	**handed**	**the**	**little**	**mermaid**	**the**	**pearly**	**comb**	**,**
"	和	她	递交	这	小的	美人鱼	这	珍珠般的	梳子	,

她把那把珍珠梳子递给了小美人鱼。

[huː] [ðen] [swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['aɪlənd][ʌv; əv]['kɔːrəl][ænd; ənd] [pɜːrl] .

who	**then**	**swam**	**away**	**to**	**her**	**island**	**of**	**coral**	**and**	**pearl**	**.**
WHO	然后	游泳	离开	到	她	岛	的	珊瑚	和	珍珠	.

然后她游向了她的珊瑚珍珠岛。

" [haɪ; heɪ][hoʊ] , " [said] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] ,

"	**Heigh**	**ho**	**,**	**"**	**sighed**	**little**	**Mary**	**Louise**	**,**
"	身高	何	,	"	叹了口气	小的	玛丽	路易丝	,

"唉，"小玛丽·路易丝叹了口气。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,

"	**here**	**I**	**am**	**by**	**the**	**sad**	**sea**	**waves**	**with**	**nobody**	**to**	**talk**	**to**	**,**
"	这里	我	是	经过	这	伤心	海	波浪	和	无人	到	讲话	到	,

"我独自一人站在悲伤的海浪边，无人可倾诉。"

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

"	**and**	**as**	**she**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**,**
"	和	作为	她	有	没有什么	到	做	,

"而且她无事可做，"

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ɪn][bəuθ][hɜːr; hər] [fiːt] , ['kʌvərd] [ðem; ðəm]

she	**dug**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**thrusting**	**in**	**both**	**her**	**feet**	**,**	**covered**	**them**
她	挖	一个	洞	在	这	沙	和	推进	在	两个都	她	脚	,	涵盖	他们

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

她在沙子里挖了个洞，把双脚伸进去，埋了起来。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræb] [krɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ]

All	of	a	sudden	a	tremendous	crab	crawled	up	and	before	she	could	run	away
全部	的	一个	突然	一个	巨大的	螃蟹	爬行	向上	和	前	她	可以	跑步	离开

,

,

,

突然，一只巨大的螃蟹爬了过来，还没等她逃跑，

['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔː] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːv] .

fastened	his	great	claw	in	her	sleeve	.
系紧	他的	伟大的	爪	在	她	袖子	.

他把巨大的爪子扣在了她的袖子上。

" [oʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [siː] [kræbz] ,

"	Oh	I	am	king	of	the	blue	sea	crabs	,
"	哦	我	是	国王	的	这	蓝色的	海	螃蟹	,

“哦，我是蓝海蟹之王！”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændi] [ʃɔːr] ,

And	king	of	the	sandy	shore	,
和	国王	的	这	沙	支撑	,

沙滩之王

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪt]

And	I	can	fight	as	well	as	bite
和	我	能	斗争	作为	出色地	作为	咬

我既能打架也能咬人。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɪg] ['treɪ] - [men] - [duːs] [klɔː] .

With	my	big	tre	-	men	-	dous	claw	.
和	我的	大的	树木	-	男人	-	杜斯	爪	.

用我那巨大的爪子。

[oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [pɪntʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæm] ,

Oh	,	I	can	pinch	as	well	as	a	clam	,
哦	,	我	能	捏	作为	出色地	作为	一个	蛤	,

哦，我的捏东西能力跟蛤蜊一样强。

[aɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɪntʃərz] , [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I'm	king	of	all	pinchers	,	you	bet	I	am	.
我是	国王	的	全部	钳子	,	你	赌注	我	是	.

我可是钳子之王，没错。

" [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] [hɜːr; hər] ['brestˌpɪn] ,

"	Now	little	Mary	Louise	was	a	brave	girl	,	and	unclasping	her	breastpin	,
"	现在	小的	玛丽	路易丝	曾是	一个	勇敢的	女孩	,	和	解开扣子	她	胸针	,

“小玛丽·路易丝是个勇敢的女孩，她解开了胸针，

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræb] ['kɪŋz] [klɔː] ,

she	stuck	the	point	right	in	the	wrist	of	the	Crab	King's	claw	,
她	卡住	这	观点	正确的	在	这	手腕	的	这	螃蟹	国王学院	爪	,

她将尖刺直接刺入了蟹王的腕部蟹钳。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

after	which	he	began	to	sing	a	different	kind	of	song	,
后	哪个	他	开始	到	唱歌	一个	不同的	种类	的	歌曲	,

之后他开始唱另一种类型的歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə]

and	the	tears	came	out	of	his	eyes	,	and	pretty	soon	he	begged	to
和	这	眼泪	来了	出去	的	他的	眼睛	,	和	漂亮的	很快	他	乞求	到

[biː; bi][let][ə'loʊn] .

be	let	alone	.
是	让	独自的	.

他的眼泪夺眶而出，很快他就恳求别人让他一个人待着。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [pɜːrl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	give	you	the	most	beautiful	pearl	in	all	the	world	,	"	he	said	,
"	患病的	给	你	这	最多	美丽的	珍珠	在	全部	这	世界	,	"	他	说	,

"我会把世界上最美丽的珍珠送给你，"他说。

[bʌt; bət]['meri] ['luːɪs] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tɔːrn] [sliːv] :

but	Mary	Louise	only	laughed	and	pointed	to	her	torn	sleeve	:
但	玛丽	路易丝	仅有的	笑了	和	尖	到	她	撕裂	袖子	:

但玛丽·路易斯只是笑着指了指她撕破的袖子：

" [ðæt] [wəʊnt][mend][maɪ] [sliːv] , [kɪŋ] [kræb] .

"	That	won't	mend	my	sleeve	,	King	Crab	.
"	那	惯于	修补	我的	袖子	,	国王	螃蟹	.

"那可治不好我的袖子，帝王蟹。"

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][juː; jʊ][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	right	had	you	to	tear	it	?	"
什么	正确的	有	你	到	撕	它	?	"

你有什么权利撕毁它?

" [oʊ] , [pliːz] [teɪk] [ðə; ði][pɪn][aʊt][ʌv; əv][maɪ]['elboʊ] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['tɪrfl] [kræb] [kɪŋ] ,

"	Oh	,	please	take	the	pin	out	of	my	elbow	,	"	begged	the	tearful	Crab	King	,
"	哦	,	请	拿	这	别针	出去	的	我的	弯头	,	"	乞求	这	内牛满面	螃蟹	国王	,

"哦，求求你，把插在我胳膊肘里的钢钉取出来吧，"泪流满面的蟹王哀求道。

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt][hiː; hi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪst] [ɔːr][hɪz; ɪz]['elboʊ] [ðæt]

so	frightened	that	he	couldn't	tell	whether	it	was	his	wrist	or	his	elbow	that
所以	害怕	那	他	不能	告诉	无论	它	曾是	他的	手腕	或者	他的	弯头	那

['meri] ['luːɪs] [wʌz; wəz] ['prɪkɪŋ] .

Mary	Louise	was	pricking	.
玛丽	路易丝	曾是	刺	.

他吓坏了，分不清玛丽·路易斯是在扎他的手腕还是手肘。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [pɜːrlz] .

"	I'll	give	you	two	pearls	.
"	患病的	给	你	二	珍珠	.

我给你两颗珍珠。

[oʊ] , [pliːz] [pʊl] [aʊt][jʊr; jər][pɪn] .

Oh	,	please	pull	out	your	pin	.
哦	,	请	拉	出去	你的	别针	.

哦，请把你的别针拔出来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['brestˌpɪn] ,

"	As	soon	as	she	had	put	away	her	breastpin	,
"	作为	很快	作为	她	有	放	离开	她	胸针	,

她刚把胸针收起来，

[ðə; ði][kræb] [kɪŋ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [tuː]

the	Crab	King	started	to	dig	in	the	sand	and	pretty	soon	he	brought	up	two
这	螃蟹	国王	开始	到	挖	在	这	沙	和	漂亮的	很快	他	带来	向上	二

['lʌvli] [pɜːrlz] .

lovely	pearls	.
迷人的	珍珠	.

蟹王开始在沙子里挖，很快他就挖出了两颗漂亮的珍珠。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪ][tɔ:rn] [sli:v] ? " [æskt] ['meri] ['lu:ɪs] ,

"	But	what	am	I	to	do	with	my	torn	sleeve	?	"	asked	Mary	Louise	,
"	但	什么	是	我	到	做	和	我的	撕裂	袖子	?	"	问	玛丽	路易丝	,

"可是我撕破的袖子该怎么办呢？"玛丽·路易丝问道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [oʊld][kræb] .

for	she	was	still	angry	with	that	disagreeable	old	crab	.
为了	她	曾是	仍然	生气的	和	那	令人不快的	老的	螃蟹	.

因为她还在生那个讨厌的老螃蟹的气。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] ,

Without	answering	,
没有	回答	,

没有回答，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kræbz] [krɔ:ld] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði][tɔ:l] [si:] [græs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:]

the	King	of	the	Crabs	crawled	off	into	the	tall	sea	grass	and	in	a	few
这	国王	的	这	螃蟹	爬行	离开	进入	这	高的	海	草	和	在	一个	很少

['mɪnɪts] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [dʌn] [ʌp][ɪn] [si:] [wi:d] ,

minutes	came	back	with	a	little	package	done	up	in	sea	weed	,
分钟	来了	后退	和	一个	小的	包裹	完毕	向上	在	海	杂草	,

蟹王爬进了高高的海草丛中，几分钟后，它叼着一个用海藻包裹的小包裹回来了。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'ræpt] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['meri] ['lu:ɪs] [sɔ:] ?

and	after	he	had	unwrapped	it	,	what	do	you	suppose	Mary	Louise	saw	?
和	后	他	有	拆开	它	,	什么	做	你	认为	玛丽	路易丝	锯	?

他拆开包装后，你觉得玛丽·路易斯看到了什么？

[waɪ] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [peɪl] [si:] [gri:n] [koʊt] [meɪd] [ʌv; əv] [si:] [sɪlk] .

Why	,	a	beautiful	pale	sea	green	coat	made	of	sea	silk	.
为什么	,	一个	美丽的	苍白	海	绿色的	外套	制成	的	海	丝绸	.

为什么呢？一件漂亮的浅海绿色海丝外套。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ʃɪməri] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	very	beautiful	and	looked	just	like	the	shimmery	green	of	the
它	曾是	非常	美丽的	和	看起来	只是	喜欢	这	闪闪发光	绿色的	的	这

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

它非常漂亮，看起来就像波光粼粼的绿色海浪。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kræb] [kɪŋ] ,

"	Here	is	a	coat	of	the	great	Crab	King	,
"	这里	是	一个	外套	的	这	伟大的	螃蟹	国王	,

这是伟大的蟹王的皮毛，

[its] ['faɪnər][ðæn; ðən][sɪlk][ɔ:r] ['eniθɪŋ] ,

It's	finer	than	silk	or	anything	,
它是	更精细	比	丝绸	或者	任何事物	,

它比丝绸或其他任何东西都更精细。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜ:rmæn][hæz; həz]['evər][wɔ:rn]

For	none	but	a	merman	has	ever	worn
为了	没有任何	但	一个	人鱼	有	曾经	磨损

只有人鱼才会穿戴它

[ə; eɪ][koʊt][soʊ] ['bju:tɪfli] ['ʃɪməri] [ʃɔ:rn] ,

A	coat	so	beautifully	shimmery	shorn	,
一个	外套	所以	非常漂亮	闪闪发光	剪	,

一件剪毛后闪闪发光的漂亮外套，

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [kræb] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['meri] ['lu:ɪs] .

"	cried	the	King	Crab	,	handing	it	to	Mary	Louise	.
"	哭	这	国王	螃蟹	,	处理	它	到	玛丽	路易丝	.

“帝王蟹叫着，把它递给了玛丽·路易斯。”

[ðen] [hi:; hi] [krɔ:ld] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [waɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dɑ:ktər] [si:] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd]

Then	he	crawled	away	,	for	he	wised	to	have	the	doctor	see	his	wounded
然后	他	爬行	离开	,	为了	他	明智的	到	有	这	医生	看	他的	受伤

['elboʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

elbow	,	I	imagine	.
弯头	,	我	想象	.

然后他爬走了，我想，他是想让医生看看他受伤的肘部。

['kændi] ['sɪti]

Candy	City
糖果	城市

糖果城

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :

Just	then	a	little	bird	began	to	sing	:
只是	然后	一个	小的	鸟	开始	到	唱歌	:

就在这时，一只小鸟开始歌唱：

" [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [gri:n] [ænd; ənd] [ni:t] ,

"	In	the	valley	,	green	and	neat	,
"	在	这	谷	,	绿色的	和	整洁的	,

“山谷里，绿树成荫，整洁有序，

[aɪ] [si:] [ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fi:t] ,

I	see	the	print	of	little	feet	,
我	看	这	打印	的	小的	脚	,

我看到了小脚印，

[ænd; ənd] [wei] , [wei] ['jɑ:ndər][ɪn][ðə; ði][glen]

And	way	,	way	yonder	in	the	glen
和	方式	,	方式	远处	在	这	格伦

远远地，在山谷里

[aɪ] [si:] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][men] . "

I	see	a	host	of	little	men	.	"
我	看	一个	主持人	的	小的	男人	.	"

我看到一群小矮人。

" [dɪr] [ˌem 'i:] ! " [said] ['meri] ['lu:ɪs] .

"	Dear	me	!	"	sighed	Mary	Louise	.
"	亲爱的	我	!	"	叹了口气	玛丽	路易丝	.

“天哪！”玛丽·路易丝叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə] [wɔ:k] ['eni] ['fɜ:rðər] . "

"	I	am	too	tired	to	walk	any	further	.	"
"	我	是	也	疲劳的	到	走	任何	更远	.	"

我太累了，走不动了。

" [dʒʌmp][ɑ:n][maɪ] [bæk] !

"	Jump	on	my	back	!
"	跳	在	我的	后退	!

跳到我背上来！

" [kraɪd][ə; eɪ] ['hæpi] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʌp] [trɔtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] [neɪmd] ['dæpl] [greɪ] .

"	cried	a	happy	voice	,	and	up	trotted	a	little	pony	named	Dapple	Gray	.
"	哭	一个	快乐的	嗓音	,	和	向上	小跑	一个	小的	小马	命名	斑纹	灰色的	.

“啊！”一声欢快的叫喊响起，一匹名叫斑灰的小马驹小跑着走了过来。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs] , " [læft] ['meri] ['luːɪs] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

"	Oh	,	how	nice	,	"	laughed	Mary	Louise	,	and	climbing	up	on	the	saddle	,
"	哦	,	如何	好的	,	"	笑了	玛丽	路易丝	,	和	攀登	向上	在	这	鞍	,

"哦，真好，"玛丽·路易丝笑着说，然后爬上了马鞍。

[roʊd] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['poʊni] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] ,

rode	off	on	this	pretty	little	pony	,	and	pretty	soon	,	not	so	very	far	,
骑	离开	在	这	漂亮的	小的	小马	,	和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	远的	,

她骑着这匹漂亮的小马驹离开了，很快，也没走多远。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][men][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .

they	came	to	the	place	where	the	little	men	were	at	work	.
他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	小的	男人	是	在	工作	.

他们来到了小矮人们工作的地方。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

And	what	do	you	suppose	they	were	doing	.
和	什么	做	你	认为	他们	是	正在做	.

你觉得他们在做什么?

[waɪ] , [juːd] ['nevər] [ges] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

Why	,	you'd	never	guess	if	I	gave	you	until	the	4th	of	July	.
为什么	,	你会	绝不	猜测	如果	我	给予	你	直到	这	4th	的	七月	.

就算我给你时间到7月4日，你也绝对猜不到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæp][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] .

They	were	making	maple	sugar	out	of	the	sap	from	the	maple	trees	.
他们	是	制作	枫	糖	出去	的	这	树液	从	这	枫	树木	.

他们用枫树的树液制作枫糖。

[fɜːrst] [ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði][sæp][ɪn] [greɪt] [bɪg][pɔts][ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn]

First	they	boiled	the	sap	in	great	big	pots	and	then	put	it	away	to	cool	in
第一的	他们	煮沸	这	树液	在	伟大的	大的	锅	和	然后	放	它	离开	到	凉爽的	在

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪps] ,

queer	little	dishes	of	various	shapes	,
酷儿	小的	菜肴	的	各种各样的	形状	,

他们先用大锅煮树液，然后把它盛到各种形状奇特的小碟子里冷却。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['hɑrdnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,

and	when	the	sugar	hardened	it	was	in	the	forms	of	funny	little	fish	,
和	什么时候	这	糖	硬化	它	曾是	在	这	表格	的	有趣的	小的	鱼	,

当糖凝固后，它变成了滑稽的小鱼形状。

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [streɪndʒ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [noʊz] , [wʌt] [nɑːt] .

queer	little	houses	,	strange	animals	,	and	,	goodness	knows	,	what	not	.
酷儿	小的	房屋	,	奇怪的	动物	,	和	,	善良	知道	,	什么	不是	.

奇特的小房子、奇怪的动物，以及，天知道还有什么其他东西。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kændi] [men] ,

"	Oh	,	we	are	the	Sugar	Candy	Men	,
"	哦	,	我们	是	这	糖	糖果	男人	,

"哦，我们是糖果人乐队，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːrk][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

And	we	work	all	day	in	the	snow
和	我们	工作	全部	天	在	这	雪

我们整天都在雪地里工作。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [keɪks]

To	make	the	maple	sugar	cakes
到	制作	这	枫	糖	蛋糕

制作枫糖蛋糕

[tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪˈloʊ] ,
To **sell** **in** **the** **town** **below** **,**
到 卖 在 这 镇 以下 ,

在下方城镇出售，

" [sæŋ] [wʌn]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [piːkt] [hæt][ænd; ənd] [lɔːŋ] [tɜːrnd] - [ʌp] ['pɔɪntɪd]
" **sang** **one** **little** **man** **who** **wore** **a** **red** **peaked** **hat** **and** **long** **turned** **-** **up** **pointed**
" 唱 一 小的 男人 WHO 穿着 一个 红色的 巅峰 帽子 和 长的 转向 - 向上 尖
[ʃuːz] .
shoes **.**
鞋 .

“一个戴着红色尖顶帽、穿着长筒尖头皮鞋的小个子男人唱道。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [roʊd] [ʌp] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
But **when** **little** **Mary** **Louise** **rode** **up** **,** **they** **all** **stopped** **their** **work** **and** **looked** **at**
但 什么时候 小的 玛丽 路易丝 骑 向上 , 他们 全部 停止 他们的 工作 和 看起来 在
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

但当小玛丽·路易丝骑马过来时，所有人都停下了手中的活，看着她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrnd] [ʌp] ['pɔɪntɪd] [ʃuːz] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [red]
and **the** **little** **man** **with** **the** **long** **turned** **up** **pointed** **shoes** **pulled** **off** **his** **red**
和 这 小的 男人 和 这 长的 转向 向上 尖 鞋 拉 离开 他的 红色的
[piːkt] [kæp][ænd; ənd] [æskt] :
peaked **cap** **and** **asked** **:**
巅峰 帽 和 问 :

那个穿着高筒尖头皮鞋的小个子男人摘下他的红色鸭舌帽，问道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , ['meri] ['luːɪs] ? [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['kændi] ? "
" **What** **brings** **you** **here** **,** **Mary** **Louise** **?** **Are** **you** **fond** **of** **maple** **sugar** **candy** **?** **"**
" 什么 带来 你 这里 , 玛丽 路易丝 ? 是 你 喜爱 的 枫 糖 糖果 ? "

“玛丽·路易斯，你来这里做什么？你喜欢枫糖吗？”

" [aɪ] [noʊ] [lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːrlz] [huː] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] ['meri] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ]
" **I** **know** **lots** **of** **little** **boys** **and** **girls** **who** **are** **,** **"** **answered** **Mary** **Louise** **with**
" 我 知道 很多 的 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 是 , " 回答 玛丽 路易丝 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a **smile** **.**
一个 微笑 .

“我知道有很多小男孩和小女孩是这样，”玛丽·路易斯笑着回答。

" [wel] , [hoʊld]['oʊpən][jʊr; jər] ['pɑːkəts] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
" **Well** **,** **hold** **open** **your** **pockets** **,** **"** **said** **the** **little** **man** **,**
" 出色地 , 抓住 打开 你的 口袋 , " 说 这 小的 男人 ,

“好了，把口袋敞开，”矮个子男人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [hɜːr; hər] ['pɑːkəts]
and **he** **stood** **up** **on** **a** **stump** **alongside** **Dapple** **Gray** **and** **filled** **her** **pockets**
和 他 站立 向上 在 一个 树桩 旁边 斑纹 灰色的 和 已填 她 口袋
[tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
to **overflowing** **.**
到 溢出 .

他站在达普尔·格雷旁边的一个树桩上，把她的口袋塞得满满的。

['wɔznt] [ðæt] [naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Wasn't **that** **nice** **of** **him** **?**
不是 那 好的 的 他 ?

他真是太好了，不是吗？

" [jʊə(r)] ['veri] ['dʒenərəs] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] .
" **You're very generous , " said Mary Louise .**
" 你是 非常 慷慨的 , " 说 玛丽 路易丝 .

"你真是太慷慨了，"玛丽·路易斯说。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" **What can I do for you ? "**
" 什么 能 我 做 为了 你 ? "

"我能为你做什么？"

" [goʊ][tuː; tə]['jɑːndər] [taʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] [huː] [kiːps] [ðə; ði] - ['gʊdi] [swiːt]
" **Go to yonder town and tell the dear old lady who keeps the ' Goody Sweet**
" 去 到 远处 镇 和 告诉 这 亲爱的 老的 女士 WHO 保持 这 - 古迪 甜的
[tuːθ] - [ʃɑːp] - [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['kændi] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] —
Tooth - Shop ' that we will bring her candy tomorrow morning just as —
齿 - 店铺 - 那 我们 将要 带来 她 糖果 明天 早晨 只是 作为 —

"去那边的镇上，告诉那位开'甜食店'的老太太，我们明天早上会给她送糖果，就像——"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstər]
" **The little red rooster**
" 这 小的 红色的 公鸡

《小红公鸡》

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [hɪl]
From his home on the hill
从 他的 家 在 这 爬坡道

他住在山上的家中

[saʊndz] [hɪz; ɪz] ['meri] [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duː]
Sounds his merry cock - a - doo
声音 他的 欢乐 公鸡 - 一个 - 嘟

它发出快乐的公鸡叫声

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʃrɪl] . "
Like a whistle shrill . "
喜欢 一个 哨 尖锐 . "

像一声尖锐的哨声。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['meri] ['luːɪs] ,
" **All right , " answered Mary Louise ,**
" 全部 正确的 , " 回答 玛丽 路易丝 ,

"好的，"玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
and off she went to the little town down in the valley .
和 离开 她 去 到 这 小的 镇 向下 在 这 谷 .

于是她就去了山谷里的小镇。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːŋ]
Well , by and by , after a while , and many a mile , and a song
出色地 , 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 , 和 许多 一个 英里 , 和 一个 歌曲
[ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] ,
and a smile ,
和 一个 微笑 ,

嗯，过了一段时间，走了很远的路，唱了首歌，露出了笑容，

[fɔːr; fər] ['meri] ['luːɪs] [felt] ['veri] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [naɪs] ['kændiz] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,
for Mary Louise felt very happy with all those nice candies in her pocket ,
为了 玛丽 路易丝 毛毡 非常 快乐的 和 全部 那些 好的 糖果 在 她 口袋 ,

玛丽·路易丝口袋里装满了美味的糖果，她感到非常开心。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ]['rɪvər] ,

she	came	to	a	bridge	over	a	river	,
她	来了	到	一个	桥	超过	一个	河	,

她来到一座横跨河流的桥边，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nesəld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [tri:z] .

on	the	other	side	of	which	nestled	a	little	town	among	the	trees	.
在	这	其他	边	的	哪个	依偎	一个	小的	镇	之中	这	树木	.

另一边，树林掩映着一座小镇。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][toʊl] ['ki:pər] , [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] ['ʌndər]

Now	there	was	a	toll	keeper	,	a	funny	little	old	lady	with	a	crutch	under
现在	那里	曾是	一个	收费	守门员	,	一个	有趣的	小的	老的	女士	和	一个	拐杖	在下面

[hɜ:r; hər][ɑ:rm] ,

her	arm	,
她	手臂	,

收费站里有个收费员，是个滑稽的小老太太，胳膊下夹着拐杖。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

at	the	entrance	to	the	bridge	.
在	这	入口	到	这	桥	.

在桥的入口处。

" [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['peni] , ['meri] ['lu:ɪs] ,

"	Give	me	a	penny	,	Mary	Louise	,
"	给	我	一个	一分钱	,	玛丽	路易丝	,

“给我一便士，玛丽·路易斯。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][toʊl][ju:; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] ,

For	that	is	the	toll	you	must	pay	,
为了	那	是	这	收费	你	必须	支付	,

这就是你必须付出的代价。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [krɔ:s] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['rɪvər][tu:; tə]['doʊvər] ,

If	you	would	cross	over	the	river	to	Dover	,
如果	你	会	叉	超过	这	河	到	多佛	,

如果你要过河去多佛，

['doʊvər] , [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Dover	,	just	over	the	way	.
多佛	,	只是	超过	这	方式	.

多佛，就在对面。

" [sæŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi][toʊl] ['ki:pər] .

"	sang	the	little	old	lady	toll	keeper	.
"	唱	这	小的	老的	女士	收费	守门员	.

“收费员老太太唱道。”

" [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] ['peni] , " [læft] ['meri] ['lu:ɪs] ,

"	Here	is	the	penny	,	"	laughed	Mary	Louise	,
"	这里	是	这	一分钱	,	"	笑了	玛丽	路易丝	,

“这就是那枚便士，”玛丽·路易丝笑着说。

['li:nɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi:z]['eɪprən] ,

leaning	down	from	Dapple	Gray	and	dropping	it	into	the	old	lady's	apron	,
倾斜	向下	从	斑纹	灰色的	和	下降	它	进入	这	老的	女士的	围裙	,

他从斑驳灰衣店俯身，把东西扔进老太太的围裙里。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [help] [ʌp] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .

which	she	help	up	in	both	hands	.
哪个	她	帮助	向上	在	两个都	双手	.

她用双手把它提了起来。

" [pæs] [ɑːn] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [geɪt] ,
" **Pass on , little girl ,** " **she said , opening the gate ,**
" 经过 在 , 小的 女孩 , " 她 说 , 开幕 这 门 ,

“走吧，小姑娘，”她说着，打开了大门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dæpl] [greɪ] [wʌz; wəz] ['klætɝɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and in a few minutes Dapple Gray was clattering over the bridge .
和 在 一个 很少 分钟 斑纹 灰色的 曾是 咔嗒咔嗒 超过 这 桥 .

几分钟后，斑驳灰马就噼里啪啦地驶过了桥。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʊdi] [swiːt] [tuːθ] [ʃɑːp] .
And pretty soon he drew up before the Goody Sweet Tooth Shop .
和 漂亮的 很快 他 画 向上 前 这 古迪 甜的 齿 店铺 .

很快，他就出现在了古迪甜品店门口。

" [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði][glen] ,
" **I bring you good news from the little men of the glen ,**
" 我 带来 你 好的 消息 从 这 小的 男人 的 这 格伦 ,

“我给你们带来山谷里小矮人们的好消息，

" [kraɪd] ['meri] ['luːɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] [huː] [dʒʌst] [ðen] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]
" **cried Mary Louise to the little old woman who just then looked out of the door**
" 哭 玛丽 路易丝 到 这 小的 老的 女士 WHO 只是 然后 看起来 出去 的 这 门
.
:
.

“玛丽·路易丝对着那位正从门外往外看的老妇人喊道。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] , ['dɪri] ?
" **What is the news , dearie ?**
" 什么 是 这 消息 , 亲爱的 ?

亲爱的，有什么消息？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɪðərd] [hænd] .
" **she asked , shading her eyes with her withered hand .**
" 她 问 , 阴影 她 眼睛 和 她 干枯 手 .

“她问道，用枯萎的手遮住眼睛。”

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət] [dɑːn] ,
" **Tomorrow morning , just at dawn ,**
" 明天 早晨 , 只是 在 黎明 ,

“明天清晨，就在黎明时分，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstər] [bloʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrn] ,
When the little red rooster blows on his horn ,
什么时候 这 小的 红色的 公鸡 打击 在 他的 喇叭 ,

当小红公鸡吹响号角时，

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['kændi] ['hɑːrts] ,
The maple sugar candy hearts ,
这 枫 糖 糖果 心 ,

枫糖心形糖果

[kjuːt] ['lɪt(ə)l]['kjuːpɪdz][ænd; ənd]['kændi][dɑːrts] ,
Cute little cupids and candy darts ,
可爱的 小的 丘比特 和 糖果 飞镖 ,

可爱的小丘比特和糖果飞镖，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][bɑːks] [wɪl] [biː; bi][leɪd][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr]
In a great big box will be laid at your door
在 一个 伟大的 大的 盒子 将要 是 铺设 在 你的 门

一个大箱子会放在你家门口。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [stɔːr] .

to	give	to	the	children	who	come	to	your	store	.
到	给	到	这	孩子们	WHO	来	到	你的	店铺	.

送给来你店里的孩子们。

" [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] .

"	said	little	Mary	Louise	.
"	说	小的	玛丽	路易丝	.

“小玛丽·路易丝说道。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evər][kʊd; kəd][hæv; həv]['spoʊkən][ɪn]['poʊətri][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] ,

And	how	she	ever	could	have	spoken	in	poetry	is	more	than	I	can	tell	,
和	如何	她	曾经	可以	有	说	在	诗	是	更多的	比	我	能	告诉	,

她究竟是如何用诗歌的方式表达自己，我实在无法理解。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] ['feri] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgər]['kændi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei]

but	perhaps	the	fairy	maple	sugar	candy	,	which	she	had	eaten	on	her	way
但	也许	这	仙女	枫	糖	糖果	,	哪个	她	有	吃	在	她	方式

[tuː; tə] [taʊn] ,

to	town	,
到	镇	,

但或许是她在进城路上吃的那块仙女枫糖吧。

[hæd; həd] [lent] ['mædʒɪk][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʌŋ] .

had	lent	magic	to	her	tongue	.
有	借出的	魔法	到	她	舌头	.

她赋予了舌头魔力。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ]['kɜːrtsi] , [ænd; ənd] ['meri] ['luːɪs] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər]

Then	the	little	old	woman	made	a	curtsy	,	and	Mary	Louise	continued	on	her
然后	这	小的	老的	女士	制成	一个	屈膝礼	,	和	玛丽	路易丝	持续	在	她

[wei] ,

way	,
方式	,

然后，那位老太太行了个屈膝礼，玛丽·路易丝继续往前走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

冰山快车(The Iceberg Express)
第3/3页

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	by	and	by	,	after	a	while	,
和	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,

过了一段时间后，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ber] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][stoʊn][baɪ][ðə; ðɪ]['roʊdsaɪd] .

she	came	to	a	great	big	bear	sitting	on	a	stone	by	the	roadside	.
她	来了	到	一个	伟大的	大的	熊	坐着	在	一个	石头	经过	这	路边	.

她看到一只巨大的熊坐在路边的石头上。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['leðər] [stræp]

On	the	ground	by	his	side	was	a	big	bundle	tied	with	a	thick	leather	strap
在	这	地面	经过	他的	边	曾是	一个	大的	捆	系	和	一个	厚的	皮革	带子

.

:

.

他身旁地上放着一个用厚皮带捆扎的大包裹。

[wel] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ber] [sɔ:] ['meri] ['lu:ɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sed] ,

Well	,	as	soon	as	the	bear	saw	Mary	Louise	,	he	took	off	his	cap	and	said	,
出色地	,	作为	很快	作为	这	熊	锯	玛丽	路易丝	,	他	采取	离开	他的	帽	和	说	,

熊一看到玛丽·路易斯，就摘下帽子说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['poʊni] ,

"	I	wish	I	had	a	pony	,
"	我	希望	我	有	一个	小马	,

“我真希望自己有一匹小马。”

['i:ðər] [braʊn] [ɔ:r] [greɪ] ,

Either	brown	or	gray	,
任何一个	棕色的	或者	灰色的	,

棕色或灰色

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][raɪd][hwɔt'ɛə; 'hwət-] [bɪ'taɪd]

So	I	could	ride	whate'er	betide
所以	我	可以	骑	什么	贝特迪

所以无论什么潮汐我都能驾驭。

[fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

For	many	miles	away	.	"
为了	许多	英里	离开	.	"

远在数英里之外。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] .

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	little	Mary	Louise	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	小的	玛丽	路易丝	.

“怎么了？”小玛丽·路易丝问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['splɪntər][ɪn][maɪ] [fʊt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [ber] .

"	I	have	a	splinter	in	my	foot	,	"	answered	the	bear	.
"	我	有	一个	碎片	在	我的	脚	,	"	回答	这	熊	.

“我的脚扎了根刺，”熊回答道。

[soʊ] ['meri] ['luːɪs] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛrz] [fʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]

So	Mary	Louise	dismounted	and	looked	at	the	bear's	foot	,	and	when	she
所以	玛丽	路易丝	下马	和	看起来	在	这	熊的	脚	,	和	什么时候	她

[faʊnd] [ðə; ði] ['splɪntər] ,

found	the	splinter	,
成立	这	碎片	,

于是玛丽·路易丝下了马，查看熊掌，当她找到那根木刺时，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她说：

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ][kraɪ] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [paʊt] ,

"	Now	don't	you	cry	,	and	don't	you	pout	,
"	现在	不	你	哭	,	和	不	你	噘	,

“现在别哭，也别撅嘴，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] ['splɪntər] [aʊt] .

And	I	will	pull	the	splinter	out	.
和	我	将要	拉	这	碎片	出去	.

我会把木刺拔出来。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

"	And	would	you	believe	it	,	in	less	than	five	hundred	short	seconds	,
"	和	会	你	相信	它	,	在	较少的	比	五	百	短的	秒	,

“你相信吗，在不到五百秒的时间内，

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['splɪntər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	held	the	splinter	under	the	bear's	nose	so	he	could	see	it	,
她	握住	这	碎片	在下面	这	熊的	鼻子	所以	他	可以	看	它	,

她把木刺举到熊的鼻子底下，让它能看到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

for	the	bear	was	very	near	sighted	and	couldn't	even	see	the	end	of	his
为了	这	熊	曾是	非常	靠近	目击者	和	不能	甚至	看	这	结尾	的	他的

[toʊz] .

toes	.
脚趾	.

因为那只熊是近视眼，连自己的脚趾头都看不见。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [said] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

"	Dear	me	,	"	sighed	little	Mary	Louise	,	"	I	wish	I	were	safe	at	home	with
"	亲爱的	我	,	"	叹了口气	小的	玛丽	路易丝	,	"	我	希望	我	是	安全的	在	家	和

['mʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

“唉，”小玛丽·路易丝叹了口气，“我真希望自己能和妈妈一起待在家里，安全无虞。”

" [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['kændi] [taʊn] .

"	she	set	out	once	more	,	and	by	and	by	she	came	to	Candy	Town	.
"	她	放	出去	一次	更多的	,	和	经过	和	经过	她	来了	到	糖果	镇	.

她再次出发，不久便来到了糖果镇。

[naʊ] [aɪ] [ges] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['wʌndɝz] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪsməs] ['kændiz]

Now	I	guess	many	a	little	boy	and	girl	wonders	where	all	the	Christmas	candies
现在	我	猜测	许多	一个	小的	男生	和	女孩	奇迹	在哪里	全部	这	圣诞节	糖果

[kʌm] [frʌm; frəm] ,

come	from	,
来	从	,

我想现在很多小男孩和小女孩都会好奇圣诞糖果都是从哪里来的吧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [siːn] ['pepərmɪnt] ['sɪti] , [ɔːl] ['peɪntɪd] [waɪt] [wɪð; wɪθ]

but	they	wouldn't	if	they	had	once	seen	Peppermint	City	,	all	painted	white	with
但	他们	不会	如果	他们	有	一次	已见	薄荷	城市	,	全部	绘	白色的	和

[red] [straɪps] ,

red	stripes	,
红色的	条纹	,

但如果他们曾经见过薄荷城，那座城市被漆成白色，并饰以红色条纹，他们就不会这么想了。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] .

just	like	a	stick	of	peppermint	candy	.
只是	喜欢	一个	戳	的	薄荷	糖果	.

就像一根薄荷糖。

[iːtʃ] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [waɪt] ['kændi][wɪð; wɪθ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] [stɪks]

Each	house	was	built	of	white	candy	with	columns	of	peppermint	sticks
每个	房子	曾是	建造	的	白色的	糖果	和	列	的	薄荷	棍子

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

supporting	the	roof	.
支持	这	屋顶	.

每栋房子都是用白色糖果建造的，屋顶由薄荷糖棒柱支撑。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [stʊd] ['lʌvli] ['pepərmɪnt] ['stætʃuːz][ænd; ənd] [straɪpt] [piləs] [held] [ʌp]

On	either	side	the	door	stood	lovely	peppermint	statues	and	striped	pillars	held	up
在	任何一个	边	这	门	站立	迷人的	薄荷	雕像	和	有条纹的	柱子	握住	向上

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd][bɪg][piː'æzəz] .

the	little	porches	and	big	piazzas	.
这	小的	门廊	和	大的	广场	.

门的两侧矗立着可爱的薄荷糖雕像，条纹柱子支撑着小门廊和大广场。

[ðə; ðɪ] ['ɑːprə] [haʊs] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kændi]['laɪən] ,

The	opera	house	was	guarded	by	a	candy	lion	,
这	歌剧	房子	曾是	守卫	经过	一个	糖果	狮子	,

歌剧院由一只糖果狮子守卫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ['spaʊtɪd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .

and	a	fountain	in	the	middle	of	the	town	spouted	maple	syrup	.
和	一个	喷泉	在	这	中间	的	这	镇	喷涌而出	枫	糖浆	.

镇中心的喷泉喷出枫糖浆。

[rɑːk] ['kændi]['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs]

Rock	candy	crystal	chandeliers	hung	from	the	ceilings	in	the	rich	man's	house
岩石	糖果	水晶	吊灯	悬挂	从	这	天花板	在	这	富有的	男人的	房子

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pepərmɪnt] ['kændlˌstɪks] [meɪd] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wɜːkmənz] [hʌt] .

and	little	peppermint	candlesticks	made	light	for	the	workman's	hut	.
和	小的	薄荷	烛台	制成	光	为了	这	工人的	小屋	.

富人家里的天花板上悬挂着冰糖水晶吊灯，而工人的棚屋里则点亮着小小的薄荷蜡烛。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][læmp][poʊsts][ɑːn][ðə; ðɪ]['kɔːrnərz][wɜːr; wər] ['pepərmɪnt] [stɪks] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]

Even	the	lamp	posts	on	the	corners	were	peppermint	sticks	and	so	were
甚至	这	灯	帖子	在	这	角落	是	薄荷	棍子	和	所以	是

[ðə; ðɪ]['bɑːrbər][poʊlz] .

the	barber	poles	.
这	理发师	杆子	.

就连街角的路灯杆都是薄荷糖做的，理发店的旋转灯柱也是。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf]

"	Goodness	me	,	"	said	Mary	Louise	to	herself	,	"	I	wonder	what	would	happen	if
"	善良	我	,	"	说	玛丽	路易丝	到	她自己	,	"	我	想知道	什么	会	发生	如果

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

it	rained	.
它	下雨了	.

"天哪，"玛丽·路易丝自言自语道，"如果下雨会怎么样呢？"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]['nevər] [reɪnd] [ɪn]['kændi] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] .

"	But	you	see	it	never	rained	in	Candy	Country	,	which	was	mighty	lucky	.
"	但	你	看	它	绝不	下雨了	在	糖果	国家	,	哪个	曾是	强大的	幸运的	.

“但是你看，糖果之国从来不下雨，这真是太幸运了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [mæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]['kændi]

"	What	do	you	wish	?	"	asked	a	Chocolate	Man	,	as	she	knocked	on	the	Candy
"	什么	做	你	希望	?	"	问	一个	巧克力	男人	,	作为	她	敲门	在	这	糖果

[taʊn] [geɪt] .

Town	Gate	.
镇	门	.

“你想要什么？”巧克力人问道，她敲了敲糖果镇的大门。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][aʊt] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]

The	next	moment	the	gate	swung	open	and	out	marched	a	regiment	of
这	下一个	片刻	这	门	摇摆	打开	和	出去	行军	一个	团	的

['lemən] ['soʊldʒərz] [drest] [ɪn] ['lemən] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] .

Lemon	Soldiers	dressed	in	Lemon	Khaki	Uniforms	.
柠檬	士兵	穿着	在	柠檬	卡其色	制服	.

下一刻，大门猛地打开，一队身着柠檬色卡其色制服的柠檬士兵走了出来。

" [oʊ] , [aɪm][dʒʌst][lɔːst] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Oh	,	I'm	just	lost	,	"	replied	Mary	Louise	with	a	sigh	.
"	哦	,	我是	只是	丢失的	,	"	回复	玛丽	路易丝	和	一个	叹	.

“哦，我迷路了，”玛丽·路易斯叹了口气回答道。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['trævələr] [huː] [goʊz]

"	I'm	a	little	traveler	who	goes
"	我是	一个	小的	游客	WHO	去

我是一个四处旅行的小旅人

[fɔːr; fər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ə'pɑːn][hɜːr; hər][toʊz] .

For	miles	and	miles	upon	her	toes	.
为了	英里	和	英里	之上	她	脚趾	.

她用脚趾走了好几英里。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪm]['taɪərd][aʊt]

But	sometimes	when	I'm	tired	out
但	有时	什么时候	我是	疲劳的	出去

但有时当我疲惫不堪时

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs] [ʃaʊt] ,

I	think	I	hear	a	kind	of	voice	shout	,
我	思考	我	听到	一个	种类	的	嗓音	喊	,

我好像听到有人在喊叫，

- [kʌm] , [raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə'pɑːn][maɪ] [guːs] , -

'	Come	,	ride	with	me	upon	my	Goose	,	'
-	来	,	骑	和	我	之上	我的	鹅	,	-

“来吧，和我一起骑上我的鹅，”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [muːs] ,

And	other	times	it	is	a	Moose	,
和	其他	时代	它	是	一个	驼鹿	,

而有时候，它却是一只驼鹿。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] [stiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ;

And	then	again	a	steed	with	wings	;
和	然后	再次	一个	骏马	和	翅膀	;

然后又出现了一匹长着翅膀的骏马；

[ɔ:r] ['meɪbi] [sʌm; səm][kaɪnd]['streɪndʒər] [brɪŋz]
Or maybe some kind stranger brings
或者 或许 一些 种类 陌生人 带来

或许是一位好心的陌生人带来的

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][waɪd] ,
A ship that sails the ocean wide ,
一个 船 那 帆 这 海洋 宽的 ,

一艘航行于广阔海洋的船，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɔ:k] , [aɪ][raɪd] . "
And so instead of walk , I ride . "
和 所以 反而 的 走 , 我 骑 . "

所以，我不走路，而是骑车。

" [wel] , [wel] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊətri]['meɪkər] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [mæn] .
" Well , well , your a little poetry maker , " said the Chocolate Man .
" 出色地 , 出色地 , 你的 一个 小的 诗 制造商 , " 说 这 巧克力 男人 .

"哟，你还真是个小诗人呢，"巧克力先生说道。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [raɪt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [və:siz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raʊnd]
" Now you are the very person to write pretty little verses on our round
" 现在 你 是 这 非常 人 到 写 漂亮的 小的 诗句 在 我们的 圆形的
['pepərmɪnt] ['kændiz] .
peppermint candies .
薄荷 糖果 .

"现在你正是最适合在我们圆形薄荷糖上写优美小诗的人。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz] ['tʃɔ:klət] [hænd][ænd; ənd] [dru:] ['taɪərd] ['meri] ['lu:ɪs] [ˌɪn'saɪd]
" And then he held out his chocolate hand and drew tired Mary Louise inside
" 和 然后 他 握住 出去 他的 巧克力 手 和 画 疲劳的 玛丽 路易丝 里面
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

然后他伸出巧克力色的手，把疲惫的玛丽·路易斯拉进了大门。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɔkt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [ki:] .
after which he locked it with a silver key .
后 哪个 他 已锁定 它 和 一个 银 钥匙 .

之后他用银钥匙把门锁上了。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['kændi]['fækt(ə)ri] , " [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
" Come with me to our Candy Factory , " and he ran down the street ,
" 来 和 我 到 我们的 糖果 工厂 , " 和 他 跑 向下 这 街道 ,

"跟我来我们糖果厂吧，"说完，他就沿着街道跑了下去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [red] [brɪk] ['kændiz] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [rɑ:k]
which was paved with little red brick candies , until he came to a big Rock
哪个 曾是 铺砌路面 和 小的 红色的 砖 糖果 , 直到 他 来了 到 一个 大的 岩石
['kændi] ['bɪldɪŋ] .
Candy Building .
糖果 建筑 .

这条路是用红色小砖块糖果铺成的，直到他来到一座大型的岩石糖果大楼。

" [lʊk] [hɪr] , " [gɑ:spt] ['meri] ['lu:ɪs] , [ɔ:l] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ,
" Look here , " gasped Mary Louise , all out of breath with running ,
" 看 这里 , " 倒吸一口气 玛丽 路易丝 , 全部 出去 的 气息 和 跑步 ,

"看这里，"玛丽·路易斯气喘吁吁地说，她跑得已经筋疲力尽了。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['tʃɔːklət] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['æθliːt] [ɪn] [ɔːl] ['pepərmɪnt] ['sɪti] , " [aɪ] [sed] [aɪ]

for	that	Chocolate	Man	was	the	best	athlete	in	all	Peppermint	City	,	"	I	said	I
为了	那	巧克力	男人	曾是	这	最好的	运动员	在	全部	薄荷	城市	,	"	我	说	我

[wʌz; wəz] [lɔːst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

因为巧克力人是整个薄荷城最优秀的运动员，"我说我迷路了。"

[aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['poʊətri] ['meɪkər] .

I'm	not	a	poetry	maker	.
我是	不是	一个	诗	制造商	.

我不是诗人。

[aɪ] ['wʊdnt] [meɪk] ['poʊətri] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

I	wouldn't	make	poetry	for	anything	.
我	不会	制作	诗	为了	任何事物	.

我绝不会为任何事写诗。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] , [nɑːt] [driːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ! "

I	want	to	see	things	,	not	dream	about	them	!	"
我	想	到	看	事物	,	不是	梦	关于	他们	!	"

我想亲眼看到，而不是只做梦！

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] [dɔːr] ['hænd(ə)l]

"	Dear	me	,	"	said	the	Chocolate	Man	,	and	he	let	go	the	lollypop	door	handle
"	亲爱的	我	,	"	说	这	巧克力	男人	,	和	他	让	去	这	棒棒糖	门	处理

, " [aɪm] ['sɑːri] .

,	"	I'm	sorry	.
,	"	我是	对不起	.

"哎呀，"巧克力先生说着，松开了棒棒糖门把手，"对不起。"

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "

I	thought	you'd	like	to	stay	here	.	"
我	想法	你会	喜欢	到	停留	这里	.	"

我以为你会想留在这里。

" [dəunt] [fiːl] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [sed]

"	Don't	feel	badly	about	it	,	"	said	Mary	Louise	as	he	shook	hands	and	said
"	不	感觉	糟糕	关于	它	,	"	说	玛丽	路易丝	作为	他	摇晃	双手	和	说

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	by	.
好的	-	经过	.

"别为此感到难过，"玛丽·路易斯一边说着，一边和他握手道别。

" [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [hoʊm] .

"	I	must	find	my	way	home	.
"	我	必须	寻找	我的	方式	家	.

我必须找到回家的路。

[aɪv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . "

I've	no	time	to	lose	.	"
我已经	不	时间	到	失去	.	"

我一刻也不能耽搁。

" [haɪ; heɪ] [hoʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɪvər] ,

"	Heigh	ho	,	this	is	a	big	river	,
"	身高	何	,	这	是	一个	大的	河	,

"嘿哟，这是一条大河，

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswɪftli] [ˈfloʊɪŋ]
" she exclaimed a little later as she stood on the bank of a swiftly flowing
" 她 惊呼 一个 小的 之后 作为 她 站立 在 这 银行 的 一个 迅速地 流动
[striːm] .
stream .
溪流 .

“过了一会儿，她站在湍急的小溪岸边，惊呼道。”

" [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [brɪdʒ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [əˈkrɔːs] ,
" There isn't any bridge , how can you get across ,
" 那里 不是 任何 桥 , 如何 能 你 得到 穿过 ,

“没有桥，你怎么过河？”

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [boʊt][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [hɔːrs]
There isn't any boat and you haven't any horse
那里 不是 任何 船 和 你 还没有 任何 马

没有船，你也没有马。

[ðæt] [kʊd; kəd][swɪm] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][əˈpɑːn][ɪts] [bæk] ,
That could swim across this river with you upon its back ,
那 可以 游泳 穿过 这 河 和 你 之上 它是 后退 ,

它能驮着你游过这条河。

[soʊ][aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][əˈbaʊt][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [træk] ,
So I guess you'll have to turn about and go back upon your track ,
所以 我 猜测 你会 有 到 转动 关于 和 去 后退 之上 你的 追踪 ,

所以我想你得掉头返回原来的路线了。

" [sæŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] .
" sang a cross voice .
" 唱 一个 叉 嗓音 .

“用尖锐的嗓音唱道。”

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,
" She won't have to do anything of the sort ,
" 她 惯于 有 到 做 任何事物 的 这 种类 ,

她不必做任何类似的事情。

" [ˈænsər] [ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [rəud] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" answered a kind voice and a little white duck in a boat rowed up to the
" 回答 一个 种类 嗓音 和 一个 小的 白色的 鸭子 在 一个 船 划船 向上 到 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

“一个温柔的声音回答道，一只小白鸭划着小船来到了岸边。”

" [kʌm] , [dʒʌmp] [əˈbɔːrd] , " [kwækt] [ˈkɑːmədɔːr] [dreɪk] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm]
" Come , jump aboard , " quacked Commodore Drake , for that was the name
" 来 , 跳 船上 , " 嘎嘎叫 准将 德雷克 , 为了 那 曾是 这 姓名
[ʌv; əv] [ðɪs] [dʌk] [ˈseɪlər] .
of this duck sailor .
的 这 鸭子 水手 .

“来，跳上船吧，”德雷克准将嘎嘎叫道，因为这就是这只鸭子水手的名字。

[ˈmeri] [ˈluːɪs] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .
Mary Louise jumped in and away they went down the river to the deep blue sea .
玛丽 路易丝 跳了起来 在 和 离开 他们 去 向下 这 河 到 这 深的 蓝色的 海 .

玛丽·路易丝跳进水里，她们顺着河水漂向蔚蓝的大海。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] ,
And after a while , maybe a mile , and perhaps a little more ,
和 后 一个 尽管 , 或许 一个 英里 , 和 也许 一个 小的 更多的 ,

过了一会儿，大概一英里，或许更远一点，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['restləs] ['oʊʃ(ə)n] .
they came to the restless ocean .
他们 来了 到 这 不安 海洋 .

他们来到了波涛汹涌的大海。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːzi] , ['briːzi] [kwæk] ,
" Now , " said the duck , with a wheezy , breezy quack ,
" 现在 , " 说 这 鸭子 , 和 一个 喘息 , 微风 嘎嘎 ,

"现在，"鸭子喘着粗气，轻快地嘎嘎叫道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [weɪv] [krest] .
" I'll take you to the Hotel Wave Crest .
" 患病的 拿 你 到 这 酒店 海浪 波峰 .

"我带你去波浪峰酒店。"

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wer] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kɔːrəl] ['bɪldɪŋ] [ʃoʊn] ['pɪŋki] [braɪt]
" Presently they came to an island where a lovely coral building shone pinky bright
" 目前 他们 来了 到 一个 岛 在哪里 一个 迷人的 珊瑚 建筑 闪耀 小指 明亮的
[ɪn][ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
in the rays of the sun .
在 这 射线 的 这 太阳 .

"他们来到一座岛屿，岛上有一座美丽的珊瑚建筑，在阳光的照射下闪耀着粉红色的光芒。"

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] [bel] ['buːiːz] [huː] [ræŋ] ['lɪt(ə)l] ['belz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn]
Right in front of it were two bell buoys who rang little bells to tell the man
正确的 在 正面 的 它 是 二 钟 浮标 WHO 响铃 小的 铃铛 到 告诉 这 男人
[huː] [oʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [sɔːlt]['wɔːtər] [bæθ]
who owned the hotel that somebody wanted a room with a fresh salt water bath
WHO 拥有 这 酒店 那 某人 通缉 一个 房间 和 一个 新鲜的 盐 水 洗澡
.
:
.

正前方有两个钟形浮标，它们摇响小铃铛，告诉旅馆老板有人想要一间带淡水海水浴的房间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɑːmədɔːr] [dreɪk] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ,
As soon as Commodore Drake had fastened the little boat to the wharf ,
作为 很快 作为 准将 德雷克 有 系紧 这 小的 船 到 这 码头 ,

德雷克准将刚把小艇系在码头上，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] ['luːɪs] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː] [weɪv] [krest] [hoʊ'tel] .
he and Mary Louise walked up the steps and into Wave Crest Hotel .
他 和 玛丽 路易丝 步行 向上 这 步骤 和 进入 海浪 波峰 酒店 .

他和玛丽·路易斯走上台阶，走进了波浪峰酒店。

[wen] [ðə; ði][prə'praɪətər] , [ə; eɪ][naɪs][oʊld] ['dɑːlfɪn] , [sɔː] ['meri] [luː'iːzɪz] ['lʌvli] [siː] [griːn] [koʊt] ,
When the proprietor , a nice old Dolphin , saw Mary Louise's lovely sea green coat ,
什么时候 这 业主 , 一个 好的 老的 海豚 , 锯 玛丽 路易丝的 迷人的 海 绿色的 外套 ,

当店主，一位和蔼的老海豚，看到玛丽·路易斯那件漂亮的海绿色外套时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [æskt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
he at once asked where she had bought it .
他 在 一次 问 在哪里 她 有 买 它 .

他立刻问她是在哪里买的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kræbz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" The King of the Crabs gave it to me . "
" 这 国王 的 这 螃蟹 给予 它 到 我 . "

"是螃蟹王送给我的。"

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['dɑːlfɪn] .
" You don't tell me , " exclaimed the old Dolphin .
" 你 不 告诉 我 , " 惊呼 这 老的 海豚 .

"你别告诉我！"老海豚惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [koʊt][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk][wʌn] ? "
" Do you know that coat is a magic one ? "
" 做 你 知道 那 外套 是 一个 魔法 一 ? "

你知道那件外套有魔法吗?

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" What can it do ? " asked Mary Louise , even more surprised than you are .
" 什么 能 它 做 ? " 问 玛丽 路易丝 , 甚至 更多的 惊讶 比 你 是 .

“它能做什么？”玛丽·路易斯问道，她比你还要惊讶。

" [waɪ] , ['enibɑːdi] [huː] [werz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [swɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] -
" Why , anybody who wears it can swim like a fish , " answered the good -
" 为什么 , 任何人 WHO 穿着 它 能 游泳 喜欢 一个 鱼 , " 回答 这 好的 -
['neɪtʃərd] ['dɑːlfɪn] .
natured Dolphin .
自然 海豚 .

“为什么穿上它的人都能像鱼一样游泳呢？”善良的海豚回答道。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪŋz] ,
" It's better than a pair of water wings ,
" 它是 更好的 比 一个 一对 的 水 翅膀 ,

“这比游泳圈好多了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
" and he turned over three times and began to sing ,
" 和 他 转向 超过 三 时代 和 开始 到 唱歌 ,

于是他翻了三个身，开始唱歌。

" [oʊ] , ['meni] [ə; eɪ][maɪl] [aɪv] [swʌm] [ɪn][ðə; ði] [siː]
" Oh , many a mile I've swum in the sea
" 哦 , 许多 一个 英里 我已经 游泳 在 这 海

“哦，我在海里游过很多英里。”

[laɪk] [ə; eɪ] [huːp] [ðæt] [roʊlz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Like a hoop that rolls on the ground ,
喜欢 一个 箍 那 卷 在 这 地面 ,

就像一个在地上滚动的圆环，

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
Over and over and over again ,
超过 和 超过 和 超过 再次 ,

一遍又一遍，

[raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Round and around and around ,
圆形的 和 大约 和 大约 ,

转啊转啊转，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [kʌm] [raɪt] [saɪd] [ʌp][æt; ət][læst] ,
But I always come right side up at last ,
但 我 总是 来 正确的 边 向上 在 最后的 ,

但我最终总能重新站起来。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] ,
Out in the deep blue sea ,
出去 在 这 深的 蓝色的 海 ,

在蔚蓝的大海深处，

[juː; jʊ][bet][aɪ][kæn; kən][duː][ðə; ði] [luːp] [diː] [luː]
You bet I can do the loop de loo
你 赌注 我 能 做 这 环形 德 厕所

当然，我能完成这个环形跑道。

[haɪ] ['dɪdl] - [di:] .
High diddle diddledy dee .
高的 滴答 - 迪 .

高滴滴滴滴滴。

" [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dɑ:lfɪn] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] ,
" As he finished speaking , the good - natured Dolphin turned a somersault ,
" 作为 他 完成的 请讲 , 这 好的 - 自然 海豚 转向 一个 空翻 ,

“他话音刚落，这只性情温和的海豚就翻了个跟头。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [ges] [hi:; hi] [θɔ:t] ['hi:d] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'mju:z] ['meri] ['lu:ɪs] ,
and after that I guess he thought he'd done enough to amuse Mary Louise ,
和 后 那 我 猜测 他 想法 他会 完毕 足够的 到 娱乐 玛丽 路易丝 ,

我想在那之后，他觉得自己已经逗乐了玛丽·路易斯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['seɪlər] [dʌk] ,
and the little white sailor duck ,
和 这 小的 白色的 水手 鸭子 ,

还有那只小白鸭，

[soʊ][hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]['redʒɪstər]
so he went inside the hotel and stood at the desk behind the big register
所以 他 去 里面 这 酒店 和 站立 在 这 桌子 在后面 这 大的 登记
[bʊk] .
book .
书 .

于是他走进酒店，站在大收银机后面的桌子旁。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪl] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [baɪ] , ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [haɪ] [ɪn]
Just then a great whale came swimming by , blowing a stream of water high in
只是 然后 一个 伟大的 鲸 来了 游泳 经过 , 吹 一个 溪流 的 水 高的 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

就在这时，一头巨大的鲸鱼游了过来，向空中喷出一道高高的水柱。

['meɪbi] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['si:wi:d] [hæd; həd]['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][noʊz] , [fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ] [weɪl] [spaʊts]
Maybe a piece of seaweed had tickled his nose , for when a whale spouts
或许 一个 片 的 海藻 有 挠痒 他的 鼻子 , 为了 什么时候 一个 鲸 喷嘴
['hi:z] ['ri:əli] ['sni:zɪŋ] ,
he's really sneezing ,
他是 真的 打喷嚏 ,

或许是海藻挠到了它的鼻子，因为鲸鱼喷水的时候其实是在打喷嚏。

[aɪm][toʊld] .
I'm told .
我是 讲述 .

我听说的。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [kæt] [fɪʃ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɜ:r] ,
And after that a pretty Cat Fish began to purr ,
和 后 那 一个 漂亮的 猫 鱼 开始 到 呼噜声 ,

之后，一条漂亮的鲶鱼开始发出呼噜声。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] ['meri] ['lu:ɪs] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɪf] [ɔ:l][ʌv; əv]
and I guess she would have asked Mary Louise a lot of questions if all of
和 我 猜测 她 会 有 问 玛丽 路易丝 一个 很多 的 问题 如果全部 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ][dɔ:g] [fɪʃ] ['hædnt] [bɑ:rkt] ,
a sudden a Dog Fish hadn't barked ,
一个 突然 一个 狗 鱼 之前没有 吠叫 ,

我想，如果不是突然有条狗鱼吠叫，她肯定会问玛丽·路易斯很多问题。

[wɪtʃ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [fɪʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd] [lɔkt]

which	**so**	**frightened**	**the**	**pussy**	**cat**	**fish**	**that**	**she**	**went**	**into**	**her**	**room**	**and**	**locked**
哪个	所以	害怕	这	猫	猫	鱼	那	她	去	进入	她	房间	和	已锁定

[ðə; ði] [dɔ:r] ,

the	**door**	**,**
这	门	,

这吓坏了小猫鱼，它跑回房间把门锁上了。

['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [kɪn] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['vænəti] [bæg] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hɪd] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['pɪloʊ] .

dropping	**the**	**kin**	**in**	**her**	**vanity**	**bag**	**which**	**she**	**hid**	**under**	**her**	**pillow**	**.**
下降	这	亲属	在	她	虚荣	包	哪个	她	隐藏	在下面	她	枕头	.

她把亲人放进化妆包里，然后藏在枕头底下。

" [ɪf] [ju:l] [steɪ] [ə'waɪl] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dɑ:lfɪn] ,

"	**If**	**you'll**	**stay**	**awhile**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**Dolphin**	**,**
"	如果	你会	停留	一会儿	,	"	说	这	老的	海豚	,

“如果你愿意待一会儿，”老海豚说，

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fɪʃ] ['dɪnər] [ju:; jʊ] ['evər] [eɪt] ,

"	**I'll**	**give**	**you**	**the**	**finest**	**fish**	**dinner**	**you**	**ever**	**ate**	**,**
"	患病的	给	你	这	最好的	鱼	晚餐	你	曾经	吃	,

“我会给你做你吃过的最美味的鱼大餐，

" [ə; eɪ] [weɪl] [fɪʃ] [steɪk] ,

"	**A**	**whale**	**fish**	**steak**	**,**
"	一个	鲸	鱼	牛排	,

一块鲸鱼排，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [si:] [gʌl] [egz] ,

And	**some**	**sea**	**gull**	**eggs**	**,**
和	一些	海	鸥	鸡蛋	,

还有一些海鸥蛋，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [si:] ['kaʊz] [mɪlk] ,

And	**a**	**pint**	**of**	**sea**	**cow's**	**milk**	**,**
和	一个	品脱	的	海	牛的	牛奶	,

还有一品脱海牛奶，

[gri:n] [si:] [wi:d] [sɔ:s]

Green	**sea**	**weed**	**sauce**
绿色的	海	杂草	酱

绿海藻酱

[ænd; ənd] ['wɔ:tər] [kres]

And	**water**	**cress**
和	水	豆瓣菜

还有西洋菜

[ænd; ənd] ['ɔɪstər] [sɜ:rvd] [ɑ:n] [sɪlk] .

And	**oysters**	**served**	**on**	**silk**	**.**
和	牡蛎	服务	在	丝绸	.

还有用丝绸盛装的牡蛎。

" [bʌt; bət] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] ['dɪdnt] [fi:l] ['hʌŋgri] .

"	**But**	**,**	**would**	**you**	**believe**	**it**	**,**	**little**	**Mary**	**Louise**	**didn't**	**feel**	**hungry**	**.**
"	但	,	会	你	相信	它	,	小的	玛丽	路易丝	没有	感觉	饥饿的	.

“但是，你相信吗，小玛丽·路易丝并不觉得饿。”

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [dʌk] ['seɪlər][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][tu:; tə]

Instead	**she**	**asked**	**the**	**duck**	**sailor**	**to**	**take**	**her**	**back**	**to**	**the**	**boat**	**and**	**to**
反而	她	问	这	鸭子	水手	到	拿	她	后退	到	这	船	和	到

[seɪl] [ə'weɪ] ,

sail	**away**	**,**
帆	离开	,

她反而请求那只鸭子水手带她回到船上，然后扬帆远航。

['oʊvər][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['mɪsti] [spreɪ] ,

over	**the**	**ocean's**	**misty**	**spray**	**,**
超过	这	海洋的	蒙蒙	喷	,

在海面朦胧的水雾之上，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][nɑ:d] [wer] [sli:p] [ɪz][sent][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dri:m]

until	**they**	**should**	**come**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Nod**	**where**	**sleep**	**is**	**sent**	**by**	**the**	**Little**	**Dream**
直到	他们	应该	来	到	这	土地	的	点头	在哪里	睡觉	是	发送	经过	这	小的	梦

[gɑ:d] .

God	**.**
上帝	.

直到他们来到梦乡，在那里，睡眠由小梦神赐予。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk] [ri:tʃt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l][lænd] ,

As	**soon**	**as**	**she**	**and**	**the**	**little**	**white**	**duck**	**reached**	**this**	**wonderful**	**little**	**land**	**,**
作为	很快	作为	她	和	这	小的	白色的	鸭子	达到	这	精彩的	小的	土地	,

她和那只小白鸭一到达这片美丽的小土地，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sli:pi] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ]

they	**became**	**sleepy**	**and**	**their**	**eyes**	**winked**	**and**	**blinked**	**and**	**pretty**	**soon**	**they**
他们	成为	困	和	他们的	眼睛	眨眼	和	眨眼	和	漂亮的	很快	他们

[bəuθ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [græs] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [tu:; tə] [sli:p] .

both	**lay**	**down**	**on**	**the**	**soft**	**grass**	**and**	**went**	**sound**	**to**	**sleep**	**.**
两个都	躺	向下	在	这	柔软的	草	和	去	声音	到	睡觉	.

他们渐渐感到困倦，眼睛一眨一眨地睁开，很快两人都躺在柔软的草地上，沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] ,

And	**then**	**the**	**twinkle**	**,**
和	然后	这	闪烁	,

然后，闪烁起来，

['twɪŋk(ə)l][stɑ:r] [ʃoʊn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪti] ['goʊldən] [aɪ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['sli:pi] ['lʌləbaɪ] ,

twinkle	**star**	**shone**	**down**	**with**	**its**	**pretty**	**golden**	**eye**	**and**	**sang**	**a**	**sleepy**	**lullaby**	**,**
闪烁	星星	闪耀	向下	和	它是	漂亮的	金的	眼睛	和	唱	一个	困	催眠曲	,

闪烁的星星用它漂亮的金色眼睛照耀着大地，唱着一首催眠的摇篮曲。

" ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ku:l] [ænd; ənd] [swi:t]

"	**Over**	**the**	**ocean**	**cool**	**and**	**sweet**
"	超过	这	海洋	凉爽的	和	甜的

"越过凉爽甜美的海洋

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ['græsɪz] ['weɪvɪŋ] [fi:t]

Up	**to**	**the**	**sea**	**grass's**	**waving**	**feet**
向上	到	这	海	草的	挥手	脚

一直到海草摇曳的脚

[bloʊz] [ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [west]

Blows	**the**	**wind**	**from**	**the**	**rainbow**	**west**
打击	这	风	从	这	彩虹	西方

风从彩虹西吹来

['wɪspərɪŋ] [loʊ] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][fɔ:r; fər][rest] . -

Whispering	**low**	**,**	**'**	**It**	**is**	**time**	**for**	**rest**	**.**	**'**
耳语	低的	,	-	它	是	时间	为了	休息	.	-

低声说道："该休息了。"

" [tɔɪ] [lænd]
" Toy Land
" 玩具 土地

玩具王国

[naʊ] , [wen] ['meri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['seɪlər] [dʌk] [woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
Now , when Mary Louise and the little white sailor duck woke up in the land of
现在 , 什么时候 玛丽 路易丝 和 这 小的 白色的 水手 鸭子 觉醒 向上 在 这 土地 的
[nɑːd] ,
Nod ,
点头 ,

现在，当玛丽·路易斯和那只小白鸭在梦乡醒来时，

[ðeɪ] [bəuθ] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] [drest] [ɪn][pɪŋk][pə'dʒæməz]
they both rubbed their eyes to make sure who stood there dressed in pink pajamas
他们 两个都 摩擦 他们的 眼睛 到 制作 当然 WHO 站立 那里 穿着 在 粉色的 睡衣
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['stɑːri] [kraʊn] .
and little starry crown .
和 小的 繁星 王冠 .

两人揉了揉眼睛，确认站在那里的人是谁，她穿着粉红色的睡衣，头上戴着星星皇冠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [driːm] [gɑːd] .
It was the little Dream God .
它 曾是 这 小的 梦 上帝 .

那是小小的梦神。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['sɪlvər][wɑːnd] ,
In his hand he carried a silver wand ,
在 他的 手 他 携带 一个 银 魔杖 ,

他手里拿着一根银杖，

[ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [saʊnd] [wen]
in the handle of which was a little whistle which made a soft sound when
在 这 处理 的 哪个 曾是 一个 小的 哨 哪个 制成 一个 柔软的 声音 什么时候
[hiː; hi] [bluː] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
he blew upon it .
他 吹 之上 它 .

它的把手里有一个小哨子，当他吹气时会发出柔和的声音。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ?
" Did you have a good sleep ?
" 做过 你 有 一个 好的 睡觉 ?

你睡得好吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
" he asked , and with a laugh , he took off his crown and sat down
" 他 问 , 和 和 一个 笑 , 他 采取 离开 他的 王冠 和 卫星 向下
[ɑːn][ðə; ði] [græs] .
on the grass .
在 这 草 .

他问道，然后笑着摘下王冠，坐在草地上。

[ænd; ənd][oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [læf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And oh , what a sweet laugh it was .
和 哦 , 什么 一个 甜的 笑 它 曾是 .

哦，那笑声真是甜美动人。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [bel] [ɔːr][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] .
Just like the tinkle of a far - away bell or the ripple of a little brook .
只是 喜欢 这 小便 的 一个 远的 - 离开 钟 或者 这 波纹 的 一个 小的 溪 .

就像远处传来叮叮当当的钟声，或是潺潺流水声。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɔːk] , [ðə; ði][bɪg] [driːm] [bɜːrd][keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkər] [keɪdʒ][ænd; ənd]

Well	**,**	**after**	**a**	**little**	**talk**	**,**	**the**	**big**	**Dream**	**Bird**	**came**	**out**	**of**	**his**	**wicker**	**cage**	**and**
出色地	,	后	一个	小的	讲话	,	这	大的	梦	鸟	来了	出去	的	他的	柳条	笼	和

[sed] :

said	**:**
说	:

一番交谈之后，那只巨大的梦鸟从柳条笼子里走了出来，说道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['meri] ['luːɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ,

"	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**Mary**	**Louise**	**for**	**a**	**ride**	**,**	**"**	**and**	**away**	**he**	**flew**	**,**
"	我是	去	到	拿	玛丽	路易丝	为了	一个	骑	,	"	和	离开	他	飞翔	,

“我要带玛丽·路易斯出去兜风，”说完，他就飞走了。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['seɪlər] [dʌk] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] ,

while	**the**	**little**	**white**	**sailor**	**duck**	**went**	**back**	**to**	**his**	**boat**	**and**	**sailed**	**away**	**,**
尽管	这	小的	白色的	水手	鸭子	去	后退	到	他的	船	和	航行	离开	,

小白鸭水手回到船上，扬帆远航。

[tuː] , ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bɪg][ænd; ənd] [bluː] .

too	**,**	**over**	**the**	**ocean**	**big**	**and**	**blue**	**.**
也	,	超过	这	海洋	大的	和	蓝色的	.

而且，在广阔蔚蓝的海洋上。

" [wer] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [driːm] [bɜːrd] .

"	**Where**	**would**	**you**	**like**	**to**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Dream**	**Bird**	**.**
"	在哪里	会	你	喜欢	到	去	?	"	问	这	梦	鸟	.

“你想去哪里？”梦鸟问道。

" [aɪm][ðə; ði][bɜːrd] [huː] [brɪŋz] [driːmz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] .

"	**I'm**	**the**	**bird**	**who**	**brings**	**dreams**	**to**	**people**	**.**
"	我是	这	鸟	WHO	带来	梦境	到	人们	.

“我是给人们带来梦想的鸟儿。”

[driːmz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [greɪt] [bɪg]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Dreams	**of**	**doing**	**great**	**big**	**wonderful**	**things**	**,**	**you**	**know**	**.**
梦想	的	正在做	伟大的	大的	精彩的	事物	,	你	知道	.

你知道，梦想着去做一些伟大而精彩的事情。

[nɑːt] ['sliːpi] [driːmz] . "

Not	**sleepy**	**dreams**	**.**	**"**
不是	困	梦境	.	"

不是梦乡。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [aɪv] ['evər] [siːn] , "

"	**Take**	**me**	**to**	**some**	**place**	**that**	**is**	**different**	**from**	**anything**	**I've**	**ever**	**seen**	**,**	**"**
"	拿	我	到	一些	地方	那	是	不同的	从	任何事物	我已经	曾经	已见	,	"

['ænsər] ['meri] ['luːɪs] .

answered	**Mary**	**Louise**	**.**
回答	玛丽	路易丝	.

“带我去一个与我以往见过的任何地方都截然不同的地方，”玛丽·路易斯回答道。

[soʊ][ðə; ði][bɪg] [driːm] [bɜːrd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

So	**the**	**big**	**Dream**	**Bird**	**scratched**	**his**	**head**	**with**	**his**	**foot**	**,**
所以	这	大的	梦	鸟	刮痕	他的	头	和	他的	脚	,

于是，那只巨大的梦鸟用脚挠了挠头。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

but	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**couldn't**	**tell**	**where**	**to**	**go**	**.**
但	为了	一个	长的	时间	他	不能	告诉	在哪里	到	去	.

但很长一段时间里，他都不知道该往哪里走。

[wel] , ['eniweɪ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,
Well , anyway , by and by , not so very long ,
出色地 , 反正 , 经过 和 经过 , 不是 所以 非常 长的 ,

总之，不久之后，不会太久。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [driːm] [bɜːrd] [kept] ['flaɪɪŋ] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
for the big Dream Bird kept flying on as he scratched his head with his
为了 这 大的 梦 鸟 保留 飞行 在 作为 他 刮痕 他的 头 和 他的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

那只巨大的梦鸟一边用脚挠着头，一边继续飞翔。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔɪ] [lænd] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs]
they came to Toy Land where all the toys of the world are made by little dwarfs
他们 来了 到 玩具 土地 在哪里 全部 这 玩具 的 这 世界 是 制成 经过 小的 矮人
[ænd; ənd] ['fɛəriz] .
and fairies .
和 仙女 .

他们来到了玩具王国，这里所有的玩具都是由小矮人和仙女们制造的。

" [naʊ] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] [driːm] [bɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ,
" Now I'll leave you , " said the big Dream Bird , and he flew away ,
" 现在 患病的 离开 你 , " 说 这 大的 梦 鸟 , 和 他 飞翔 离开 ,

“现在我要离开你们了，”大梦鸟说完，便飞走了。

['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɑːp] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbəts] ,
leaving little Mary Louise in front of a pretty shop full of Little Jack Rabbits ,
离开 小的 玛丽 路易丝 在 正面 的 一个 漂亮的 店铺 满的 的 小的 杰克 兔子 ,

小玛丽·路易丝独自一人站在一家摆满了小杰克兔玩偶的漂亮商店前。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔɪ] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniər] ,
and , would you believe it , there was a toy Puss in Boots , Junior ,
和 , 会 你 相信 它 , 那里 曾是 一个 玩具 猫 在 靴子 , 初级 ,

你相信吗？那里还有个玩具版的穿靴子的猫，小家伙。

[wɪð; wɪθ] [red] [tɑːp] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] ['feðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] .
with red top boots and a hat with a gold feather and a sword .
和 红色的 顶部 靴子 和 一个 帽子 和 一个 金子 羽毛 和 一个 剑 .

他穿着红色高筒靴，戴着一顶饰有金色羽毛的帽子，还佩着一把剑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːrkmən] [huː] [meɪd] [ðiːz] [tɔɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][dwɔːrf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And the workman who made these toys was a funny little dwarf with a
和 这 工人 WHO 制成 这些 玩具 曾是 一个 有趣的 小的 矮人 和 一个
[griːn] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] .
green suit and a red cap and a long white beard .
绿色的 套装 和 一个 红色的 帽 和 一个 长的 白色的 胡须 .

制作这些玩具的工匠是一个滑稽的小矮人，他穿着绿色的衣服，戴着红色的帽子，留着长长的白胡子。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [tɔɪz]
" This is the land of wonderful toys
" 这 是 这 土地 的 精彩的 玩具

这里是奇妙玩具的天堂

[ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
That are made for good little girls and boys ,
那 是 制成 为了 好的 小的 女孩们 和 男孩们 ,

专为乖巧的小男孩和小女孩设计的，

['tɔːkɪŋ] ['dɑːlz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [ðæt] [rʌn] ,
Talking dolls and horses that run ,
说 娃娃 和 马匹 那 跑步 ,

会说话的玩偶和会跑的马，

['evriθɪŋ] [hɪr] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [fʌn] ,
Everything **here** **is** **made** **for** **fun** **,**
一切 这里 是 制成 为了 乐趣 ,

这里的一切都是为了娱乐而设计的。

[bʌt; bət]['oʊnli] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
But **only** **good** **little** **girls** **and** **boys**
但 仅有的 好的 小的 女孩们 和 男孩们

但只有乖乖的小男孩和小女孩

[kæn; kən][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['wʌndərf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪz] . "
Can **have** **our** **wonderful** **,** **beautiful** **toys** **.** **"**
能 有 我们的 精彩的 , 美丽的 玩具 . "

可以拥有我们精美绝伦的玩具。

" [haɪ; heɪ][hoʊ] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] , " [wʌt] [nekst] , [aɪ] ['wʌndər] ,
" **Heigh** **ho** **,** **"** **said** **Mary** **Louise** **,** **"** **what** **next** **,** **I** **wonder** **,**
" 身高 何 , " 说 玛丽 路易丝 , " 什么 下一个 , 我 想知道 ,

“嘿哟,”玛丽·路易斯说，“接下来会发生什么呢，我倒想知道。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [tɔɪ] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['soʊldʒərz] [maːtʃiŋ] [daʊn] [ðə; ði]
" **and** **she** **looked** **at** **a** **toy** **regiment** **of** **wooden** **soldiers** **marching** **down** **the**
" 和 她 看起来 在 一个 玩具 团 的 木制的 士兵 行军 向下 这
[striːt] .
street **.**
街道 .

她看着街上一队木制玩具士兵正在行进。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][oʊld][hænd]['ɔːrgən][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ,
Just **then** **an** **old** **hand** **organ** **began** **to** **play** **,**
只是 然后 一个 老的 手 器官 开始 到 玩 ,

就在这时，一台老式手摇风琴开始演奏起来。

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,
" **Oh** **,** **where** **are** **the** **songs** **of** **yesterday** **,**
" 哦 , 在哪里 是 这 歌曲 的 昨天 ,

“哦，昨日的歌声都到哪里去了？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
And **the** **songs** **we** **used** **to** **sing** **,**
和 这 歌曲 我们 用过的 到 唱歌 ,

还有我们过去常唱的歌，

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ]
When **you** **and** **I** **in** **the** **days** **gone** **by**
什么时候 你 和 我 在 这 天 已消失 经过

昔日你我

[dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['feriz] [rɪŋ] ?
Danced **in** **the** **Fairy's** **Ring** **?**
跳舞 在 这 仙女的 戒指 ?

在仙女环里跳过舞吗?

" [ænd; ənd] [ʌp] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [koʊt][ænd; ənd][kæp] .
" **And** **up** **ran** **a** **little** **monkey** **dressed** **in** **a** **red** **coat** **and** **cap** **.**
" 和 向上 跑 一个 小的 猴 穿着 在 一个 红色的 外套 和 帽 .

“这时，一只穿着红色外套和帽子的小猴子跑了过来。”

['meri] ['luːɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peni] ,
Mary **Louise** **gave** **him** **a** **penny** **,**
玛丽 路易丝 给予 他 一个 一分钱 ,

玛丽·路易斯给了他一便士，

[tuː; tə][hænd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][set] [ə'nʌðər] [tuːn] [tuː; tə][ðə; ði]

to	hand	to	the	old	man	who	had	stopped	to	set	another	tune	to	the
到	手	到	这	老的	男人	WHO	有	停止	到	放	其他	调	到	这

['ɔːrgən] .

organ	.
器官	.

递给停下来给管风琴配另一首曲子的老人。

" ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	Over	the	hills	and	far	away	,
"	超过	这	丘陵	和	远的	离开	,

“翻过山丘，远走他乡，

[aɪv] [træmp] [ɔːl][maɪ][laɪf] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [greɪ] ,

I've	tramped	all	my	life	till	I	am	gray	,
我已经	践踏	全部	我的	生活	直到	我	是	灰色的	,

我一生都在跋涉，直到白发苍苍。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ɔːrgən][ænd; ənd] ['mʌŋki] [klaʊn]

And	now	with	my	organ	and	monkey	clown
和	现在	和	我的	器官	和	猴	小丑

现在，我和我的管风琴以及猴子小丑

[aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [taʊn] ,

I	find	myself	in	little	Toy	Town	,
我	寻找	我	在	小的	玩具	镇	,

我发现自己置身于一个玩具小镇，

" [sæŋ] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrgən]['greɪndər][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki]

"	sang	the	old	organ	grinder	as	he	sat	down	to	rest	with	the	little	monkey
"	唱	这	老的	器官	磨床	作为	他	卫星	向下	到	休息	和	这	小的	猴

[ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .

on	his	lap	.
在	他的	膝	.

“老手摇风琴艺人抱着小猴子坐下来休息，一边唱着歌。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] ['taɪərd] ? " [æskt] ['meri] ['luːɪs] .

"	Are	you	very	tired	?	"	asked	Mary	Louise	.
"	是	你	非常	疲劳的	?	"	问	玛丽	路易丝	.

“你很累吗？”玛丽·路易丝问道。

" ['prɪti] ['taɪərd] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Pretty	tired	,	"	answered	the	old	man	.
"	漂亮的	疲劳的	,	"	回答	这	老的	男人	.

“挺累的，”老人回答道。

" [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [aɪv] [træmp] [ænd; ənd] [pleɪd] ,

"	All	these	years	I've	tramped	and	played	,
"	全部	这些	年	我已经	践踏	和	玩	,

“这么多年来，我一直在四处游荡、玩耍，”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [tɔɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

and	now	I	find	myself	in	a	town	where	they	make	toys	for	children	.
和	现在	我	寻找	我	在	一个	镇	在哪里	他们	制作	玩具	为了	孩子们	.

现在我发现自己身处一个生产儿童玩具的小镇。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] ['tʃɪldrən] .

But	I	see	no	children	.
但	我	看	不	孩子们	.

但我没看到孩子。

['oʊnli] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ,

Only	**playthings**	**which**	**I**	**have**	**no**	**use**	**for**	**,**
仅有的	玩具	哪个	我	有	不	使用	为了	,

只有一些我用不上的玩具。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [said] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kloʊzd]

"	**and**	**the**	**old**	**man**	**sighed**	**and**	**patted**	**the**	**monkey**	**and**	**then**	**he**	**closed**
"	和	这	老的	男人	叹了口气	和	轻拍	这	猴	和	然后	他	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .

his	**eyes**	**and**	**fell**	**asleep**	**.**
他的	眼睛	和	跌倒	睡着了	.

老人叹了口气，拍了拍猴子，然后闭上眼睛睡着了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] .

And	**I**	**guess**	**he**	**was**	**very**	**,**	**very**	**tired**	**.**
和	我	猜测	他	曾是	非常	,	非常	疲劳的	.

我想他当时一定非常非常累了。

[ðen] ['meri] ['luːɪs] [slɪpt] [əˈweɪ] ,

Then	**Mary**	**Louise**	**slipped**	**away**	**,**
然后	玛丽	路易丝	滑倒了	离开	,

然后玛丽·路易丝悄悄溜走了。

[aʊt] [ʌv; əv] [tɔɪ] [taʊn] [wer] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

out	**of**	**Toy**	**Town**	**where**	**the**	**dwarfs**	**and**	**the**	**fairies**	**made**	**all**	**the**	**toys**	**in**	**little**
出去	的	玩具	镇	在哪里	这	矮人	和	这	仙女	制成	全部	这	玩具	在	小的

['wəːkʃɔps] ,

workshops	**,**
研讨会	,

在玩具城外，小矮人和仙女们在小作坊里制作所有的玩具，

['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [pʊld] [daʊn] [soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ,

only	**they**	**had**	**the**	**shades**	**pulled**	**down**	**so**	**that**	**nobody**	**could**	**see**	**them**	**,**
仅有的	他们	有	这	色调	拉	向下	所以	那	无人	可以	看	他们	,

只是他们把窗帘拉了下来，所以没人能看到他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ænd; ənd][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .

for	**they**	**are**	**queer**	**little**	**people**	**and**	**don't**	**like**	**to**	**be**	**watched**	**.**
为了	他们	是	酷儿	小的	人们	和	不	喜欢	到	是	观看	.

因为他们是古怪的小矮人，不喜欢被人注视。

" [oʊ] , [dɪr] , " [said] ['meri] ['luːɪs] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][hoʊm] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**sighed**	**Mary**	**Louise**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**I**	**were**	**home**	**.**
"	哦	,	亲爱的	,	"	叹了口气	玛丽	路易丝	,	"	我	希望	我	是	家	.

“哦，天哪，”玛丽·路易丝叹了口气，“我真希望我能回家。”

['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['dredfəli] ['wɜːrid] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] .

Mother	**will**	**be**	**dreadfully**	**worried**	**about**	**me**	**.**
母亲	将要	是	极其糟糕	担心	关于	我	.

妈妈会非常担心我的。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] [stoʊn]

"	**Oh**	**,**	**if**	**I**	**had**	**a**	**Wishing**	**Stone**
"	哦	,	如果	我	有	一个	祝	石头

“哦，如果我有一块许愿石就好了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː]

I	**know**	**what**	**I**	**would**	**do**
我	知道	什么	我	会	做

我知道我会怎么做。

[aɪ'd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] ,
I'd **wish** **for** **lots** **of** **lovely** **things** **,**
ID 希望 为了 很多 的 迷人的 事物 ,

我想要很多美好的事物，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] .
And **give** **a** **lot** **to** **you** **.**
和 给 一个 很多 到 你 .

并且会给你很多。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] .
But **,** **Oh** **,** **dear** **me** **.**
但 , 哦 , 亲爱的 我 .

但是，哦，我的天哪。

[aɪv] ['nevər] [noʊn]
I've **never** **known**
我已经 绝不 已知

我从未知道

[wer] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndər] ['wɪʃɪŋ] [stoʊn] . "
Where **is** **this** **wonder** **Wishing** **Stone** **.** **"**
在哪里 是 这 想知道 祝 石头 . "

这块神奇的许愿石在哪里?

" [aɪ] [noʊ] , " [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **I** **know** **,** **"** **cried** **a** **little** **voice** **,** **and** **then** **,** **of** **course** **,**
" 我 知道 , " 哭 一个 小的 嗓音 , 和 然后 , 的 课程 ,

"我知道，"一个稚嫩的声音喊道，然后，当然，

['meri] ['luːɪs] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː]
Mary **Louise** **looked** **all** **around** **to** **see** **who** **had** **spoken** **,** **but** **she** **couldn't** **see**
玛丽 路易丝 看起来 全部 大约 到 看 WHO 有 说 , 但 她 不能 看
['enibɑːdi] .
anybody **.**
任何人 .

玛丽·路易丝环顾四周，想看看是谁说话的，但她一个人也没看到。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['hɔːltɪŋ] ['dæpl] [greɪ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['fɔːrɪst] .
" **she** **asked** **,** **halting** **Dapple** **Gray** **on** **the** **edge** **of** **a** **big** **forest** **.**
" 她 问 , 停止 斑纹 灰色的 在 这 边缘 的 一个 大的 森林 .

"她问道，同时在茂密森林的边缘拦住了斑纹灰。"

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [kraɪd][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] ,
" **Here** **I** **am** **,** **"** **cried** **the** **same** **little** **voice** **,** **and** **then** **,** **quick** **as** **a** **wink** **,**
" 这里 我 是 , " 哭 这 相同的 小的 嗓音 , 和 然后 , 快的 作为 一个 眨眼 ,

"我在这里，"又是一个稚嫩的声音喊道，然后，快得像眨眼之间，

[ə; eɪ]['taɪni] ['feri] [dʒʌmpt] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .
a **tiny** **fairy** **jumped** **out** **from** **behind** **a** **bush** **.**
一个 微小的 仙女 跳了起来 出去 从 在后面 一个 衬套 .

一只小仙女从灌木丛后面跳了出来。

" [dəunt] ['fraɪt(ə)n] [maɪ]['poʊni] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] ,
" **Don't** **frighten** **my** **pony** **,** **"** **said** **Mary** **Louise** **,**
" 不 吓唬 我的 小马 , " 说 玛丽 路易丝 ,

"别吓着我的小马，"玛丽·路易斯说。

[æz; əz] ['dæpl] [greɪ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , " [hiː; hi]['iznt] [juːst] [tuː; tə] ['fɛəriz] . "
as **Dapple** **Gray** **stood** **up** **straight** **on** **his** **hind** **legs** **,** **"** **he** **isn't** **used** **to** **fairies** **.** **"**
作为 斑纹 灰色的 站立 向上 直的 在 他的 后 腿 , " 他 不是 用过的 到 仙女 . "

当斑灰用后腿直立起来时，"他不习惯见到仙女。"

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " ['hwɪniːd] [ðə; ði]['poʊni] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tɔːks] , [juː; jʊ]
" **No** **,** **indeed** **,** **"** **whinnied** **the** **pony** **,** **for** **that** **is** **the** **way** **a** **horse** **talks** **,** **you**
" 不 , 的确 , " 嘶鸣 这 小马 , 为了 那 是 这 方式 一个 马 会谈 , 你
[noʊ] .
know **.**
知道 .

"不，的确如此，"小马嘶鸣道，你知道，马就是这样说话的。

" [aɪv] [met][lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [guːs] [lænd] , [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] ['feri] . "
" **I've** **met** **lots** **of** **people** **in** **dear** **Old** **Mother** **Goose** **Land** **,** **but** **never** **a** **fairy** **.** **"**
" 我已经 遇见 很多 的 人们 在 亲爱的 老的 母亲 鹅 土地 , 但 绝不 一个 仙女 . "

"我在亲爱的鹅妈妈乐园里见过很多人，但从未见过仙女。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['fɔːrɪst][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['meni] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [laɪk][ˌem 'iː] ,
" **If** **you** **come** **into** **this** **forest** **you** **will** **meet** **many** **little** **people** **like** **me** **,**
" 如果 你 来 进入 这 森林 你 将要 见面 许多 小的 人们 喜欢 我 ,

"如果你来到这片森林，你会遇到许多像我一样的小矮人，

" ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] .
" **answered** **the** **fairy** **.**
" 回答 这 仙女 .

"仙女回答道。"

" [wɪl] [ðeɪ] ['ɑːbʤekt] [ɪf] [aɪ]['træv(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] ['æŋkʃəsli] .
" **Will** **they** **object** **if** **I** **travel** **through** **it** **?** **"** **asked** **little** **Mary** **Louise** **anxiously** **.**
" 将要 他们 目的 如果 我 旅行 通过 它 ? " 问 小的 玛丽 路易丝 焦虑地 .

"如果我穿过那里，他们会反对吗？"小玛丽·路易丝焦急地问道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] . "
" **You** **see** **,** **I'm** **on** **my** **way** **home** **.** **"**
" 你 看 , 我是 在 我的 方式 家 . "

"你看，我正在回家的路上。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] .
" **You** **have** **my** **permission** **,** **"** **answered** **the** **fairy** **.**
" 你 有 我的 允许 , " 回答 这 仙女 .

"我允许你这么做，"仙女回答道。

" [aɪm] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [feɪz] .
" **I'm** **queen** **of** **the** **Forest** **Fays** **.**
" 我是 女王 的 这 森林 费伊斯 .

"我是森林仙女的女王。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [stoʊn] ? "
But **I** **thought** **you** **were** **looking** **for** **the** **Wishing** **Stone** **?** **"**
但 我 想法 你 是 寻找 为了 这 祝 石头 ? "

但我以为你在寻找许愿石呢?

" ['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz] , " ['ænsər] ['meri] ['luːɪs] .
" **Maybe** **I** **was** **,** **"** **answered** **Mary** **Louise** **.**
" 或许 我 曾是 , " 回答 玛丽 路易丝 .

"也许是吧，"玛丽·路易斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" **You** **see** **,** **I** **thought** **if** **I** **could** **find** **it** **,**
" 你 看 , 我 想法 如果 我 可以 寻找 它 ,

"你看，我当时想，如果我能找到它的话，

[aɪ'd] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['mʌðər] . "

I'd	wish	I	was	home	with	my	dear	mother	.	"
ID	希望	我	曾是	家	和	我的	亲爱的	母亲	.	"

我真希望现在能和亲爱的妈妈待在家里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['veri][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['feri] .

"	It	is	not	very	far	from	here	,	"	said	the	little	fairy	.
"	它	是	不是	非常	远的	从	这里	,	"	说	这	小的	仙女	.

“离这里不远，”小仙女说。

" ['fɑːloʊ] [ðɪs] [pæθ] [θruː] [ðə; ðiː] [triːz] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [juːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Follow	this	path	through	the	trees	and	by	and	by	you'll	come	to	it	.
"	跟随	这	小路	通过	这	树木	和	经过	和	经过	你会	来	到	它	.

“沿着这条小路穿过树林，过不了多久你就会到达那里。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][əd'vaɪs] .

But	let	me	give	you	some	advice	.
但	让	我	给	你	一些	建议	.

但我可以给你一些建议。

[biː; bi] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Be	sure	before	you	make	your	wish	to	say	,
是	当然	前	你	制作	你的	希望	到	说	,

许愿前请务必说：

" [roʊz] [red] , [roʊz] [waɪt] ,

"	Rose	red	,	rose	white	,
"	玫瑰	红色的	,	玫瑰	白色的	,

“玫瑰红，玫瑰白，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] [wɒts] [raɪt] . "

I	will	try	to	do	what's	right	.	"
我	将要	尝试	到	做	是什么	正确的	.	"

我会努力做正确的事。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [rɪ'membər] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] ,

"	Thank	you	,	I'll	remember	,	"	answered	little	Mary	Louise	,
"	感谢	你	,	患病的	记住	,	"	回答	小的	玛丽	路易丝	,

“谢谢，我会记住的。”小玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['dæpl] [greɪ] [daʊn] [ðə; ðiː] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['wʊdi] [glen] .

and	she	turned	Dapple	Gray	down	the	path	to	the	woody	glen	.
和	她	转向	斑纹	灰色的	向下	这	小路	到	这	木质的	格伦	.

她带着达普尔·格雷沿着小路走向树林茂密的山谷。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [stoʊn] .

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,	she	saw	a	big	white	stone	.
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,	她	锯	一个	大的	白色的	石头	.

过了一会儿，她看到了一块白色的大石头。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] [ruːd] [stoʊn] [tʃer] , ['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	looked	very	like	a	rude	stone	chair	,	only	of	course	,
它	看起来	非常	喜欢	一个	粗鲁的	石头	椅子	,	仅有的	的	课程	,

它看起来很像一把简陋的石椅，当然，只是.....

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [naɪs] [sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ðiː][wʌn][maɪ] ['grænmʌðər] [juːst] .

it	didn't	have	any	nice	soft	cushion	in	it	like	the	one	my	grandmother	used	.
它	没有	有	任何	好的	柔软的	软垫	在	它	喜欢	这	一	我的	祖母	用过的	.

它不像我奶奶用的那种，里面没有柔软舒适的垫子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ]['lɪt(ə)l]['meri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['sæd(ə)l] .

With	a	cry	of	joy	little	Mary	Louise	jumped	from	the	saddle	.
和	一个	哭	的	喜悦	小的	玛丽	路易丝	跳了起来	从	这	鞍	.

小玛丽·路易丝欢呼一声，从马鞍上跳了下来。

" [naʊ] [aɪl] [meɪk] [maɪ] [wɪʃ] !
" **Now** **I'll** **make** **my** **wish** **!**
" 现在 患病的 制作 我的 希望 !

“现在我要许个愿了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [tʃer] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" **And** **she** **sat** **down** **in** **the** **big** **stone** **chair** **and** **closed** **her** **eyes** **.**
" 和 她 卫星 向下 在 这 大的 石头 椅子 和 关闭 她 眼睛 .

“然后她坐在大石椅上，闭上了眼睛。”

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] .
But **,** **oh** **dear** **me** **.**
但 , 哦 亲爱的 我 .

但是，我的天哪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈferi] [vɜːrs]
She **had** **been** **in** **such** **a** **hurry** **that** **she** **forgot** **to** **say** **the** **little** **fairy** **verse**
她 有 到过 在 这样的 一个 匆忙 那 她 忘了 到 说 这 小的 仙女 诗
[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ,
and **when** **she** **opened** **her** **eyes** **,**
和 什么时候 她 打开 她 眼睛 ,

她当时太着急了，以至于忘记念那首小诗，当她睁开眼睛时，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [spɑːt] .
there **she** **was** **in** **the** **very** **same** **spot** **.**
那里 她 曾是 在 这 非常 相同的 点 .

她当时就站在原地。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
And **,** **oh** **,** **dear** **me** **!**
和 , 哦 , 亲爱的 我 !

哦，我的天哪！

[əˈgen] .
again **.**
再次 .

再次。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæpl] [greɪ] ,
Instead **of** **the** **Dapple** **Gray** **,**
反而 的 这 斑纹 灰色的 ,

而不是斑点灰，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊni][hæd; həd] [bɪn] .
a **little** **gray** **squirrel** **stood** **in** **the** **very** **spot** **where** **the** **little** **pony** **had** **been** **.**
一个 小的 灰色的 松鼠 站立 在 这 非常 点 在哪里 这 小的 小马 有 到过 .

一只小灰松鼠站在小马驹刚才站过的地方。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ]
" **If** **you** **would** **have** **what** **you** **would** **wish**
" 如果 你 会 有 什么 你 会 希望

如果你能拥有你想要的一切

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [iːtʃ] [ruːl] ,
You **must** **obey** **each** **rule** **,**
你 必须 服从 每个 规则 ,

你必须遵守每一条规则。

[noʊ] [ˈmætər] [ˈweðər] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊm]
No **matter** **whether** **in** **your** **home**
不 事情 无论 在 你的 家

无论在你家

[ɔːr][ɪn][jʊr; jər] ['græmər] [skuːl] ,
Or in your Grammar School ,
或者 在 你的 语法 学校 ,

或者在你的文法学校里，

" [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] , [æz; əz] ['meri] ['luːɪs] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ]
" sang a little yellow bird , as Mary Louise stared in amazement at the little gray
" 唱 一个 小的 黄色的 鸟 , 作为 玛丽 路易丝 凝视 在 惊愕 在 这 小的 灰色的
['skwɜːrəl] .
squirrel .
松鼠 .

“一只黄色的小鸟唱着歌，玛丽·路易斯惊奇地盯着那只灰色的小松鼠。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [said] , " [wer] [ɪz] ['dæpl] [greɪ] ? "
" Oh , dear me , " she sighed , " where is Dapple Gray ? "
" 哦 , 亲爱的 我 , " 她 叹了口气 , " 在哪里 是 斑纹 灰色的 ? "

“哦，天哪，”她叹了口气，“达普尔·格雷在哪里？”

" [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,
" I was your little pony ,
" 我 曾是 你的 小的 小马 ,

我曾是你的小马驹，

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dæpl] [greɪ] .
And my name was Dapple Gray .
和 我的 姓名 曾是 斑纹 灰色的 .

我的名字叫达普尔·格雷。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['skwɜːrəl]
But now I am a squirrel
但 现在 我 是 一个 松鼠

但我现在变成了一只松鼠

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [seɪ] ;
Because you did not say ;
因为 你 做过 不是 说 ;

因为你没有说；

- [roʊz] [red] , [roʊz] [waɪt] ,
' Rose red , rose white ,
- 玫瑰 红色的 , 玫瑰 白色的 ,

玫瑰红，玫瑰白，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] [wɒts] [raɪt] , -
I will try to do what's right , '
我 将要 尝试 到 做 是什么 正确的 , -

我会努力做正确的事。

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] .
" answered the little squirrel .
" 回答 这 小的 松鼠 .

“小松鼠回答道。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] ['luːɪs] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə]
And then Mary Louise remembered what the little fairy had told her to
和 然后 玛丽 路易丝 记得 什么 这 小的 仙女 有 讲述 她 到
[seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [wɪʃ] .
say when she made the wish .
说 什么时候 她 制成 这 希望 .

然后，玛丽·路易丝想起了小仙女告诉她许愿时要说什么。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] .
Oh , dear me .
哦 , 亲爱的 我 .

我的天哪。

[haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi][felt] !
How sad she felt !
如何 伤心 她 毛毡 !

她感到多么难过啊!

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl][ræn] [ə'weɪ] ,
But it was too late , and pretty soon the little squirrel ran away ,
但 它 曾是 也 晚的 , 和 漂亮的 很快 这 小的 松鼠 跑 离开 ,

但为时已晚，很快小松鼠就跑掉了。

[ænd; ənd] [pʊr] ['meri] ['luːɪs] [wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪʃɪŋ] [stoʊn] [tʃer] .
and poor Mary Louise was left alone in the big Wishing Stone chair .
和 贫穷的 玛丽 路易丝 曾是 左边 独自的 在 这 大的 祝 石头 椅子 .

可怜的玛丽·路易斯独自一人留在许愿石大椅子上。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [said] [ə'gen] , " [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" Oh dear me , " she sighed again , " now what shall I do ?
" 哦 亲爱的 我 , " 她 叹了口气 再次 , " 现在 什么 将 我 做 ?

“哎呀，”她又叹了口气，“现在我该怎么办呢？”

" [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['ænsər] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,
" But nobody answered , not even the little yellow bird ,
" 但 无人 回答 , 不是 甚至 这 小的 黄色的 鸟 ,

但是没有人回答，就连那只黄色小鸟也没有回答。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
so she jumped down and started off through the wood , and by and by ,
所以 她 跳了起来 向下 和 开始 离开 通过 这 木头 , 和 经过 和 经过 ,

于是她跳了下去，开始穿过树林，过了一会儿，

['æftər][ə; eɪ][maɪl] , [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][smaɪl] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['læfɪŋ] .
after a mile , but never a smile , she heard somebody laughing .
后 一个 英里 , 但 绝不 一个 微笑 , 她 听到 某人 笑 .

走了一英里，却始终没有看到一丝笑容，她听到有人在笑。

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [trə'mendəs] ['hɑːrti] [læf] .
And , oh my , it was a great big , tremendous hearty laugh .
和 , 哦 我的 , 它 曾是 一个 伟大的 大的 , 巨大的 爽朗 笑 .

哦，我的天哪，那真是一阵响亮而热烈的笑声。

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] ['tremb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][twɪgz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Why , it made all the leaves tremble and the dry twigs fall to the ground .
为什么 , 它 制成 全部 这 树叶 颤抖 和 这 干燥 树枝 落下 到 这 地面 .

为什么？它让所有的树叶都颤抖，枯枝败叶纷纷掉落在地上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɔːkt] [baɪ] ,
And then , all of a sudden , a giant walked by ,
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一个 巨大的 步行 经过 ,

然后，突然间，一个巨人走了过来。

['kæriɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg]['fɪŋgər][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['jeloʊ] [bɜːrd][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
carrying on his big finger the prettiest yellow bird you ever saw .
携带 在 他的 大的 手指 这 最漂亮的 黄色的 鸟 你 曾经 锯 .

他粗大的手指上叼着一只你见过的最漂亮的黄色小鸟。

" [waɪ] [bles] [maɪ][bɪg] ['leðər] [belt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [its] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] . "
" Why bless my big leather belt , " he exclaimed , " it's little Mary Louise . "
" 为什么 保佑 我的 大的 皮革 腰带 , " 他 惊呼 , " 它是 小的 玛丽 路易丝 . "

“感谢我的大皮带，”他惊呼道，“是小玛丽·路易斯。”

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['dʒaɪənt] , " [sed] ['meri] ['luːɪs] ,
" Oh , Mr . Giant , " said Mary Louise ,
" 哦 , 先生 . 巨大的 , " 说 玛丽 路易丝 ,

"哦，巨人先生，"玛丽·路易斯说道。

" [aɪv] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] ['poʊni] ['dæpl] [greɪ] . "
" I've disobeyed the Fairy Queen and lost my pony Dapple Gray . "
" 我已经 违抗命令 这 仙女 女王 和 丢失的 我的 小马 斑纹 灰色的 . "

"我违背了仙后的话，弄丢了我的小马驹斑灰。"

" [bles] [maɪ] [bɪg] [hɑːb] - [neɪld] [klʌb] , " [sed] ['mɪstər] . ['meri] [læf] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" Bless my big hob - nailed club , " said Mr . Merry Laugh , for this was the
" 保佑 我的 大的 炉灶 - 钉子 俱乐部 , " 说 先生 . 欢乐 笑 , 为了 这 曾是 这
['dʒaɪənts] [neɪm] ,
giant's name ,
巨人的 姓名 ,

"愿我的大钉子棒保佑我，"快乐笑先生说道，因为这就是巨人的名字。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ?
" how did you come to do that ?
" 如何 做过 你 来 到 做 那 ?

你是怎么做到这一点的?

" [soʊ] ['meri] ['luːɪs] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [hæd; həd] [də'rektɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði]
" So Mary Louise told him how the Fairy Queen had directed her to the
" 所以 玛丽 路易丝 讲述 他 如何 这 仙女 女王 有 指导 她 到 这
['wɪʃɪŋ] [stoʊn] ,
Wishing Stone ,
祝 石头 ,

于是玛丽·路易丝告诉他，仙后是如何指引她找到许愿石的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [seɪ] [wen] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪʃ] ,
but that she had forgotten to say when making her wish ,
但 那 她 有 被遗忘的 到 说 什么时候 制作 她 希望 ,

但她许愿时却忘了说这件事。

" [roʊz] [red] , [roʊz] [waɪt] ,
" Rose red , rose white ,
" 玫瑰 红色的 , 玫瑰 白色的 ,

"玫瑰红，玫瑰白，

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [wɒts] [raɪt] . "
I will try to do what's right . "
我 将要 尝试 到 做 是什么 正确的 . "

我会努力做正确的事。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [tʃæns] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] [kaɪnd] ['dʒaɪənt] .
" Well , I'll give you another chance , " said the big kind giant .
" 出色地 , 患病的 给 你 其他 机会 , " 说 这 大的 种类 巨大的 .

"好吧，我再给你一次机会，"善良的大巨人说道。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['leðər] [kæp] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
" Now let me see , " and he took off his big leather cap and scratched his
" 现在 让 我 看 , " 和 他 采取 离开 他的 大的 皮革 帽 和 刮痕 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

"让我看看，"他摘下那顶大皮帽，挠了挠头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,
and then he whispered something to the little yellow bird ,
和 然后 他 低声说道 某物 到 这 小的 黄色的 鸟 ,

然后他低声对那只黄色小鸟说了些什么，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɪspər] [wʌz; wəz][soʊ][laʊd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['meri] ['luːɪs] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	his	whisper	was	so	loud	that	of	course	Mary	Louise	heard	it	,
但	他的	耳语	曾是	所以	大声	那	的	课程	玛丽	路易丝	听到	它	,

但他低声说话的声音太大了，玛丽·路易斯当然听到了。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['hwispəz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] , [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld]

for	when	a	giant	whispers	it	sounds	like	a	man	shouting	,	so	I've	been	told
为了	什么时候	一个	巨大的	低语	它	声音	喜欢	一个	男人	喊叫	,	所以	我已经	到过	讲述

.

:

·

有人告诉我，巨人低语时听起来就像人喊叫一样。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd][hæd; həd]

"	Come	with	me	,	"	said	the	giant	after	the	little	yellow	bird	had
"	来	和	我	,	"	说	这	巨大的	后	这	小的	黄色的	鸟	有

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] ,

nodded	her	head	,
点头	她	头	,

"跟我来，"小黄鸟点头后，巨人说道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

and	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	they	came	to	his	castle	,
和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	他们	来了	到	他的	城堡	,

没过多久，他们就来到了他的城堡。

[wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] ['meri] ['luːɪs] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃer] [wɪtʃ]

where	the	giant	made	Mary	Louise	very	comfortable	in	a	little	chair	which
在哪里	这	巨大的	制成	玛丽	路易丝	非常	舒服的	在	一个	小的	椅子	哪个

[hæd; həd][wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .

had	once	belonged	to	his	son	.
有	一次	属于	到	他的	儿子	.

巨人让玛丽·路易斯舒服地坐在他儿子曾经用过的小椅子上。

" [naʊ] [juː; jʊ] [rest] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [get] [aʊt] [maɪ][bɪg][goʊld] [bʊk] ,

"	Now	you	rest	here	while	I	go	and	get	out	my	big	Gold	Book	,
"	现在	你	休息	这里	尽管	我	去	和	得到	出去	我的	大的	金子	书	,

"你现在在这儿休息，我去把我的大金书拿出来。"

" [sed] ['mɪstər] . ['meri] [læf] .

"	said	Mr	.	Merry	Laugh	.
"	说	先生	.	欢乐	笑	.

"梅里·劳格先生说道。"

" ['mɪstər] . ['meri] [læf] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

"	Mr	.	Merry	Laugh	,	the	Giant	,
"	先生	.	欢乐	笑	,	这	巨大的	,

"快乐笑先生，巨人，

[hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][goʊld] [bʊk] ,

Has	a	big	Gold	Book	,
有	一个	大的	金子	书	,

有一本厚厚的金书，

[baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ['hɪndʒɪz]

Bound	with	leather	hinges
边界	和	皮革	铰链

用皮革铰链装订

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bræs] [hʊk] ,

And	a	big	brass	hook	,
和	一个	大的	黄铜	钩	,

还有一个大黄铜钩，

" [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] .
" sang the little yellow bird .
" 唱 这 小的 黄色的 鸟 .

“小黄鸟唱道。”

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] , [kaɪnd]['dʒaɪənt] ,
" Now let me see , " said the good , kind giant ,
" 现在 让 我 看 , " 说 这 好的 , 种类 巨大的 ,

“让我看看，”善良的巨人说道。

['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪ'mens] [θʌm] .
opening the book and turning over the pages with his great immense thumb .
开幕 这 书 和 转弯 超过 这 页面 和 他的 伟大的 巨大 拇指 .

他用他那巨大的拇指打开书，翻动书页。

" [ɑː] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" Ah , here it is ,
" 啊 , 这里 它 是 ,

“啊，找到了。”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz]
" but before he began to read he took off his spectacles which were as
" 但 前 他 开始 到 读 他 采取 离开 他的 眼镜 哪个 是 作为
[bɪg][æz; əz] ['ɔːtəməbiːl] [læmps][ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] [sɪlk]
big as automobile lamps and wiped them carefully on his red silk
大的 作为 汽车 灯 和 擦拭 他们 小心 在 他的 红色的 丝绸
['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][seɪl] .
handkerchief which was bigger than a sail .
手帕 哪个 曾是 大 比 一个 帆 .

但在开始朗读之前，他摘下像汽车灯一样大的眼镜，小心翼翼地用比帆还大的红色丝绸手帕擦拭眼镜。

" [huː'evər] [ˌdɪsə'beɪz] [ðə; ði] [kwiːn]
" Whoever disobeys the queen
" 谁 违抗 这 女王

凡违抗女王命令者，

[kæn; kən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gɪlt] [ə'toʊn]
Can for his guilt atone
能 为了 他的 有罪 赎罪

能为他的罪过赎罪吗?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l]
By making a little whistle
经过 制作 一个 小的 哨

通过制作一个小哨子

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɝːkiːz] [boʊn] . "
Out of a turkey's bone . "
出去 的 一个 火鸡的 骨 . "

从火鸡骨头上剔下来的。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha , ha !
" 哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

" [rɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tɪl] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪr] ['tɪŋkəld] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['belz] [ænd; ənd]
" roared the giant till the crystal chandelier tinkled like a million little bells and
" 咆哮 这 巨大的 直到 这 水晶 枝形吊灯 叮叮当当 喜欢 一个 百万 小的 铃铛 和
[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [fel] [ɔːf][ðə; ði] [wɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kræʃ] ,
the portrait of his mother - in - law fell off the wall with a dreadful crash ,
这 肖像 的 他的 母亲 - 在 - 法律 跌倒 离开 这 墙 和 一个 可怕 碰撞 ,

“巨人咆哮着，水晶吊灯叮当作响，如同百万个小铃铛齐鸣，他岳母的画像也轰然从墙上掉下来。”

" [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] [bɪ'fɔ:r] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pɔ:rtrət]
" I never heard anything so funny before , " and he picked up the portrait
" 我 绝不 听到 任何事物 所以 有趣的 前 , " 和 他 挑选 向上 这 肖像
[ænd; ənd] [læft] [ə'gen] ,
and laughed again ,
和 笑了 再次 ,

"我以前从没听过这么好笑的事,"说着，他拿起画像，又笑了起来。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm]['i:v(ə)n]['laʊdər] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [smæʃt]
only this time even louder , for his mother - in - law's picture was all smashed
仅有的 这 时间 甚至 更大声 , 为了 他的 母亲 - 在 - 法律的 图片 曾是 全部 粉碎
[tu:; tə] [ˌsmɪðə'ri:nz] !
to smithereens !
到 粉碎 !

只是这一次声音更大了，因为他岳母的照片被砸得粉碎！

" [wel] , [ðæts] ['i:zi] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Well , that's easy , " he said after wiping his eyes .
" 出色地 , 那就是 简单的 , " 他 说 后 擦拭 他的 眼睛 .

"嗯，这很简单,"他擦了擦眼睛后说道。

" [tə'mɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
" Tomorrow will be Thanksgiving and you shall dine with me .
" 明天 将要 是 感恩 和 你 将 用餐 和 我 .

"明天就是感恩节了，你来和我一起吃饭。"

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [naɪf] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ]
And after dinner I'll give you a magic knife and if you can't make a
和 后 晚餐 患病的 给 你 一个 魔法 刀 和 如果 你 不能 制作 一个
['wɪs(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmstɪk] [boʊn] ,
whistle out of the drumstick bone ,
哨 出去 的 这 鸡腿 骨 ,

晚饭后我会给你一把魔法刀，如果你不能用鸡腿骨做出哨子，

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['pɔ:rtrət] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] . "
I'll have another portrait made of my mother - in - law . "
患病的 有 其他 肖像 制成 的 我的 母亲 - 在 - 法律 . "

我还要再请人给我岳母画一幅肖像。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['lu:ɪs] .
" That's very good of you , " said little Mary Louise .
" 那就是 非常 好的 的 你 , " 说 小的 玛丽 路易丝 .

"你真好，"小玛丽·路易丝说。

" [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Don't mention it , " replied the giant .
" 不 提到 它 , " 回复 这 巨大的 .

"不用客气，"巨人回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wʌns] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][maɪ] [bɔɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" I have a book that once belonged to my boy when he was a little
" 我 有 一个 书 那 一次 属于 到 我的 男生 什么时候 他 曾是 一个 小的
['feloʊ] .
fellow .
同伴 .

"我有一本书，是我儿子小时候的。"

[its] [kɔ:ld] [ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] [ɪk'spres] ,
It's called the Iceberg Express ,
它是 称为 这 冰山 表达 ,

它被称为"冰山快车"。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] [ðæt] [aɪ'd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]

and	you	look	so	like	the	little	girl	on	the	cover	that	I'd	almost	believe	you
和	你	看	所以	喜欢	这	小的	女孩	在	这	覆盖	那	ID	几乎	相信	你

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi] . "

were	she	.	"
是	她	.	"

你长得太像封面上的小女孩了，我几乎都以为你就是她了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ʃaʊtɪd] ['meri] ['luːɪs] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] .

"	I	am	,	I	am	,	"	shouted	Mary	Louise	,	jumping	out	of	her	chair	.
"	我	是	,	我	是	,	"	喊叫	玛丽	路易丝	,	跳	出去	的	她	椅子	.

“我是，我是！”玛丽·路易斯喊道，从椅子上跳了起来。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪʃɪŋ] [stoʊn] [tʃer] .

"	And	that's	the	reason	I	wanted	to	sit	in	the	big	Wishing	Stone	chair	.
"	和	那就是	这	原因	我	通缉	到	坐	在	这	大的	祝	石头	椅子	.

“这就是我想要坐在许愿石大椅子上的原因。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][hoʊm][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] . "

I	was	going	to	wish	I	was	home	with	mother	.	"
我	曾是	去	到	希望	我	曾是	家	和	母亲	.	"

我真希望自己能待在家里，和妈妈在一起。

" [juː; jʊ][dəunt][seɪ][soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['meri] [læf] .

"	You	don't	say	so	,	"	exclaimed	Mr	.	Merry	Laugh	.
"	你	不	说	所以	,	"	惊呼	先生	.	欢乐	笑	.

“你可真这么说，”快乐笑先生惊呼道。

" [wel] , [wel] , [wel] .

"	Well	,	well	,	well	.
"	出色地	,	出色地	,	出色地	.

“嗯，嗯，嗯。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [maɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][sæt]

It	takes	me	back	to	the	time	when	my	boy	was	a	little	fellow	and	sat
它	需要	我	后退	到	这	时间	什么时候	我的	男生	曾是	一个	小的	同伴	和	卫星

[ɑːn][maɪ] [niː] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [riːd] ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd] .

on	my	knee	to	hear	me	read	Little	Journeys	to	Happyland	.
在	我的	膝盖	到	听到	我	读	小的	旅程	到	快乐乐园	.

这让我想起了我的儿子还是个小家伙的时候，他坐在我的膝盖上，听我给他读《快乐乐园小旅程》。

[haʊ] [taɪm] [flaɪz] !

How	time	flies	!
如何	时间	苍蝇	!

时间过得真快！

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kaɪnd]['dʒaɪənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz]

"	And	the	big	kind	giant	took	his	pocket	handkerchief	out	again	to	wipe	his
"	和	这	大的	种类	巨大的	采取	他的	口袋	手帕	出去	再次	到	擦拭	他的

[bluː] [aɪz] ,

blue	eyes	,
蓝色的	眼睛	,

“然后，这位善良的高大巨人又从口袋里掏出手帕，擦了擦他湛蓝的眼睛。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [sæŋ] :

and	after	that	he	went	over	to	the	piano	and	sang	:
和	后	那	他	去	超过	到	这	钢琴	和	唱	:

之后他走到钢琴前唱了起来：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen]

"	If	I	had	my	little	boy	again
"	如果	我	有	我的	小的	男生	再次

“如果我能再拥有我的小男孩”

[haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
How happy I should be ,
如何 快乐的 我 应该 是 ,

我应该感到多么高兴啊!

[aɪ'd] ['pɪgi] - [bæk] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'raʊnd]
I'd piggy - back him all around
ID 小猪 - 后退 他 全部 大约

我会背着他到处走。

[ænd; ənd] ['trʌndl] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [niː] .
And trundle him on my knee .
和 滚动 他 在 我的 膝盖 .

然后把他抱到膝盖上。

" [bʌt; bət][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] .
" But oh , dear me .
" 但 哦 , 亲爱的 我 .

"但是，哦，我的天哪。"

[its] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
It's so long ago ,
它是 所以 长的 前 ,

那已经是很久以前的事了，

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
And he's been away so long ,
和 他是 到过 离开 所以 长的 ,

他离开这么久了，

[ðæt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ]
That all I can do is to wish and wish
那 全部 我 能 做 是 到 希望 和 希望

我所能做的只有许愿，许愿。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðɪs] [sɔːŋ] . "
That he could hear this song . "
那 他 可以 听到 这 歌曲 . "

他竟然能听到这首歌。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] , [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Dear me , " said little Mary Louise , when the giant had finished .
" 亲爱的 我 , " 说 小的 玛丽 路易丝 , 什么时候 这 巨大的 有 完成的 .

"我的天哪，"巨人说完后，小玛丽·路易丝说道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
" You want your little boy
" 你 想 你的 小的 男生

你想让你的小男孩

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌðər] .
and I want my mother .
和 我 想 我的 母亲 .

我想念我的妈妈。

" [wel] ['prɪti] [suːn] [wen] ['meri] ['luːɪs] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][moʊst]
" Well pretty soon when Mary Louise walked into the dining room she saw the most
" 出色地 漂亮的 很快 什么时候 玛丽 路易丝 步行 进入 这 用餐 房间 她 锯 这 最多
['wʌndərf(ə)l] ['tɜːrki] [ðæt] ['evər] ['greɪst] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['teɪbl] .
wonderful turkey that ever graced a Thanksgiving table .
精彩的 火鸡 那 曾经 恩赐 一个 感恩 桌子 .

"很快，当玛丽·路易丝走进餐厅时，她看到了感恩节餐桌上最美味的火鸡。"

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [weid] - [paʊndz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv]

Why	,	it	weighed	upty'leven	pounds	and	was	stuffed	with	a	bushel	of
为什么	,	它	称重	-	磅	和	曾是	填充	和	一个	蒲式耳	的

['tʃesˌnʌt] .

chestnuts	.
栗子	.

它重达十一磅，里面装满了满满一蒲式耳的栗子。

" [naʊ] [iːt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [tʌk] [jʊr; jər] ['næpkɪn] ['ʌndər] [jʊr; jər] [tʃɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['meri] [læf]

"	Now	eat	slowly	and	tuck	your	napkin	under	your	chin	,	"	said	Mr	.	Merry	Laugh
"	现在	吃	缓慢地	和	塞进	你的	餐巾	在下面	你的	下巴	,	"	说	先生	.	欢乐	笑

,

,

,

"现在慢慢吃，把餐巾塞到下巴底下，"梅里·劳格先生说道。

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]

"	for	we	don't	have	Thanksgiving	every	day	,	although	we	ought	to	be
"	为了	我们	不	有	感恩	每一个	天	,	虽然	我们	应该	到	是

['θæŋkfl] ['evri] [deɪ] ,

thankful	every	day	,
感恩	每一个	天	,

因为我们并非每天都过感恩节，尽管我们每天都应该心存感恩。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

just	the	same	.
只是	这	相同的	.

还是一样。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪtʃ] - [fɔːrk] [ænd; ənd]

"	And	he	stuck	in	the	fork	which	was	as	big	as	a	pitch	-	fork	and
"	和	他	卡住	在	这	叉	哪个	曾是	作为	大的	作为	一个	沥青	-	叉	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɑːrv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['dʒen(ə)rəl] ['pɝːʃɪŋz]

began	to	carve	with	a	knife	that	was	even	larger	than	General	Pershing's
开始	到	雕刻	和	一个	刀	那	曾是	甚至	更大的	比	一般的	潘兴的

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

"他插上一把像干草叉一样大的叉子，开始用一把比潘兴将军的剑还要大的刀进行切割。

[wel] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

Well	,	after	a	while	,	a	mince	pie	was	brought	in	,
出色地	,	后	一个	尽管	,	一个	剁碎	馅饼	曾是	带来	在	,

过了一会儿，有人端来了一份肉馅饼。

[soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['meri] ['luːɪs] [ˌθɜːr'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd]

so	large	that	it	would	have	taken	Mary	Louise	thirteen	minutes	to	walk	around
所以	大的	那	它	会	有	已采取	玛丽	路易丝	十三	分钟	到	走	大约

[ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

it	if	the	giant	had	placed	it	on	the	floor	.
它	如果	这	巨大的	有	放置	它	在	这	地面	.

它非常大，如果巨人把它放在地上，玛丽·路易斯需要十三分钟才能绕着它走一圈。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	of	course	he	didn't	.
但	的	课程	他	没有	.

但他当然没有。

[noʊ] - .

No	sireemam	.
不	-	.

没有 sireemam。

[hiː; hi][fɜːrst][kʌt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [trə'mendəs] [piːs]

He	first	cut	a	little	piece	for	her	and	then	a	great	big	tremendous	piece
他	第一的	切	一个	小的	片	为了	她	和	然后	一个	伟大的	大的	巨大的	片

[fɔːr; fər][hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

他先切了一小块给她，然后给自己切了一大块。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [eɪt] [tuː] ['piːsɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [wʌn] !

and	would	you	believe	he	ate	two	pieces	while	she	was	eating	one	!
和	会	你	相信	他	吃	二	件	尽管	她	曾是	吃	一	!

你相信吗？她吃一块的时候，他竟然吃了两块！

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

At	last	,	when	the	dinner	was	over	,
在	最后的	,	什么时候	这	晚餐	曾是	超过	,

最后，晚餐结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][draɪd][ðə; ði] [wɪʃ] [boʊn][ɑːn][ðə; ði] [stiːm] ['hiːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	the	giant	had	dried	the	wish	bone	on	the	steam	heater	till	it	was
和	这	巨大的	有	干燥	这	希望	骨	在	这	蒸汽	加热器	直到	它	曾是

[naɪs][ænd; ənd][draɪ] ,

nice	and	dry	,
好的	和	干燥	,

巨人把许愿骨放在蒸汽加热器上烘干，直到它完全干透。

[hiː; hi]['hændɪd]['lɪt(ə)l]['meri] ['luːɪs] [ðə; ði]['mædʒɪk] [naɪf] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

he	handed	little	Mary	Louise	the	magic	knife	and	told	her	to	make	it
他	递交	小的	玛丽	路易丝	这	魔法	刀	和	讲述	她	到	制作	它

['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

into	a	whistle	.
进入	一个	哨	.

他把那把魔法刀递给小玛丽·路易丝，让她把它做成一个哨子。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] ,

And	would	you	believe	it	if	I	didn't	say	so	,
和	会	你	相信	它	如果	我	没有	说	所以	,

如果我不说，你会相信吗?

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kaːvd] [aʊt][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]

in	less	than	five	hundred	short	seconds	she	had	carved	out	the	prettiest
在	较少的	比	五	百	短的	秒	她	有	雕刻	出去	这	最漂亮的

['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

little	whistle	you	ever	saw	.
小的	哨	你	曾经	锯	.

不到五百秒的时间，她就雕刻出了你见过的最漂亮的小哨子。

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] ['mɪstər] . ['meri] [læf] , " [bloʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] .

"	Now	,	little	girl	,	"	said	Mr	.	Merry	Laugh	,	"	blow	on	it	and	make	a	wish	.
"	现在	,	小的	女孩	,	"	说	先生	.	欢乐	笑	,	"	吹	在	它	和	制作	一个	希望	.

“现在，小姑娘，”快乐先生说，“对着它吹口气，许个愿吧。”

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] . "

But	don't	make	the	same	wish	you	did	before	.	"
但	不	制作	这	相同的	希望	你	做过	前	.	"

但不要许下和以前一样的愿望。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , " [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	dear	me	,	"	sighed	the	little	girl	.
"	哦	亲爱的	我	,	"	叹了口气	这	小的	女孩	.

“哎呀，我的天哪，”小女孩叹了口气。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] . "

"	I	only	wish	one	thing	,	and	that	is	to	be	home	with	mother	.	"
"	我	仅有的	希望	一	事物	,	和	那	是	到	是	家	和	母亲	.	"

“我只有一个愿望，那就是回家陪妈妈。”

" [get] [jʊr; jər]['poʊni] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['meri] [læf] ['kaɪndli] .

"	Get	your	pony	back	and	I'll	help	you	,	"	said	Mr	.	Merry	Laugh	kindly	.
"	得到	你的	小马	后退	和	患病的	帮助	你	,	"	说	先生	.	欢乐	笑	亲切地	.

“把你的小马找回来，我就帮你，”快乐笑先生和蔼地说。

[soʊ] ['meri] ['lu:ɪs] [blu:] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [wen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]

So	Mary	Louise	blew	on	her	whistle	and	made	a	wish	,	when	,	all	of	a
所以	玛丽	路易丝	吹	在	她	哨	和	制成	一个	希望	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

于是玛丽·路易斯吹响了哨子，许了个愿，突然间，

['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪŋk] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [neɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

quicker	than	a	wink	,	they	heard	a	neigh	in	the	courtyard	,	and	looking	out
更快	比	一个	眨眼	,	他们	听到	一个	嘶	在	这	庭院	,	和	寻找	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

of	the	window	,
的	这	窗户	,

眨眼之间，他们就听到院子里传来一声马嘶，于是他们向窗外望去，

[sɔ:] ['dæpl] [greɪ] .

saw	Dapple	Gray	.
锯	斑纹	灰色的	.

看到了斑点灰。

" [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l]

"	Here	,	take	this	little	ring	,	"	said	the	giant	,	"	and	if	ever	you	are	in	trouble
"	这里	,	拿	这	小的	戒指	,	"	说	这	巨大的	,	"	和	如果	曾经	你	是	在	麻烦

,

,
,

“给你，拿着这个小戒指，”巨人说，“如果你遇到麻烦，

[tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [jʊr; jər]['fɪŋgər] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

turn	it	around	your	finger	three	times	and	a	half	.
转动	它	大约	你的	手指	三	时代	和	一个	一半	.

把它绕着手指转三圈半。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :

"	Just	then	the	little	yellow	bird	began	to	sing	:
"	只是	然后	这	小的	黄色的	鸟	开始	到	唱歌	:

就在这时，那只黄色的小鸟开始唱歌：

" - [tɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [rɪŋ] ,

"	'	Tis	a	little	golden	ring	,
"	-	的	一个	小的	金的	戒指	,

“这是一枚小小的金戒指，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] , ['prɪti] [θɪŋ] .

Such	a	tiny	,	pretty	thing	.
这样的	一个	微小的	,	漂亮的	事物	.

多么小巧漂亮的东西啊。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [lest] [ju:; jʊ] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	be	careful	lest	you	lose	it	,
但	是	小心	免得	你	失去	它	,

但要小心，别弄丢了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

For	you	may	have	need	to	use	it	,
为了	你	可能	有	需要	到	使用	它	,

你可能需要用到它，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrm]

It	possesses	such	a	charm
它	拥有	这样的	一个	魅力

它有一种独特的魅力

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] . "

It	will	keep	you	from	all	harm	.	"
它	将要	保持	你	从	全部	伤害	.	"

它会保护你免受一切伤害。

" [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['mɪstər] . ['meri] [læf] [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɔːr] .

"	Good	luck	,	"	said	Mr	.	Merry	Laugh	as	he	opened	the	castle	door	.
"	好的	运气	,	"	说	先生	.	欢乐	笑	作为	他	打开	这	城堡	门	.

"祝你好运，"快乐笑先生一边说着，一边打开了城堡的大门。

" [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	Good	-	by	and	good	luck	.
"	好的	-	经过	和	好的	运气	.

再见，祝你好运。

[drɑːp][ɪn][ðə; ði][nekst][taɪm] [jʊə(r)] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][dəunt][fər'get]['kæs(ə)l] ['meri] [læf] , ['fɔːrɪst]

Drop	in	the	next	time	you're	in	town	,	and	don't	forget	Castle	Merry	Laugh	,	Forest
降低	在	这	下一个	时间	你是	在	镇	,	和	不	忘记	城堡	欢乐	笑	,	森林

['sɪti] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . "

City	,	U	.	S	.	A	.	"
城市	,	U	.	S	.	一个	.	"

下次您来镇上的时候，不妨顺道来一趟，别忘了"快乐笑城堡，美国森林城"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['meri] ['luːɪs] .

"	Thank	you	,	"	answered	Mary	Louise	.
"	感谢	你	,	"	回答	玛丽	路易丝	.

"谢谢，"玛丽·路易斯回答道。

[dʒʌst] [ðen] [daʊn] [fluː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [bɜːrd] .

Just	then	down	flew	the	beautiful	Dream	Bird	.
只是	然后	向下	飞翔	这	美丽的	梦	鸟	.

就在这时，美丽的梦鸟飞了下来。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	take	you	home	,	"	he	said	.
"	患病的	拿	你	家	,	"	他	说	.

"我送你回家，"他说。

" [klaɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn] [maɪ] [wɪŋz] !

"	Climb	up	between	my	wings	!
"	爬	向上	之间	我的	翅膀	!

"爬到我的翅膀之间去吧！"

" [ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fel] [ə'sliːp] ,

"	Then	away	he	went	through	the	air	so	softly	that	maybe	the	little	girl	fell	asleep	,
"	然后	离开	他	去	通过	这	空气	所以	轻轻	那	或许	这	小的	女孩	跌倒	睡着了	,

"然后他轻柔地飞走了，轻柔得小女孩可能都睡着了。"

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] ,

for	when	she	woke	up	,
为了	什么时候	她	觉醒	向上	,

当她醒来时，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst][met][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd]

there	she	was	on	the	beach	where	she	had	first	met	the	little	Mermaid
那里	她	曾是	在	这	海滩	在哪里	她	有	第一的	遇见	这	小的	美人鱼

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

她回到了当初第一次遇见小美人鱼公主的海滩上。

" [oʊ] , [oʊ] , " [jɔːnd] ['meri] ['luːɪs] , " [ˌeɪ 'em][aɪ] ['riːəli] [hɪr] ?

"	Oh	,	oh	,	"	yawned	Mary	Louise	,	"	am	I	really	here	?
"	哦	,	哦	,	"	打哈欠	玛丽	路易丝	,	"	是	我	真的	这里	?

“哦，哦，”玛丽·路易斯打了个哈欠，“我真的在这里吗？”

" [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['ænsər] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ræn][hoʊm][tuː; tə]

"	But	nobody	answered	,	so	she	jumped	to	her	feet	and	ran	home	to
"	但	无人	回答	,	所以	她	跳了起来	到	她	脚	和	跑	家	到

[hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

“但没有人回应，于是她跳起来跑回家去找她的母亲。”

[wel] , [wel] , [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['lɪt(ə)l]

Well	,	well	,	have	we	come	to	the	end	of	the	story	,	you	and	I	,	little
出色地	,	出色地	,	有	我们	来	到	这	结尾	的	这	故事	,	你	和	我	,	小的

['riːdər] ?

reader	?
读者	?

好了，好了，你和我之间的故事到此结束了吗，小读者？

[aɪm] ['sɑːri] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

I'm	sorry	I've	nothing	more	to	tell	you	in	this	book	,
我是	对不起	我已经	没有什么	更多的	到	告诉	你	在	这	书	,

很抱歉，这本书里我已经没有什么可以再告诉你了。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] — [liːn] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðər] [bʊk] [fɔːr; fər]

but	listen	—	lean	over	to	me	and	listen	—	I've	written	another	book	for
但	听	—	倾斜	超过	到	我	和	听	—	我已经	书面	其他	书	为了

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd] " ['sɪriːz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][wɪnd]['wægən] .

the	"	Little	Journeys	to	Happyland	"	series	—	it	is	called	"	The	Wind	Wagon	.
这	"	小的	旅程	到	快乐乐园	"	系列	—	它	是	称为	"	这	风	车皮	.

但是听着——凑近我听我说——我为“快乐乐园小旅程”系列写了另一本书——它叫做“风之篷车”。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][streɪndʒ]['taɪt(ə)l] ?

"	Isn't	that	a	strange	title	?
"	不是	那	一个	奇怪的	标题	?

“这标题是不是很奇怪？”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] — [jes] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .

But	I	know	you'll	like	it	—	yes	,	I'm	sure	you	will	.
但	我	知道	你会	喜欢	它	—	是的	,	我是	当然	你	将要	.

但我知道你会喜欢的——是的，我确信你会喜欢的。

[soʊ][dəunt][fər'get] .

So	don't	forget	.
所以	不	忘记	.

所以别忘了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [nekst] [jɪr] .

It	will	be	published	next	year	.
它	将要	是	已发布	下一个	年	.

将于明年出版。

[jɔːrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] ,

Yours	**for**	**a**	**story**	**,**
此致	为了	一个	故事	,

给你讲个故事吧。

['deɪvɪd]['kɔˌriː] .

David	**Cory**	**.**
大卫	科里	.

大卫·科里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神